

WOODTURNING LATHE PDM 600 A1

(GB) (IE) (NI)

WOODTURNING LATHE

Operating and Safety Instructions
Translation of Original Operating Manual

(FR) (BE)

TOUR

Consignes d'utilisation et de sécurité
Traduction des instructions d'origine

(GR) (CY)

ΤΟΡΝΟΣ

Οδηγίες χειρισμού και ασφαλείας
Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης

(DK)

DREJEMASKINE

Drifts- og sikkerhedsinstruktioner
Oversættelse af den originale driftsvejledning

(NL) (BE)

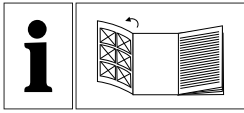
DRAAIBANK

Bedienings- en veiligheidsinstructies
Vertaling van de originele handleiding

(DE) (AT) (CH)

DRECHSELMASCHINE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise
Originalbetriebsanleitung



GB IE NI

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

GR CY

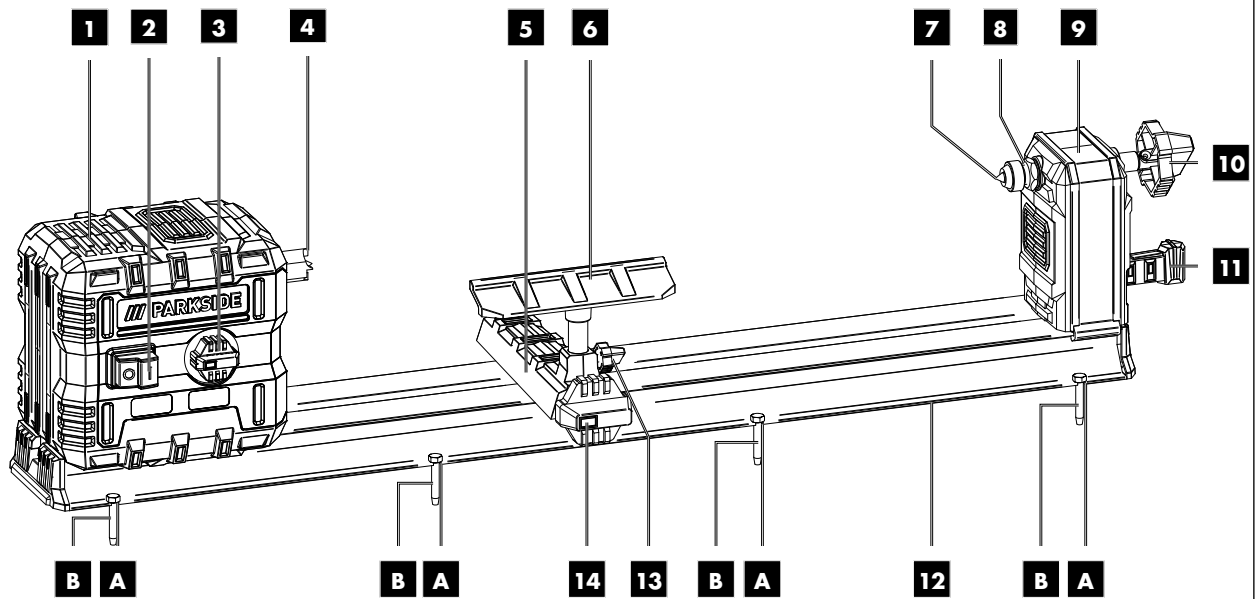
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

DE AT CH

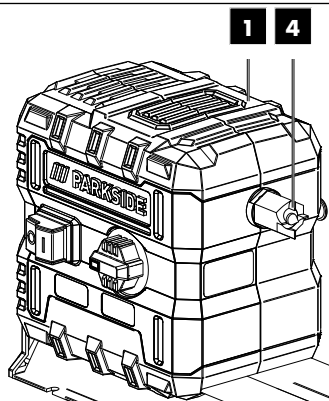
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB / IE / NI	Operating and Safety Instructions	Page	01
DK	Drifts- og sikkerhedsinstruktioner	Side	11
FR / BE	Consignes d'utilisation et de sécurité	Page	21
NL / BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	32
GR / CY	Οδηγίες χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	43
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	54

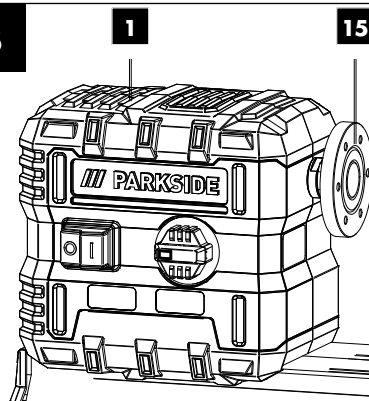
1



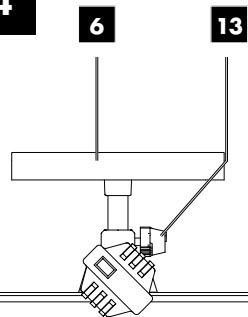
2



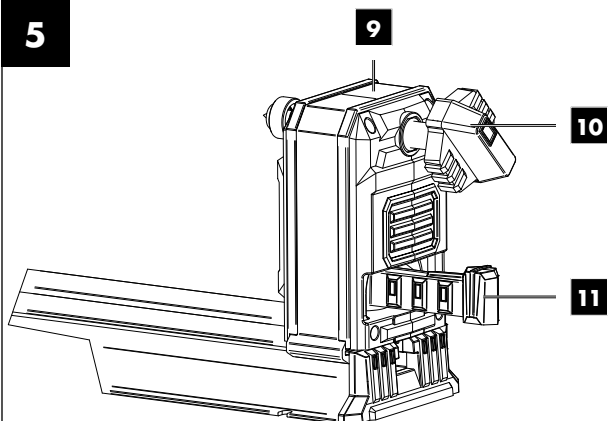
3



4



5



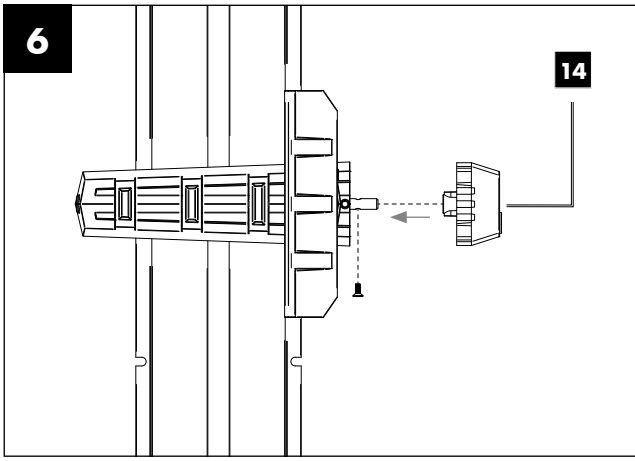


Table of contents:	Page:
1. Explanation of the symbols on the equipment	2
2. Introduction.....	3
3. Device description.....	3
4. Scope of delivery	3
5. Intended use.....	3
6. Safety information	4
7. Remaining hazards	5
8. Technical data	6
9. Before putting into operation.....	6
10. Attachment and operation.....	6
11. Transport	7
12. Cleaning and maintenance	8
13. Storage	8
14. Electrical connection	8
15. Disposal and recycling	8
16. Troubleshooting.....	9
17. Warranty certificate	10
18. Declaration of conformity	67

1. Explanation of the symbols on the equipment



(GB) (IE) (NI)

Warning! Danger to life, risk of injury or damage to the tool are possible by ignoring!



(GB) (IE) (NI)

Read instruction manual and safety instructions before starting up and pay attention!



(GB) (IE) (NI)

Wear ear-muffs!



(GB) (IE) (NI)

Wear a hair net!



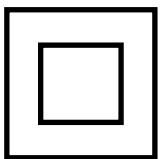
(GB) (IE) (NI)

Wear safety goggles!



(GB) (IE) (NI)

The use of gloves is prohibited!



(GB) (IE) (NI)

Protection class II (double shielded)

2. Introduction

Manufacturer:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Dear Customer,

we hope your new tool brings you much enjoyment and success.

Note:

According to the applicable product liability laws, the manufacturer of the device does not assume liability for damages to the product or damages caused by the product that occurs due to:

- Improper handling
- Non-compliance of the operating instructions
- Repairs by third parties, not by authorized service technicians
- Installation and replacement of non-original spare parts
- Application other than specified
- A breakdown of the electrical system that occurs due to the non-compliance of the electric regulations and VDE regulations 0100, DIN 57113 / VDE0113.

We recommend:

Read through the complete text in the operating instructions before installing and commissioning the device.

The operating instructions are intended to help the user to become familiar with the machine and take advantage of its application possibilities in accordance with the recommendations. The operating instructions contain important information on how to operate the machine safely, professionally and economically, how to avoid danger, costly repairs, reduce downtimes and how to increase reliability and service life of the machine. In addition to the safety regulations in the operating instructions, you have to meet the applicable regulations that apply for the operation of the machine in your country.

Keep the operating instructions package with the machine at all times and store it in a plastic cover to protect it from dirt and moisture. Read the instruction manual each time before operating the machine and carefully follow its information. The machine can only be operated by persons who were instructed concerning the operation of the machine and who are informed about the associated dangers.

In addition to the safety notes contained in the present operating instructions and the special regulations of your country, the generally recognized technical rules for the operation of woodworking machines must be observed.

We accept no liability for damage or accidents which arise due to non-observance of these instructions and the safety information.

3. Device description

1. Motor unit
2. On/Off switch
3. Speed control
4. Headstock drive centre
5. Tool support
6. Tool rest
7. Centering pin
8. Counternut
9. Tailstock
10. Handwheel
11. Clamping lever tailstock
12. Machine bed
13. Locking screw
14. Clamping lever tool rest
15. Face plate

4. Scope of delivery

- 1 Motor unit
- 1 Headstock drive centre
- 1 Tool rest
- 1 Tool support
- 1 Centering pin
- 1 Tailstock
- 1 Machine bed
- 1 Face plate
- 2 Wrench SW24
- 1 Wood turning chisel, flat/angular
- 1 Wood turning chisel, hollow
- 1 Clamping lever tool rest
- 8 Fastening screws (B)
- 1 Instruction manual

5. Intended use

The machine is only designed for working on wood using a suitable turning tool.

The machine meets the currently valid EU machine directive.

The manufacturer's safety, operation and maintenance instructions as well as the technical data given in the calibrations and dimensions must be adhered to.

Relevant accident prevention regulations and other generally recognized safety and technical rules must also be adhered to. The machine may only be used, maintained or repaired by trained persons who are familiar with the machine and have been informed about the dangers. Unauthorized modifications of the machine exclude a liability of the manufacturer for damages resulting from the modifications.

The machine is intended for use only with original spare parts and original tools from the producer.

Any other use is considered to be not intended. The manufacturer excludes any liability for resulting damages, the risk is exclusively borne by the user.

⚠ Please note that our equipment has not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Our warranty will be voided if the equipment is used in commercial, trade or industrial businesses or for equivalent purposes.

6. Safety information

⚠ CAUTION!

The following basic safety precautions must be observed while using electric tools to protect against electric shock, injury and risk of fire. Please read all instructions before using this electric tool and keep the safety instructions in a safe place.

Safe operation

1. Keep work area clear

- Cluttered areas and benches invite injuries.

2. Consider work area environment

- Do not expose tools to rain.
- Do not use tools in damp or wet locations.
- Keep work area well lit.
- Do not use tools in the presence of flammable liquids or gases.

3. Guard against electric shock

- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces (e. g. pipes, radiators, ranges, refrigerators).

4. Keep other people away!

- Do not let other people – especially children – touch the electric tool or its cable. Keep them clear of the work area.

5. Store idle tools

- When not in use, tools should be stored in a dry locked-up place, out of the reach of children.

6. Do not force the tool

- It will do the job better and safer at the rate for which it was intended.

7. Use the right tool

- Do not force small tools to do the job of a heavy tool.
- Do not use the electric tool for purposes for which it is not intended. For example, do not use handheld circular saws for the cutting of branches or logs.

8. Wear suitable clothing

- Do not wear wide clothing or jewellery, which can become entangled in moving parts.
- When working outdoors, anti-slip footwear is recommended.
- Tie long hair back in a hair net.

9. Use protective equipment

- Wear protective goggles.
- Wear a mask when carrying out dust-creating work.

10. Connect the dust extraction device

- If connections for dust extraction and a collecting device are present, make sure that they are connected and used properly.
- Operation in enclosed spaces is only permitted with the use of a suitable extraction system.

11. Do not abuse the cord.

- Never yank the cord to disconnect it from the socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

12. Secure work

- For long workpieces, an additional supporting surface (table, trestles, etc.) is required in order to prevent tipping of the machine.
- Always press the workpiece firmly against the working surface and stop in order to prevent wobbling or twisting of the workpiece.

13. Do not overreach

- Keep proper footing and balance at all times.
- Avoid awkward hand positions in which one or both hands could touch the saw blade as the result of a sudden slip.

14. Maintain tools with care

- Keep cutting tools sharp and clean for better and safer performance.
- Follow instruction for lubricating and changing accessories.
- Inspect tool cords periodically and if damaged have them repaired by an authorized service facility.
- Inspect extension cords periodically and replace if damaged.
- Keep handles dry, clean and free from oil and grease.

15. Disconnect tools

- Never remove loose splinters, chips or jammed pieces of wood when the saw blade is running.
- When the electric tool is not in use, before maintenance and when changing tools such as the saw blade, drill bit, milling cutter.

16. Remove adjusting keys and wrenches

- Form the habit of checking to see that keys and adjusting wrenches are removed from the tool before turning it on.

17. Avoid unintentional starting

- Ensure switch is in "off" position when plugging in.

18. Use outdoor extension leads

- When the tool is used outdoors, use only extension cords intended for outdoor use and so marked.
- Use the cable drum only in the unrolled state.

19. Stay alert

- ⚠ Watch what you are doing, use common sense and do not operate the tool when you are tired.

20. Check damaged parts

- Before further use of tool, it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function.
- Check whether the moving parts are working properly and are not becoming jammed or whether parts are damaged. All parts must be correctly fitted and satisfy all conditions to ensure the proper operation of the power tool.
- A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service centre unless otherwise indicated in this instruction manual.
- Have defective switches replaced by an authorized service centre.
- Do not use any faulty or damaged connection cables.
- Do not use the tool if the switch does not turn it on and off.

21. Warning!

- The use of any accessory or attachment other than one recommended in this instruction manual may present a risk of personal injury.

22. Have your tool repaired by a qualified person

- This electric tool complies with the relevant safety rules. Repairs should only be carried out by qualified persons using original spare parts, otherwise this may result in considerable danger to the user.

Warning!

During operation, this power tool produces an electromagnetic field. Under certain circumstances, this field may negatively affect active or passive medical implants. In order to reduce the danger of serious or fatal injuries, we recommend that individuals who wear medical implants should consult their doctor and the manufacturer of the implant before operating the power tool.

Operational Safety Instructions for the Wood Turning Lathe

- Familiarise yourself with the machine's features and wood-turning techniques before using the machine.
- Examine all workpieces for splits or knots. Glued joints must set completely before turning.
- Ensure that the workpiece is securely locked in position and all attachments are secured.
- Before turning the machine ON ensure that the workpiece can rotate freely by rotating it by hand.
- Keep your hands and fingers away from the rotating workpiece.
- Switch the machine OFF and wait until it has come to a full stop before making any adjustments on the workpiece, tail-stock, or tool rest.
- Maintenance, adjustment, calibration and cleaning may only be performed with the motor turned off.
- The machine is designed for use with wood-turning chisels only.
- Always store away the wood-turning chisels safely before you leave the workplace.
- Do not run the lathe without its covers and guards in place.
- Keep cutting tools sharp.
- Use the lowest speed when starting a new workpiece.
- Always stop the lathe at its slowest speed. If the lathe is run so fast that it vibrates, there is a risk that the workpiece will be thrown or the cutting tool jerked from your hands.
- Do not allow cutting tools to bite into the workpiece. The wood could be split or thrown from the lathe.
- Always position the tool rest above the centre line of the lathe when shaping a piece of stock.
- Before attaching a workpiece to the face plate, always rough it out to make it as round as possible. This minimizes the vibrations while the piece is being turned. Always fasten the workpiece securely to the faceplate. Failure to do so could result in the workpiece being thrown away from the lathe.
- Use a brush or compressed air to remove wood shavings; never your hands. The wood shavings will be sharp.
- The cutting tool must always be tight within the chuck and adjusted to limit projection from the post. This will reduce the possibility of the tool breaking or bending.
- Do not reach across the lathe while it is running.
- Only feed workpiece into a cutting tool against the direction of rotation. The workpiece must always be rotating toward you.
- Do not leave the tool unattended when it is plugged into an electrical outlet. Turn off the tool, and unplug it from its electrical outlet before leaving.
- This product is not a toy. Keep it out of reach of children.

- Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling, and other construction activities, contains chemicals known to cause cancer, birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:
 - Lead from lead-based paints
 - Crystalline silica from bricks and cement or other masonry products
 - Arsenic and chromium from chemically treated lumber
- Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as those dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.
- People with pacemakers should consult their physician(s) before use. Electromagnetic fields in close proximity to heart pacemaker could cause pacemaker interference or pacemaker failure. In addition, people with pacemakers should:
 - Avoid operating alone.
- Properly maintain and inspect to avoid electrical shock.
- The warnings, precautions, and instructions discussed in this user manual cannot cover all possible conditions and situations that may occur. It must be understood by the operator that common sense and caution are factors which cannot be built into this product, but must be supplied by the operator.

Additional safety instructions for the use of faceplates

- Ensure that the faceplate is the appropriate size to support the workpiece.
- Ensure that the workpiece is securely fastened to the faceplate.
- Rough cut the workpiece as close as possible to the final shape before mounting onto a faceplate.
- Only use scraping chisels for faceplate turning. Cutting chisels can easily be torn out of your hands.
- Pay attention that the woodturning chisel cannot interfere with the holding screws at the finished dimensions of the workpiece.

7. Remaining hazards

The machine has been built using modern technology in accordance with recognized safety rules. Some remaining hazards, however, may still exist.

- Only process selected woods without defects such as: Branch knots, edge cracks, surface cracks. Wood with such defects is prone to splintering and hazardous.
- Wood which is not correctly glued can explode when being processed due to centrifugal force.
- Trim work piece to a rectangular shape, center and correctly secure before processing. Unbalanced work pieces can be hazardous.
- Injuries can occur when feeding work pieces if tool supports are not correctly adjusted or if turning tools are blunt. Sharp turning tools which are free of defects are necessary for professional turning.
- Long hair and loose clothing can be hazardous when the work piece is rotating. Wear personal protective gear such as a hair net and tight fitting work clothes.
- Saw dust and wood chips can be hazardous. Wear personal protective gear such as safety goggles and a dust mask.

- The use of incorrect or damaged mains cables can lead to injuries caused by electricity.
- Even when all safety measures are taken, some remaining hazards which are not yet evident may still be present.
- Remaining hazards can be minimized by following the instructions in „Safety Precautions“, „Proper Use“ and in the entire operating manual.
- Before carrying out any adjustment or maintenance work, switch off the device and disconnect the mains plug.

8. Technical data

AC motor	220 - 240 V ~ 50 Hz
Power	550 Watt
Operating mode	S1 *
Spindel speed	800 - 3000 min⁻¹
Max. workpiece length	600 mm
Max. workpiece diameter	25 cm
Headstock thread	M 18 x 1,5
Weight	6,7 kg
Dimensions L x W x H mm	1010x154x215

* Operating mode S1, continuous operation

Noise

Total vibration values determined in accordance with EN 61029.

Sound pressure level L_{PA}	86,6 dB(A)
Uncertainty K_{PA}	3 dB
Sound power level L_{WA}	99,6 dB(A)
Uncertainty K_{WA}	3 dB

Wear hearing protection.

The effects of noise can cause a loss of hearing. Total vibration values (vector sum - three directions) determined in accordance with EN 61029.

9. Before putting into operation

- Open the packaging and remove the device carefully.
- Remove the packaging material as well as the packaging and transport bracing (if available).
- Check that the delivery is complete.
- Check the device and accessory parts for transport damage.
- If possible, store the packaging until the warranty period has expired.

ATTENTION

The device and packaging materials are not toys! Children must not be allowed to play with plastic bags, film and small parts! There is a risk of swallowing and suffocation!

- The machine must be securely installed, i.e. bolted down on a workbench, base frame or similar.
- Before the machine is put into operation, all covers and safety devices must be properly attached.
- In the case of wood which has already been worked with, check for foreign bodies such as nails or screws etc.
- Before connecting the machine, check that the data on the type plate matches those of the mains system.
- The machine must only be connected to a properly installed safety socket which is protected by a fuse of at least 16A.

10. Attachment and operation

⚠ Warning! Risk of injury!

Prepare the workplace where you intend to place the electrical power tool. Provide enough space to ensure safe and trouble-free operation. The power tool is designed for working in enclosed rooms and has to be installed on level and firm ground.

⚠ Important! Pull out the power plug before carrying out any maintenance, resetting or assembly work on the device!

Fixation of the machine (Fig. 1)

Before operation, the device must be screwed to a workbench, undercarriage or similar. Use the slotted holes (A) for this purpose.

Installing the tool rest (Fig. 1; 4)

1. Fit the clamping lever for the tool rest (14) as shown in figure 6.
2. Plug the tool rest (6) into the hole in the tool support (5).
3. Fasten the tool rest (6) at the desired height using the locking screw (13).

Setting the tool rest (Fig. 1; 4)

1. The height of the tool rest (6) can be set by loosening the locking screw (13).
2. In order to set the length of the tool rest (6), loosen the clamping lever for tool rest (14). The tool rest (6) must be driven as close as possible to the workpiece without touching it.
3. Retighten the clamping lever for the tool rest (14).

Adjustment of the tailstock (Fig. 1; 5)

1. Loosen the clamping lever (11) for the tailstock (9) in order to set the distance between the tailstock (9) and the headstock drive centre (4).
2. To adjust the clamping pressure use the handwheel (10) and secure it with the counter nut (8).

Warning! Make sure that the tool rest (6) is tightened securely and cannot turn in towards the workpiece.

Securing the workpiece on the headstock drive centre (Fig. 1)

1. Locate the centre of the workpiece by accurately drawing diagonal lines on each end. The intersection point of these two lines will indicate the centre of the workpiece.

- At the end of the workpiece, produce an approx. 2 mm deep saw cut along the diagonal, in order to receive the headstock drive centre (4).
- Use a wood mallet (not supplied) to drive the headstock drive centre (4) into the point where the diagonal cuts across the end of the workpiece. Take care to protect the threaded end of the headstock drive centre (4) so that no object damages the thread.
- Cut the corners off the workpiece if the diameter of the ends is greater than 5 cm x 5 cm to make turning easier and safer.
- Measure the combined total length of the workpiece with the headstock drive centre (4) and centering pin (7) on each end.
- Loosen the clamping lever for the tailstock (9) and set the distance between the headstock drive centre (4) and the centering pin (7), such that a slightly greater distance is obtained than the measured total length of the workpiece.
- Tightly screw the headstock drive centre (4) with workpiece onto the centering pin (7) by the hand wheel (10).
- Once positioned fasten the counternut (8) against the tailstock (9).
- Set the tool support (5) with tool rest (6) approx. 3 mm away from the workpiece.

Caution: Before starting the machine test the setup by rotating the workpiece by hand to ensure that there is enough clearance all the way around and that it does not come into contact with the tool support (6).

Using the face plate: (Fig. 3)

To use the faceplate:

- The faceplate (15) offers solid and secure support for a variety of turned objects such as platters, bowls, pots and round pieces.

Installing the faceplate:

- Loosen the headstock drive centre (4) and remove from the spindle.
- Thread the faceplate (15) onto the headstock spindle and tighten by hand and the wrench.

Securing workpiece on the faceplate:

Workpieces that cannot be worked using the headstock drive centre (4), instead must be mounted on a faceplate (15) or a backing piece, such as a chuck or block of wood.

- Rough cut the workpiece as close as possible to the final shape before mounting onto the faceplate (15).
- Firmly attach the faceplate (15) to the workpiece. Depending on the workpiece, this can be done with wood screws (not supplied) driven directly into the workpiece. Where the intended cutting dimensions do not allow for screws, a backing piece might be required. A backing piece can be made from a piece of scrap wood cube with two flat and parallel opposite faces. Identify and mark the centre of the backing piece. It may be necessary to bond the carrier part (wooden block) with the workpiece and attach it to the carrier part, before fastening it to the face plate (15) using screws (not included in the scope of delivery). In this

case, clamp the backing piece to the workpiece and wait for the glue to dry according to the glue manufacturer's recommendation. Where the use of screws into the workpiece is not permissible, the workpiece can be glued onto a backing piece with a piece of paper placed in between the joint. This allows for later separation without damage caused to the workpiece. Use only non-tapered head wood screws. Do not use tapered head wood screws.

Caution: Pay attention to the wood turning chisel so that it does not interfere with the holding screws at the finished dimensions of the workpiece.

Switching on and off (Fig. 1)

- Press the On switch (2/„I“) to start the machine.
- Press the Off switch (2/„0“) to stop the machine.

Caution: The device starts running immediately at the set speed.

Speed adjustment (Fig. 1)

The correct speed must be set to suit the workpiece to be processed.

Electronic speed control:

Use the electronic speed control to steplessly set the speed: Set the speed with the help of the speed control (3).

Important information for operation

- We recommend that you refer to specialised literature on wood-turning techniques.
- Look out for knots and shrinkage shakes when selecting the wood for your turning work. Only use wood which is free of cracks and large knots (where there are small knots, take appropriate care with the pressure applied with the turning tool).
- Always check that the shaped item is securely held by checking it by hand. Warning! Pull out the power plug!
- Use only an original turning tool which is sharp.
- Do not stand in the flight path of the workpiece when turning wooden disks.
- Please cut large and imbalanced shaped items to size as best as possible using a bandsaw or fretsaw. If the shaped items are very imbalanced they will pose a risk to your health and to the service life of the machine.
- Always start with the lowest possible speed for new workpieces being turned and increase it with increasing massiveness of the workpiece being turned.
- Do not use wooden disks with contraction cracks, since they pose a high risk of bursting under the impact of centrifugal forces.
- Do not exceed the maximum workpiece sizes.
- In case of tools which get blocked: Pull out the power plug first before starting troubleshooting.
- To do your turning work, position yourself at the machine so that you can guide the cutting tools effectively on the tool support.
- Only use cutting tools, which are recommended for wood turning works.

11. Transport

- Turn the power tool off before it is transported and disconnect it from the power supply.

2. Always carry the electric tool with at least one other person. Carry the power tool to the machine bed (12).
3. Protect the power tool against knocks, jolts and strong vibrations, e. g. when it is transported in motor vehicles.
4. Secure the power tool against tilting and sliding.
5. Never use the protective devices for handling or transport.

12. Cleaning and maintenance

⚠ Warning!

Prior to any adjustment, maintenance or service work disconnect the mains power plug!

General maintenance measures

Wipe chips and dust off the machine from time to time using a cloth. In order to extend the service life of the tool, oil the rotary parts once monthly. Do not oil the motor.

When cleaning the plastic do not use corrosive product.

Maintenance

There are no parts inside the machine which require additional maintenance.

Service information

Please note that the following parts of this product are subject to normal or natural wear and that the following parts are therefore also required for use as consumables.

Wear parts*: wood turning chisel

* Not necessarily included in the scope of delivery!

13. Storage

Store the device and its accessories in a dark, dry and frost-proof place that is inaccessible to children. The optimum storage temperature is between 5 and 30°C.

Store the electrical tool in its original packaging.

Cover the electrical tool in order to protect it from dust and moisture.

Store the operating manual with the electrical tool.

14. Electrical connection

The installed electric motor is connected and is ready to work. The connection complies with the relevant VDE and DIN regulations. The customer-side mains supply and the used extension line must meet these regulations.

Defective electric connection lines

Often, insulation damages occur on electrical connection lines. Causes are:

- Drag marks if connection lines are led through window or door clearances.
- Kinks due to improper attachment or routing of the connection line.
- Cuts caused by running over the connection line.
- Insulation damages caused by pulling the connection line out of the wall socket.
- Fissures caused by the ageing of the insulation.

Such defective electric connection lines must not be used and are hazardous due to the insulation damages.

Regularly check the electrical connection lines for damages. Please make sure that the connection lines are disconnected from the mains supply during the check.

Electrical connection lines must comply with the relevant VDE and DIN regulations. Only use connection lines labelled with H05VV-F.

The labelling of the connection cable with the type specification is required.

AC motor

- The mains voltage must be 220 - 240 V~.
- Extension cables up to 25 m in length must have a cross-section of 1.5 mm².

Connections and repairs to the electrical equipment may only be performed by a qualified electrician.

If you have any queries, please provide the following information:

- Current type of the engine
- Data from the machine type plate
- Data from the motor type plate

15. Disposal and recycling

The equipment is supplied in packaging to prevent it from being damaged in transit. The raw materials in this packaging can be reused or recycled. The equipment and its accessories are made of various types of material, such as metal and plastic. Defective components must be disposed of as special waste. Ask your dealer or your local council!



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out electrical devices.

Old devices must not be disposed of with household waste!



This symbol indicates that this product must not be disposed of together with domestic waste in compliance with the Directive (2012/19/EU) pertaining to waste electrical and electronic equipment (WEEE). This product must be disposed of at a designated collection point. This can occur, for example, by handing it in at an authorised collecting point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. Improper handling of waste equipment may have negative consequences for the environment and human health due to potentially hazardous substances that are often contained in electrical and electronic equipment. By properly disposing of this product, you are also contributing to the effective use of natural resources. You can obtain information on collection points for waste equipment from your municipal administration, public waste disposal authority, an authorised body for the disposal of waste electrical and electronic equipment or your waste disposal company.

16. Troubleshooting

Trouble	Possible cause	Solution
Quality of cut is poor.	Cutting tool is dull.	Sharpen or replace cutting tool.
	Cutting too aggressive cut.	Reduce the working pressure.
	Cutting tool is positioned below workpiece center line.	Lower cutting tool to maximum 3mm above the centre line of workpiece.
	Lathe speed too slow	Increase lathe speed
Excessive vibration when turning thin workpieces.	Cutting tool is positioned below workpiece centre line.	Raise cutting tool to centerline of workpiece.
	Cutting too aggressively.	Use a lighter touch.
Excessive vibration when turning large workpieces or bowls.	Headstock and/or tailstock improperly located at ends of workpiece.	Check for proper workpiece centres at headstock and/or tailstock.
	Workpiece is unbalanced.	Trim end of workpiece until workpiece is more balanced.
Lathe will not turn on.	Cord not connected into electrical outlet.	Connect to electrical outlet.
Lathe will not turn off.	Damaged or faulty power switch and/or internal wiring.	Unplug the lathe from its electrical outlet immediately. Do not operate lathe until it is repaired by a qualified service technician.

17. Warranty certificate

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

- These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
- Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.

The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.

- The guarantee is valid for a period of 3 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
- In order to assert your guarantee claim, please contact the service partner shown below. If the complaint is within the guarantee period, we will provide you with a return slip, with which you can return your defective device free of charge to us. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

Service-Hotline (GB/IE/NI):

+800 4003 4003
(0,00 EUR/Min.)

Service-Email (GB):

service.GB@schepach.com

Service-Email (IE/NI):

service.IE@schepach.com

Service Address (GB/IE/NI):

Forest Park & Garden
Coed Court, Taffsmead Road
Treforest, Ind. Estate, Pontypridd CF375SW



At www.lidl-service.com you can download this and many more manuals, product videos plus installation software.

The QR code takes you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) and you can open your operating manual by entering the article number (IAN) 337006_2001.

1.	Forklaring til symbolerne på maskinen	12
2.	Indledning.....	13
3.	Produktbeskrivelse	13
4.	Leveringsomfang	13
5.	Tilsigtet brug	13
6.	Sikkerhedsforskrifter	14
7.	Restrisici	15
8.	Tekniske data.....	16
9.	Før ibrugtagning.....	16
10.	Opbygning og betjening.....	16
11.	Transport	17
12.	Rengøring og vedligeholdelse	18
13.	Opbevaring.....	18
14.	El-tilslutning	18
15.	Bortskaffelse og genbrug.....	18
16.	Afhjælpning af fejl.....	19
17.	Garantibevis	20
18.	Overensstemmelseserklæring	67

1. Forklaring til symbolerne på maskinen



DK

Advarsel! Manglende overholdelse er forbundet med livsfare, fare for personskader eller beskadigelse af værktøjet!



DK

Læs og overhold brugsanvisningen og sikkerhedsforskrifterne før ibrugtagning!



DK

Brug høreværn!



DK

Hårnet påbudt!



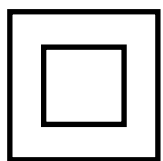
DK

Brug beskyttelsesbriller!



DK

Brug af handsker forbudt!



DK

Kapslingsklasse II (dobbeltisolering)

2. Indledning

Producent: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Kære kunde,

Vi ønsker dig rigtig god fornøjelse og held og lykke med arbejdet med dit nye apparat.

Bemærk:

Iht. den gældende lov om produktansvar hæfter producenten af denne maskine ikke for skader, der opstår på eller i forbindelse med denne maskine i forbindelse med:

- forkert behandling
- manglende overholdelse af betjeningsvejledningen
- reparationer gennemført af tredjemand og/eller af ikke autoriserede fagfolk
- indbygning og udskiftning af ikke originale reservedele
- brug i strid med formålet
- Svigt af det elektriske anlæg som følge af tilsidesættelse af de elektriske forskrifter og VDE-bestemmelserne 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Vær opmærksom på følgende:

Læs hele brugsanvisningens tekst igennem før montering og før ibrugtagning.

Formålet med denne brugsanvisning er at gøre det lettere for dig at lære dit elværktøj at kende og bruge det som tilsigtet.

Brugsanvisningen indeholder vigtige oplysninger om, hvordan man bruger elværktøjet sikkert, professionelt og økonomisk, og hvordan man undgår farer, sparer reparationsomkostninger, reducerer driftsstop og øger elværktøjets driftssikkerhed og levetid.

Udover sikkerhedsbestemmelserne i denne brugsanvisning skal de forskrifter vedr. brug af elværktøjet, der måtte gælde i det enkelte land (brugslandet), overholdes til punkt og prikke.

Opbevar brugsanvisningen i nærheden elværktøjet; pak den ind i en plastikpose, så den er beskyttet mod snavs og fugt. Den skal læses og overholdes nøje af alle betjeningspersoner, før arbejdet startes. Arbejde på elværktøjet på kun udføres af personer, der er instrueret i brug af samme, og som er informeret om de dermed forbundne farer.

Ud over sikkerhedsanvisningerne i denne betjeningsvejledning og de særlige forskrifter, der gælder i brugslandet, skal de almindeligt anerkendte, tekniske regler, der gælder i forbindelse med brug af træbearbejdningsmaskiner overholdes.

Vi fraskriver os ethvert ansvar for uheld eller skader, der måtte opstå som følge af manglende overholdelse af denne vejledning og sikkerhedsinstrukserne.

3. Produktbeskrivelse

1. Motorenhed
2. TÆND/SLUK-kontakt
3. Hastighedsregulator
4. Spindeldok-drevenhed
5. Værktøjsunderstøttelse
6. Land
7. Centreringspids
8. Kontramøtrik
9. Pinoldok
10. Håndhjul
11. Spændehåndtag pinoldok
12. Vanger
13. Låseskrue
14. Spændehåndtag land
15. Planskive

4. Leveringsomfang

- 1 motorenhed
- 1 spindeldok-drevenhed
- 1 land
- 1 værktøjsunderstøttelse
- 1 centreringspids
- 1 pinoldok
- 1 vanger
- 1 planskive
- 2 skruenøgler SW 24
- 1 trædrejehjelm, fladt/skråt
- 1 trædrejehjelm, hult
- 1 spændehåndtag land
- 8 fastgørelsesskruer (B)
- 1 brugsanvisning

5. Tilsigtet brug

Drejebænken er beregnet til bearbejdning af træ vha. egnede drejehjelm.

Maskinen lever op til bestemmelserne i det gældende EF-maskindirektiv.

Producentens sikkerheds-, arbejds- og vedligeholdelsesforskrifter samt målene i de tekniske data skal overholdes.

De pågældende uheldsforebyggende forskrifter og de øvrige, almindeligt anerkendte, sikkerhedstekniske regler skal overholdes.

Maskinen må kun bruges, vedligeholdes eller repareres af sagkyndige personer, der er fortrolige med dette arbejde, og som er informeret om de potentielle farer. Producenten fraskriver sig ansvaret for skader, der skyldes, at der er foretaget ændringer på maskinen på eget initiativ.

Maskinen må kun bruges med originalt tilbehør og originalt værktøj fra producenten.

Enhver anden form for anvendelse regnes som værende i strid med tilsigtet brug. Producenten fraskriver sig ethvert ansvar for skader, der skyldes utilsigtet anvendelse; risikoen bæres alene af brugeren.

⚠ Vær opmærksom på, at vores maskiner ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ansvaret, hvis maskinen bruges i erhvervs-, håndværks- eller industrivirksomheder samt til lignende arbejde.

6. Sikkerhedsforskrifter

⚠ Pas på!

Når der benyttes elværktøj, skal følgende principielle sikkerhedsforanstaltninger overholdes for at beskytte mod elektrisk stød, kvæstelses- og brandfare. Læs alle disse anvisninger, før du bruger dette elværktøj, og opbevar sikkerhedsanvisningerne et godt og sikkert sted.

Sikkert arbejde

- 1. Hold dit arbejdsområde i orden**
 - Uorden på arbejdsområdet kan føre til uheld.
- 2. Tag højde for påvirkninger udefra**
 - Udsæt ikke elværktøj for regn.
 - Brug ikke elværktøj i fugtige eller våde omgivelser.
 - Sørg for god belysning af arbejdsområdet.
 - Brug ikke elværktøj, hvor der er fare for brand eller eksplosion.
- 3. Beskyt dig mod elektrisk stød**
 - Sørg for, at kroppen ikke kommer i berøring med jordforbundede dele (f.eks. rør, radiatorer, elektriske komfur, køleskabe).
- 4. Hold andre personer på afstand!**
 - Sørg for, at andre personer, især børn, ikke kommer i berøring med værktøjet eller kablet. Hold dem væk fra dit arbejdsområde.
- 5. Opbevar elværktøj, der ikke er i brug, et sikkert sted**
 - Ubrugt elværktøj bør opbevares et tørt sted, der skal være aflåst, eller der befinder sig højt oppe; dette sted skal være uden for børns rækkevidde.
- 6. Overbelast ikke dit elværktøj**
 - De arbejde bedre og mere sikkert i det angivende ydelsesområde.
- 7. Brug det rigtige elværktøj**
 - Brug ikke ydelsessvagt elværktøj til tungt arbejde.
 - Brug ikke elværktøjet til formål, det ikke er beregnet til. Brug f.eks. ikke en håndrundsav til at save i byggemaster eller brændeknuder.
- 8. Brug egnet tøj**
 - Brug ikke vidt tøj eller smykker, de kan blive trukket ind af bevægelige dele.
 - Til arbejde ude i det fri anbefales det at bruge skridsikkert fodværk.
 - Beskyt langt hår under et hårnet.
- 9. Brug beskyttelsesudstyr**
 - Brug beskyttelsesbriller.
 - Benyt en åndedrætsmaske ved støvende arbejde.
- 10. Tilslut støvudsugningsudstyret**
 - Hvis der findes tilslutninger til støvudsugningen og opfangningsanordningen, skal det kontrolleres, at disse tilsluttes og bruges rigtigt.
 - Brug i lukkede rum er kun tilladt med et egnet udsugningsanlæg.
- 11. Brug ikke kablet til formål, det ikke er beregnet til.**
 - Brug ikke kablet til at trække stikket ud af stikdåsen med. Beskyt kablet mod varme, olie og skarpe kanter.

12. Sikr emnet

- Til lange emner er der desuden brug for et ekstra underlag (bord, bukke osv.), så maskinen ikke vælter.
- Tryk altid emnet fast mod arbejdsplade eller anslag for at forhindre, at emnet vakler eller drejer sig.

13. Undgå anormal kropsholdning

- Sørg for at stå sikkert og hold altid ligevægten.
- Undgå upraktiske håndpositioner, hvor en hånd eller begge hænder kan komme til at berøre værktøjet, fordi man pludselig kommer til at skride.

14. Plej dine værktøjer omhyggeligt

- Hold skæreværktøjerne skarpe og rene for at kunne arbejde bedre og mere sikkert.
- Overhold anvisningerne vedr. smøring og værktøjsskift.
- Kontrollér elværktøjets tilslutningsledning med regelmæssige mellemrum, og få den udskiftet af en anerkendt fagmand, hvis den skulle blive beskadiget.
- Kontroller forlængerledningerne med regelmæssige mellemrum og erstat disse, hvis de er beskadiget.
- Hold håndtag tørre, rene og fri for olie og fedt.

15. Træk stikket ud af stikkontakten

- Fjern aldrig løse splinter, spåner eller træstykker, som sidder i klemme, mens elværktøjet kører.
- Når elværktøjet ikke er i brug, før vedligeholdelse, og når værktøjer som f.eks. savblad, bor, fræsere skiftes.

16. Lad ikke værktøjssnøgler blive siddende i værktøjet

- Kontroller, at nøgler og indstillingsværktøjer er fjernet, før værktøjet tændes.

17. Undgå utilsigtet start

- Kontroller, at kontakten er slukket, når stikket sættes i stikdåsen.

18. Brug forlængerledninger til områder uden-dørs

- Brug til arbejde ude i det fri kun forlængerledninger, der er godkendt og mærket hertil.
- Brug kun kabeltromlen i afrullet tilstand.

19. Vær altid opmærksom

- ⚠ Vær opmærksom på, hvad du laver. Udfør arbejdet med fornuft. Brug ikke elværktøjet, hvis du er ukoncentreret.

20. Kontroller elværktøjet for eventuelle beskadigelser

- Før videre brug af elværktøjet skal beskyttelsesskærme eller let beskadigede dele undersøges nøje for at sikre, at de fungerer korrekt og iht. formålet.
- Kontroller, om de bevægelige dele fungerer fejlfrit og ikke sidder i klemme, eller om dele er beskadiget. Alle dele skal være monteret rigtigt og opfylde alle betingelser for at sikre en korrekt drift af elværktøjet.
- Beskadigede beskyttelsesskærme og dele skal repareres eller udskiftes på et anerkendt specialværksted, medmindre andet er angivet i betjeningsvejledningen.
- Beskadigede kontakter skal erstattes på et kundeserviceværksted.
- Brug ikke defekte eller beskadigede tilslutningsledninger.
- Brug ikke elværktøj, hvis kontakt ikke kan tændes og slukkes.

21. PAS PÅ!

- Brug af andet indsatsværktøj og andet tilbehør kan være forbundet med fare for kvæstelser for dig.

22. Få elværktøjet repareret af en autoriseret elektriker

- Dette elværktøj er i overensstemmelse med de gældende sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af en uddannet elektriker, og der skal bruges originale reservedele; ellers kan der opstå uheld for brugeren.

Advarsel!

Dette elværktøj fremstiller et elektromagnetisk felt under driften. Dette felt kan under bestemte omstændigheder forringe aktive eller passive medicinske implantater. For at forringe faren for alvorlige kvæstelser eller kvæstelser med døden til følge anbefales det personer med medicinske implantater at gå til læge og kontakte producenten af det medicinske implantat, før elværktøjet betjenes.

Sikkerhedshenvisninger til drejebænken

- Du skal være fortrolig med maskinens egenskaber og drejetechnik, inden du tager maskinen i drift.
- Kontrollér alle emner for revner og knaster. Klæbeforbindelser skal være helt tørre inden drejningen.
- Forvis dig om, at emnet er sikkert fastlåst og at alle er applikationer er spændt fast.
- Inden tilkoblingen af maskinen skal det kontrolleres at emnet kan dreje frit ved at dreje det med hånden.
- Hold hænder og fødder borte fra det roterende emne.
- Sluk for maskinen og vent, indtil den er standset, inden du foretager indstillinger mhp. emnet, pinoldok eller land.
- Vedligeholdelse, indstilling, kalibrering og rengøring må kun udføres med slukket motor.
- Slibemaskinen er ikke beregnet til anvendelse med drejemøjsler.
- Drejemøjsler skal deponeres et sikkert sted, inden du forlader arbejdspladsen.
- Drejemaskinen må ikke anvendes uden afdækninger og beskyttelsesanordninger.
- Skæreværktøj skal altid være skarpe.
- Anvend altid den laveste hastighed, når du starter med et nyt værktøj.
- Drejemaskinen må kun standses ved den laveste hastighed. Når drejemaskinen kører så hurtigt, at den vibrerer, er der fare for, at emnet falder ud, eller at skæreværktøjet bliver revet ud af hænderne.
- Skæreværktøj må ikke sætte sig fast i emnet. Træet kan blive spaltet eller smidt ud af drejebænken.
- Anbring altid landet over drejemaskinens midterlinje, når du former et emne.
- Inden emnet bliver fastgjort på frontpladen, skal det altid bearbejdes så groft som muligt for at gøre det så rundt som muligt. På den måde bliver vibrationerne ved drejningen minimeret. Emnet skal altid fastgøres sikkert på frontpladen. Ellers kan emnet blive kastet ud af drejemaskinen.
- Anvend en børste eller trykluft for at fjerne træspåner; anvend aldrig hænderne. Spånerne kan være skarpe.
- Skæreværktøjet skal altid sidde fast i spændepatronen og være indstillet således, at afstanden mellem træstykket og værktøjet er så lille som muligt. Dette reducerer muligheden for at værktøjet brækker over eller bøjer.

- Du må ikke krydse hen over drejemaskinen, mens den er i gang.
- Emnet må kun indføres i skæreværktøjet mod drejeretningen. Emnet skal altid dreje i din retning.
- Enheden ikke være tilsluttet en stikkontakt, når det ikke er under opsyn. Sluk for enheden og tag ledningen ud af stikkontakten, inden du forlader den.
- Dette produkt er intet legetøj. Det skal opbevares utilgængeligt for børn.
- Noget af det støv, som opstår ved slibning, savning, boringer og andet arbejde, indeholder kemikalier, som kan forårsage kræft, misdannelser hos nyfødte eller andre reproduktive skader. Nogle eksempler mhp. disse kemikalier er:
 - Bly fra blyholdige farver
 - Krystallinsk kiseltsyre fra tegl og cement eller andre murværkprodukter
 - Arsen og krom fra kemisk behandlet træ
- Alt efter hvor ofte, du udfører dette arbejde, varierer risikoen. Eksponeringen for disse kemikalier kan reduceres på følgende måde: Udfør kun arbejde i et godt ventileret område, og arbejd med godkendte værnemidler som f.eks. støvmasker, der er specialudviklet til at bortfiltrere mikroskopiske partikler.
- Personer med pacemakere bør konsultere en læge inden anvendelsen. Elektromagnetiske felter i nærheden af pacemakere kan forstyrre pacemakere eller medføre at den svigter. Derudover bør mennesker med pacemakere:
 - Undgå at arbejde alene.
- Udfør korrekt vedligeholdelse og kontrol for at undgå elektrisk stød.
- De advarsler, sikkerhedsforanstaltninger og anvisninger, som beskrives i denne brugervejledning kan ikke afdække alle mulige betingelser og situationer. Ejeren bør have forståelse for at sund menneskeforstand og omhu er faktorer, som ikke er en integreret bestanddel af i dette produkt, men er noget ejeren altid skal være bevidst om ved anvendelsen.

Yderligere sikkerhedshenvisninger vedr. anvendelse af planskiver

- Sørg for at planskiven har den rigtige størrelse til at fastholde emnet.
- Forvis dig om, at emnet er fastgjort sikkert på planskiven.
- Tilskær emnet, så formen er så tæt som muligt på den endegyldige form, inden monteringen på en planskive.
- Anvend udelukkende et skrabejern til at dreje planskiven. Skrabejern kan let blive revet ud af hænderne.
- Sørg for, at drejemøjslet ikke kommer i kontakt med holdeskrueerne i emnet, når det skæres til iht. de ønskede skæringsmål.

7. Restrisici

Elværktøjet er bygget efter nyeste tekniske niveau og de anerkendte sikkerhedstekniske regler. Alligevel kan der være tilbageværende risici under driften.

- Der må kun forarbejdes udsøgt træ uden fejl som f.eks.: knaster, tværgående revner, overfladerovner. Defekt træ har tendens til at splintre og udgør en risiko under bearbejdningen.
- Træ, der ikke er limet ordentligt, kan eksplodere under bearbejdningen på grund af centrifugalkraften.

- Inden fastspændingen skal man tilskære råemnet til en firkan-
tet form, centrere det og sikre, at det er ordentligt fastspændt.
Ubalance i emnet medfører fare for personskade.
- Fare for personskade på grund af usikker værktøjsstyring,
hvis landet ikke er nøjagtigt indjusteret, og drejeværktøjet er
stumpet. Fejlfrit, skarpslebent drejeværktøj er en forudsætning
for professionel drejning.
- Sundhedsfare, hvis langt hovedhår og løstsiddende tøj kom-
mer nær det roterende emne. Brug personlige værnemidler
som f.eks. hårnet og tætsiddende tøj.
- Sundhedsfare som følge af træstøv eller træspåner. Brug
personlige værnemidler som f.eks. øjenværn og støvmaske.
- Sundhedsfare som følge af strøm, hvis der bruges elektriske
tilslutningsledninger, der ikke lever op til gældende regler.
- Desuden kan der være ikke-åbenbare tilbageværende risici,
selv om alle foranstaltninger er truffet.
- Restrisici kan minimeres, hvis "sikkerhedsinstruktioner" og
"tilsigtet brug" samt hele betjeningsvejledningen overholdes.
- Inden der foretages indstillings- eller vedligeholdelsesarbej-
de, skal man slukke for apparatet og trække netstikket ud.

8. Tekniske data

Vekselstrømsmotor	220 - 240 V ~ 50 Hz
Ydelse	550 Watt
Driftsfunktion	S1 *
Omdrejningstal i tomgang	800 - 3000 min⁻¹
maks. emnelængde	600 mm
maks. emnediameter	25 cm
Spindelhovedgevind	M 18 x 1,5
Vægt ca.	6,7 kg
Dimensioner LxBxH mm	1010x154x215

* Driftsform S1, kontinuerlig drift

Støjværdier

Støjværdierne er bestemt i overensstemmelse med EN 61029.

Lydtryksniveau L_{PA}	86,6 dB(A)
Usikkerhed K_{PA}	3 dB
Lydeffektniveau L_{WA}	99,6 dB(A)
Usikkerhed K_{WA}	3 dB

Brug høreværn.

Støjpåvirkning kan føre til høretab. Samlede vibrationsværdier
(værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 61029.

9. Før ibrugtagning

- Åbn emballagen, og tag forsigtigt maskinen ud.
- Fjern emballeringsmaterialet samt emballage-/transportsik-
ringer (hvis sådanne findes).
- Kontrollér, om leveringsomfanget er fuldstændigt.
- Kontrollér maskinen og tilbehørsdelene for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen frem til udløbet af ga-
rantiperioden.

PAS PÅ

**Apparatet og emballeringsmaterialet er ikke le-
getøj! Børn må ikke lege med plastposer, folie og
smådele! Fare for slugning og kvælning!**

- Maskinen skal opstilles, så den står sikkert; dvs. at den skal
skrues fast til en arbejdsbænk, understativ el.lign.
- Før maskinen tages i brug, skal alle skærme og sikkerheds-
anordninger være monteret korrekt.
- Ved forarbejdet træ skal man være opmærksom på frem-
medlegemer som f.eks. søm eller skruer mv.
- Kontrollér, at dataene på typeskiltet stemmer overens med
lysnetdataene, før maskinen tilsluttes.
- Tilslut kun maskinen til en korrekt installeret beskyttelsesle-
der-stikontakt, der er sikret med mindst 16 A.

10. Opbygning og betjening

⚠ Advarsel! Fare for tilskadekomst!

Forbered arbejdspladsen, hvor el-værktøjet skal opstilles. Sørg
for, at der er tilstrækkelig plads for at sikre fejlfri drift. El-værk-
tøjet er beregnet til arbejde i lukkede rum, og det skal opstilles
stabilt på en plan og fast undergrund.

**⚠ VIGTIGT! Træk altid stikket ud af stikkontakten,
inden du udfører vedligeholdelses-, tilbagestil-
lings- og monteringsarbejde på enheden!**

Fastgørelse af maskinen (fig. 1)

Inden ibrugtagning skal apparatet skrues fast til en arbejds-
bænk, et understativ el.lign. Dette gøres ved hjælp af langhul-
lerne (A).

Montering af landet (fig. 1; 4)

1. Monter spændehåndtaget (14) for værktøjsunderstøt-
telsen (5) som vist i fig. 6.
2. Indsæt landet (6) i boringen i værktøjsunderstøttelsen (5).
3. Fastgør landet (6) i den ønskede højde ved hjælp af lå-
seskruen (13).

Indstilling af landet (fig. 1; 4)

1. Man kan indstille landets (6) højde ved at løsne låseskru-
en (13).
2. Man indstiller landets (6) længde ved at løsne spænde-
håndtaget for landet (14). Landet (6) skal føres så tæt
som muligt hen mod emnet uden at berøre det.
3. Spænd atter spændehåndtaget for landet (14) fast.

Indstilling af pinoldokken (fig. 1; 5)

1. Løsn spændehåndtaget (11) for pinoldokken (9) for at
indstille afstanden mellem pinoldokken (9) og spindel-
dok-drivcentret (4).
2. Anvend håndhjul (10) til at indstille spændetrykket og
spænd fast med kontramøtrik (8).

**Advarsel! Sørg for, at landet (6) er spændt fast og
ikke kan dreje sig i retning af emnet.**

Fastgørelse af emnet på spindeldok-drevenhed (ill. 1)

1. Find midten af emnet, i og med at du tegner diagonale linjer nøjagtigt på begge ender. Skæringspunktet for disse to linjer angiver emnets midtpunkt.
2. Udfør et savensnit med en dybde på ca. 2 mm langs med diagonalen på enden af emnet, så spindeldok-drivcentret (4) kan fastgøres.
3. Anbring spindeldok-drivcentret (4) på stedet, hvor diagonalen er skåret på emneenden, med en træhammer (medfølger ikke i leveringsomfanget). Sørg for at beskytte gevindenden på spindeldok-drivcentret (4) således, at ingen genstand kan beskadige gevindet.
4. Skær emnets kanter af, hvis diameteren på enderne er større end 5 cm x 5 cm, for at gøre drejningen lettere og mere sikker.
5. Mål emnets samlede længde med spindeldok-drivcentret (4) og centreringstiften (7) fra hver ende.
6. Løsn spændehåndtaget for pinoldokken (9), og indstil afstanden mellem spindeldok-drivcentret (4) og centreringstiften (7) således, at der opstår en større afstand end den målte samlede emnelængde.
7. Skru spindeldok-drivcentret (4) med emne fast på centreringstiften (7) med håndhjulet (10).
8. Fastgør kontramøtrik (8) på pinoldok (9).
9. Indstil værktøjsunderstøttelsen (5) med landet (6), så det befinder sig ca. 3 mm fra emnet.

Forsigtig: Kontrollér indretningen ved at dreje emnet med hånden for at sikre, at der er tilstrækkeligt frirum til stede, og at emnet ikke berører landet (6), inden maskinen startes.

Anvendelse af planskive: (Fig. 3)

Mhp. anvendelse af planskive:

- Planskiven (15) giver fast og sikker fastholdelse i forbindelse med et antal drejede genstande så som plader, skåle, krukker og runde dele.

Montering af planskive:

1. Løsn spindeldok-drivcentret (4), og fjern det fra spindlen.
2. Skru planskiven (15) på spindeldokkens spindel, og fastspænd den med hånden ved hjælp af skruenøglen.

Fastgørelse af emnet på planskiven:

Emner, som ikke kan bearbejdes med spindeldok-drivcentret (4), skal monteres på en planskive (15) eller et modstykke som f.eks. en spændepatron eller træblok.

1. Tilskær emnet, så formen er så tæt som muligt på den endegyldige form, inden monteringen på planskiven (15).
2. Fastgør planskiven (15) på emnet. Alt efter emne kan dette udføres med træskrue (ikke inkluderet i leveringsomfanget), som bliver skruet direkte ind i emnet. Hvis de relevante skæringsmål ikke tillader skrue, kan det være nødvendigt med et modstykke. Et bagstykke kan fremstilles af en gammel træklods med to flader og parallelle modflader. Identificér og markér midten af holdedelen. Bærerdelen (træklodsens) skal evt. klæbes sammen med emnet, som derefter skal fastgøres med skrue (medfølger ikke i leveringsomfanget) på planskiven (15). Spænd i dette tilfælde holdedelen fast på emnet og vent, indtil limen er tørret i overensstemmelse med limproducentens

anbefalinger. Hvis det ikke er muligt at anvende skrue i emnet, kan emnet klæbes fast med et stykke papir imellem de to dele. Dette gør det muligt at adskille delene igen uden at beskadige emnet. Anvend ikke koniske træskrue. Anvend ikke træskrue med et konisk hoved.

Forsigtig: Sørg for, at drejemejslen ikke kommer i kontakt med holdeskrue i emnet, når det skæres til iht. de ønskede skæringsmål.

Tænding og slukning (fig. 1)

- Tryk på Tænd-kontakten (2/"1") for at starte maskinen.
- Tryk på Sluk-kontakten (2/"0") for at stoppe maskinen.

Forsigtig: Apparatet starter straks med den indstillede hastighed.

Hastighedsindstilling (fig. 1)

Den rigtige hastighed skal indstilles i forhold til emnet.

Elektronisk hastighedsregulering:

Ved hjælp af den elektroniske hastighedsregulering kan man indstille hastigheden trinløst:

Indstil hastigheden vha. hastighedsregulatoren (3).

Vigtige oplysninger om driften

- Vi anbefaler at læse faglitteratur om hvorledes arbejde med drejebænke udføres.
- Ved valget af træ skal du være opmærksom på knaster og skrumpninger ved fugtigt træ. Anvend kun træ uden revner og knaster (ved små knaster skal du være forsigtig i forbindelse med hvordan, du udfører tryk med drejeværktøjet).
- Vær altid opmærksom på, om emnet, der skal formes, bliver fastholdt sikkert ved at kontrollere det med hånden. Advarsel! Træk elstikket ud!
- Anvend kun originalt drejeværktøj, der er skarpt.
- Ved drejning af træskiver skal du undgå at opholde dig der, hvor spånerne fra emnet flyver hen.
- Tilskær store emner med evt. skævheder på bedst mulig vis med en båndsav eller en løvsav. Hvis emnet, der skal drejes, har mange skævheder, er der fare for kvæstelser og maskinens levetid bliver reduceret.
- Start med den lavest mulige hastighed for nye emner og forøg den, når det bearbejdede emne virker mere massivt.
- Anvend ingen træskiver med revner, eftersom der er fare for at disse brister pga. centrifugalkraften.
- Maksimal emnestørrelse må ikke overskrides.
- I forbindelse med blokerede værktøjer: Træk først netstikket ud af stikkontakten, inden du påbegynder fejlfindingen.
- Ved drejearbejde skal du placere dig således ved maskinen, at du kan føre mejslet effektivt vha. landet.
- Anvend kun en skæreværktøj, der bliver anbefalet til drejearbejde.

11. Transport

1. Sluk elværktøjet før enhver form for transport, og frakobl det fra strømforsyningen.
2. Vær mindst to personer om at bære elværktøjet. Bær elværktøjet i maskinvangen (12).

3. Beskyt elværktøjet mod slag, stød og kraftige vibrationer, f.eks. når det transporteres i køretøjer.
4. Elværktøjet skal sikres, så det ikke kipper og glider.
5. Tag aldrig fat i beskyttelsesanordningerne ved håndtering eller transport.

12. Rengøring og vedligeholdelse

⚠ Advarsel!

Træk lysnetstikket ud, før der foretages indstillings-, vedligeholdelses- eller reparationsarbejde!

Generelle vedligeholdelsesforanstaltninger

Fra tid til anden skal man tørre spåner og støv af maskinen. For at forlænge værktøjets levetid bør man smøre de roterende dele en gang om måneden. Undlad at smøre motoren. Undgå brug af ætsende midler til rengøring af kunststoffet.

Vedligeholdelse

I produktets indre findes der ingen yderligere dele, der skal vedligeholdes.

Serviceinformationer

Vær opmærksom på, at følgende dele på dette produkt slides som følge af brug eller naturligt slid, og at der er brug for følgende dele som forbrugsmaterialer.

Sliddele*: Trædrejere

* følger ikke nødvendigvis med leverancen!

13. Opbevaring

Enheden og dennes tilbehør skal opbevares mørkt, tørt og frostsikkert og utilgængeligt for børn. Den optimale opbevaringstemperatur er mellem 5 og 30 °C.

Opbevar elværktøjet i den originale emballage.

Tildæk elværktøjet for at beskytte det mod støv eller fugt.

Opbevar brugsanvisningen sammen med elværktøjet.

14. El-tilslutning

Den installerede elmotor er tilsluttet, så den er driftklar. Tilslutningen opfylder de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Net-tilslutningen hos kunden samt den anvendte forlængerledning skal opfylde disse forskrifter.

Defekt elektrisk tilslutningsledning

Der opstår ofte isoleringsskader på elektriske tilslutningsledninger.

Årsagerne hertil kan være:

- Tryksteder, når tilslutningsledninger trækkes gennem vinduer eller døråbninger.
- Knæksteder, når tilslutningsledning fastgøres eller trækkes forkert.
- Skæresteder, når tilslutningsledningen køres over.
- Isolationsskader, når stikket trækkes ud af stikkontakten på væggen.
- Revner pga. ældning af isoleringen.

Sådan defekte elektriske tilslutningsledninger må ikke anvendes og er livsfarlige pga. isoleringsskaderne.

Elektriske tilslutningsledninger skal kontrolleres for skader med jævne mellemrum. Sørg for, at tilslutningsledningen ikke hænger i lysnettet, når den kontrolleres.

Elektriske tilslutningsledninger skal opfylde de relevante VDE- og DIN-bestemmelser. Der må kun anvendes tilslutningsledninger med mærkningen H05VV-F.

Påtryk af typebetegnelse på tilslutningskablet er et krav.

Vekselstrømsmotor

- Netspændingen skal være 220 - 240 V~.
- Forlængerledninger op til en længde på 25 m skal have et tværsnit på 1,5 kvadratmillimeter.

Tilslutning og reparation af elektrisk udstyr må kun forestås af autoriserede elektrikere.

Ved forespørgsler bedes følgende data opgives:

- Motorens strømtipe
- Dataene på maskinens typeskilt
- Data på motortypeskiltet

15. Bortskaffelse og genbrug

Enheden er emballeret for at forhindre transportskader.

Denne emballage er råmateriale og kan dermed genanvendes eller kan returneres til råmateriale-kredsløbet. Enheden og dens tilbehør er fremstillet af forskellige materialer som f.eks. metal og plast.

Defekte komponenter skal bortskaffes som specialaffald. Spørg i specialbutikken eller i hos kommunen!



Emballagen består af miljøvenlige materialer, der kan bortskaffes på lokale genbrugsstationer.

Informationer om muligheder for bortskaffelse af gamle apparater fås ved henvendelse til kommunen.

Gamle apparater må ikke smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!



Dette symbol gør opmærksom på, at dette produkt ikke må smides ud sammen med det almindelige husholdningsaffald iht. WEEE-direktiv (2012/19/EU) og nationale love. Dette produkt skal afleveres til udvalgte samlesteder. Dette kan ske f.eks. ved at returnere det i forbindelse med køb af et lignende produkt eller ved at aflevere det på en autoriseret genbrugsstation, hvor gamle elektriske og elektroniske apparater genbruges. Forkert håndtering af gamle apparater kan have negative følger for miljøet og menneskers sundhed, fordi disse evt. er fremstillet af farlige stoffer, der ofte findes i gamle elektriske og elektroniske apparater. Den korrekte bortskaffelse af produktet bidrager desuden til en effektiv udnyttelse af naturlige ressourcer. Informationer om samlesteder for gamle apparater fås ved henvendelse til kommunen, de offentlige organer til bortskaffelse af affald, et autoriseret sted til bortskaffelse af gamle elektriske og elektroniske apparater eller renovationen.

16. Afhjælpning af fejl

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Snitkvaliteten er ringe.	Skæreværktøjet er sløvt.	Slib skæreværktøjet eller udskift det.
	Skåret for aggressivt.	Reducer arbejdstrykket.
	Skæreværktøjet er positioneret under emnets midterlinje.	Skæreværktøjet må maks. sænkes til 3 mm over emnets midterlinje.
	Rotationshastighed for langsom	Indstilling af hastighed
For meget vibration ved drejning af tynde emner.	Skæreværktøjet befinder sig under emnets midterlinje.	Hæv skæreværktøjet til over emnets midterlinje.
	Skåret for aggressivt.	Reducer arbejdstrykket.
For meget vibration ved drejning af store emner eller skåle.	Spindeldok og/eller pinoldok er ikke anbragt korrekt mod emnets ender.	Kontrollér, om værktøjsspidserne på spindeldokken og/eller pinoldokken er anbragt korrekt på emnets midte.
	Emnet befinder sig ikke i balance.	Skær ender af emnet af, indtil det befinder sig i balance.
Drejemaskinen roterer ikke.	Kabel ikke tilsluttet stikdåsen.	Stik det i stikdåsen.
Drejemaskinen slukker ikke.	Beskadiget eller defekter afbryder og/eller intern kabelføring.	Træk straks drejemaskinens stik ud af stikkontakten. Anvend først drejemaskinen, når den er blevet repareret af en kvalificeret servicetekniker.

17. Garantibevis

Kære kunde,

Alle vores produkter gennemgår strenge kvalitetskontrol for at sikre, at de når dig i perfekt stand. I det usandsynlige tilfælde, at enheden udvikler en fejl, bedes du kontakte vores serviceafdeling på den adresse, der vises på dette garantibevis. Selvfølgelig, hvis du foretrækker at ringe til os så er vi også glade for at tilbyde vores bistand under servicenummer trykt nedenfor. Bemærk følgende betingelser, som garantikrav kan gøres:

- Disse garanti vilkår omfatte yderligere garanti rettigheder og påvirker ikke dine lovbestemte rettigheder for garanti. Vi vil ikke debitere dig for denne garanti.
- Vores garanti dækker kun problemer forårsaget af materiale- eller produktionsfejl, og det er begrænset til afhjælpning af disse mangler eller udskiftning af enheden. Bemærk, at vores enheder ikke er designet til brug i kommercielle, handel eller industrielle applikationer. Derfor er garantien ugyldig, hvis udstyret bruges i kommerciel, handel eller industrielle applikationer eller for andre tilsvarende aktiviteter. Følgende er også udelukket fra vores garanti: compensation for transportskader, skader forårsaget af manglende overholdelse af installations- / monteringsvejledning eller skader forårsaget af uprofessionel installation, manglende overholdelse brugsanvisningen (f.eks tilslutning til den forkerte netspænding eller strøm type), misbrug eller uhensigtsmæssig brug (såsom overbelastning af apparatet eller brug af ikke-godkendte værktøj eller tilbehør), manglende overholdelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter, indtrængen af fremmedlegemer i apparatet (f.eks sand, sten eller støv) , virkninger af vold eller ydre påvirkninger (f.eks skader forårsaget af enheden bliver droppet) og normal slitage som følge af korrekt funktion af apparatet.

Garantien erklæres ugyldig, hvis der gøres forsøg på at manipulere med enheden.

- Garantien er gyldig i en periode på 3 år fra købsdatoen af enheden. Garantikrav skal indsendes inden udløbet af perioden garanti senest to uger efter defekten blive bemærket. Ingen garantikrav vil blive accepteret efter udløbet af garantiperioden. Den oprindelige garantiperiode fortsat anvendelse til enheden, selvom reparationer udføres eller dele udskiftes. I sådanne tilfælde, det udførte arbejde eller dele monteret vil ikke resultere i en forlængelse af garantiperioden, og ingen ny garanti bliver aktiv for det udførte eller dele monteret arbejde. Dette gælder også, når der anvendes en tjeneste på stedet.
- For at du kan gøre dit garantikrav gældende, bedes du kontakte nedenstående serviceadresse. Hvis reklamationen ligger inden for garantiperioden, vil vi fremsende dig en returmærkat, med hvilken du gratis kan returnere dit defekte apparat til os. Det ville hjælpe os, hvis du kunne beskrive karakteren af problemet så detaljeret som muligt. Hvis fejlen er dækket af vores garanti så din enhed vil enten blive repareret med det samme og returneret til dig, eller vi vil sende dig en ny enhed.

Selvfølgelig er vi også glade tilbyde en afgiftsudløsende reparationservice for eventuelle mangler, der ikke er omfattet af anvendelsesområdet for denne garanti eller til enheder, som ikke længere er dækket. At drage fordel af denne service, skal du sende enheden til vores service-adresse.

Tjeneste-Hotline (DK):

+800 4003 4003

(0,00 €/Min.)

Tjeneste-mail (DK):

service.DK@schepach.com

Tjeneste Adresse (DK):

Sotek

Charlottevej 30 E

DK - 4270 Hong



På www.lidl-service.com kan du downloade disse og mange flere manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med QR-koden kan du få direkte adgang til Lidl-service-siden (www.lidl-service.com) og åbne din betjeningsvejledning ved at indtaste artikelnummeret (IAN) 337006_2001.

Table des matières:	Page:
1. Légende des symboles figurant sur l'appareil.....	22
2. Introduction.....	23
3. Description de l'appareil.....	23
4. Ensemble de livraison.....	23
5. Utilisation conforme.....	23
6. Consignes de sécurité.....	24
7. Risques résiduels.....	26
8. Caractéristiques techniques.....	26
9. Avant la mise en service.....	26
10. Configuration et utilisation.....	27
11. Transport.....	28
12. Nettoyage et maintenance.....	28
13. Stockage.....	29
14. Raccordement électrique.....	29
15. Mise au rebut et recyclage.....	29
16. Dépannage.....	30
17. Certificat de garantie.....	31
18. Déclaration de conformité.....	67

1. Légende des symboles figurant sur l'appareil



(FR) (BE)

Attention! Danger de mort et risque de blessures et d'endommagement de la machine en cas de non respect des instructions.



(FR) (BE)

AVERTISSEMENT - pour réduire le risque de blessure, lisez le mode d'emploi!



(FR) (BE)

Portez une protection auditive!



(FR) (BE)

Portez un filet !



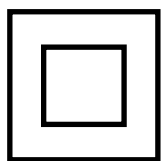
(FR) (BE)

Portez des lunettes de protection!



(FR) (BE)

Interdiction d'utiliser des gants !



(FR) (BE)

Classe de protection II (double isolation)

2. Introduction

Fabricant: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Cher client,

Nous espérons que votre nouvelle machine vous apportera de la satisfaction et de bons résultats.

Remarque:

Selon la loi en vigueur sur la responsabilité du fait des produits, le fabricant n'est pas tenu pour responsable de tous les dommages subis par cet appareil et pour tous les dommages résultant de son utilisation, dans les cas suivants :

- Mauvaise manipulation,
- Non-respect des instructions d'utilisation,
- Travaux de réparation effectués par des tiers, par des spécialistes non agréés,
- Remplacement et montage de pièces de rechange qui ne sont pas d'origine.
- Utilisation non conforme,
- Lors d'une défaillance du système électrique en cas de non-respect des réglementations électriques et des normes VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Nous vous recommandons:

De lire intégralement le manuel d'utilisation, avant d'effectuer le montage et la mise en service.

Le présent manuel d'utilisation vous facilitera la prise en main et la connaissance de la machine, tout en vous permettant d'en utiliser pleinement le potentiel dans le cadre d'une utilisation conforme. Les instructions importantes qu'il contient vous apprendront comment travailler avec la machine de manière sûre, rationnelle et économique ; comment éviter les dangers, réduire les coûts de réparation et réduire les périodes d'indisponibilité ; comment enfin augmenter la fiabilité et la durée de vie de la machine. En plus des consignes de sécurité contenues dans ce manuel d'utilisation, vous devez respecter scrupuleusement les réglementations et les lois applicables lors de l'utilisation de la machine dans votre pays.

Conservez le manuel d'utilisation dans une pochette plastique pour le protéger de la saleté et de l'humidité, auprès de la machine. Avant de commencer à travailler avec la machine, chaque utilisateur doit lire le manuel d'utilisation puis le suivre attentivement. Seules les personnes formées à l'utilisation de la machine et conscientes des risques associés sont autorisées à travailler avec la machine.

Nous déclinons toute responsabilité pour les accidents et dommages dus au non-respect de ce mode d'emploi et des consignes de sécurité.

3. Description de l'appareil

1. Bloc-moteur
2. Interrupteur Marche / Arrêt
3. Régulateur de vitesse
4. Poupée fixe / Pointe d'entraînement
5. Support d'outil
6. Porte-outil
7. Contre-pointe
8. Contre-écrou
9. Contrepoupée
10. Volant
11. Levier de blocage de la contrepoupée
12. Banc de la machine
13. Vis de fixation
14. Levier de serrage du porte-outil
15. Plateau circulaire

4. Ensemble de livraison

- 1 Bloc-moteur
- 1 Poupée fixe / Pointe d'entraînement
- 1 Porte-outil
- 1 Support d'outil
- 1 Contre-pointe
- 1 Contrepoupée
- 1 Banc de la machine
- 1 Plateau circulaire
- 2 clés SW 24
- 1 ciseau de tournage, plat/incliné
- 1 ciseau de tournage, creux
- 1 Levier de serrage du porte-outil
- 8 vis de fixation (B)
- 1 Manuel d'utilisation

5. Utilisation conforme

Le tour à bois est conçu pour tourner du bois à l'aide d'outils adaptés à cet usage.

La machine est conforme à la directive machines CEE en vigueur.

Les consignes de sécurité, ainsi que les prescriptions pour le travail et la maintenance, fournies par le fabricant doivent être respectées au même titre que les dimensions indiquées dans les caractéristiques techniques.

Les consignes correspondantes pour la prévention des accidents et les autres réglementations généralement reconnues doivent être respectées.

Seules des personnes compétentes ayant été initiées et informées sur les dangers possibles ont le droit de manier, d'entretenir ou de réparer la machine. Des modifications sur la machine effectuées sans autorisation entraînent une exclusion de la responsabilité du fabricant pour tous dangers éventuels en résultant.

La machine ne doit être utilisée qu'avec des accessoires et des outils d'origine du fabricant.

Toute utilisation autre que celle spécifiée est considérée comme non conforme. Le fabricant ne peut être tenu responsable pour d'éventuels dommages résultant d'une telle utilisation, seul l'exploitant en est responsable.

⚠ Veillez au fait que nos appareils, conformément au règlement, n'ont pas été conçus pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Nous déclinons toute responsabilité si l'appareil venait à être utilisé professionnellement, artisanalement ou par des sociétés industrielles, tout comme pour toute activité équivalente.

6. Consignes de sécurité

⚠ Avertissement!

Lors de l'utilisation d'outils électriques, il convient de toujours respecter les consignes de sécurité de base afin de réduire le risque de feu, de choc électrique et de blessure des personnes, y compris les consignes suivantes. Lire l'ensemble de ces consignes avant toute utilisation de ce produit et sauvegarder ces informations.

Travail en toute sécurité

1. Maintenir la zone de travail propre !

- Les zones en désordre et les établis sont propices aux accidents.

2. Tenir compte de l'environnement de la zone de travail !

- Ne pas exposer les outils à la pluie.
- Ne pas utiliser les outils dans des environnements mouillés ou humides.
- Maintenir la zone de travail bien éclairée.
- Ne pas utiliser les outils en présence de liquides ou de gaz inflammables.

3. Protection contre les chocs électriques

- Éviter tout contact corporel avec des surfaces mises ou reliées à la terre (par exemple canalisations, radiateurs, cuisinières, réfrigérateurs).

4. Maintenez les autres personnes à distance !

- Ne laissez pas d'autres personnes, en particulier les enfants, toucher l'outil ou son câble. Maintenez-les à distance de la zone de travail.

5. Entreposage des outils

- Lorsqu'ils ne sont pas utilisés, il convient d'entreposer les outils en un lieu fermé et sec, hors de la portée des enfants.

6. Ne pas forcer l'outil

- Il réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été conçu.

7. Utiliser le bon outil

- Ne pas forcer les petits outils pour qu'ils effectuent le travail d'un outil industriel.
- Ne pas utiliser les outils à des fins non prévues, par exemple, ne pas utiliser de scies circulaires pour couper des branches d'arbre ou des billes de bois.

8. Porter des vêtements appropriés

- Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux, car ils peuvent être happés par des éléments en mouvement.
- Le port de chaussures antidérapantes est recommandé pour les travaux en extérieur.
- Porter un dispositif de protection des cheveux destiné à contenir les cheveux longs.

9. Utiliser un équipement de protection

- Utiliser des lunettes de sécurité.

- Utiliser un masque normal ou anti-poussière si les opérations de travail génèrent de la poussière.

10. Connecter l'équipement d'extraction de poussière

- Si l'outil comporte des équipements permettant de le raccorder à un dispositif d'extraction et de récupération de poussière, s'assurer qu'il est raccordé et correctement utilisé.
- Lors de l'utilisation de l'appareil dans un espace clos, il doit impérativement être raccordé à un dispositif d'aspiration.

11. Ne pas utiliser le câble d'alimentation dans de mauvaises conditions

- Ne pas tirer sur le câble pour débrancher la fiche de la prise. Protéger le câble de la chaleur, de l'huile et des arêtes coupantes.

12. Fixation de la pièce à usiner

- Lors de l'usage de pièces longues, il est nécessaire d'utiliser un support supplémentaire (par exemple des servantes ou des tréteaux etc.) afin d'éviter que la machine ne bascule.
- Toujours maintenir la pièce fermement appuyée sur la table et contre le guide afin d'éviter que la pièce se déplace ou tourne.

13. Ne pas adopter d'attitude exagérée

- Gardez une position et un équilibre adaptés à tout moment.
- Ne pas placer les mains de façon inadéquate de façon à éviter qu'une ou les deux mains ne puissent entrer en contact avec la lame de scie suite à un dérapage imprévisible.

14. Entretenir les outils avec soin

- Veiller à ce que les outils de coupe soient affûtés et propres pour obtenir de meilleures performances et travailler en toute sécurité.
- Suivre les instructions de graissage et de remplacement des accessoires.
- Examiner les câbles d'alimentation des outils de manière régulière et les faire réparer, lorsqu'ils sont endommagés dans un atelier d'entretien agréé.
- Examiner les prolongateurs de manière régulière et les remplacer s'ils sont endommagés.
- Maintenir les poignées sèches, propres et exemptes de tout lubrifiant et de toute graisse.

15. Déconnecter les outils

- Ne pas retirer de chutes, de copeaux ou de pièces coincées pendant que la lame tourne.
- Déconnecter les outils de l'alimentation lorsqu'ils ne sont pas utilisés, avant leur entretien et lors du remplacement des accessoires, tels que lames, forets et outils de coupe.

16. Retirer les clés de réglage

- Prendre l'habitude de vérifier si les clés et autres outils de réglage sont retirés de l'appareil avant de le mettre en marche.

17. Éviter tout démarrage intempestif

- S'assurer que l'interrupteur est en position « arrêt » lors du branchement au secteur.

18. Utiliser des rallonges conformes pour l'utilisation à l'extérieur

- Lorsque l'outil est utilisé à l'extérieur, utiliser uniquement des rallonges homologuées pour une utilisation à l'extérieur et comportant le marquage correspondant.
- N'utiliser les tambours de câbles que lorsqu'ils sont déroulés.

19. Rester vigilant

- ⚠ Regardez ce que vous êtes en train de faire, faites preuve de bon sens et n'utilisez pas l'outil lorsque vous êtes fatigué.

20. Vérifier les éléments éventuellement endommagés.

- Avant d'utiliser l'outil, il convient d'examiner attentivement tous les dispositifs de protection et toute les pièces légèrement endommagés afin de d'assurer qu'ils fonctionnent correctement et remplissent la fonction prévue.
- Vérifier la mobilité des parties mobiles en s'assurant qu'elles ne sont pas bloquées, l'absence de toutes pièces cassées. Tous les éléments doivent être correctement montés pour assurer un fonctionnement correct de l'appareil.
- Il convient de réparer ou de faire remplacer tout dispositif de protection ou pièce endommagés dans un atelier d'entretien agréé, sauf indication contraire figurant dans le présent manuel d'utilisation.
- Faire remplacer les interrupteurs défectueux par un atelier d'entretien agréé.
- Ne pas utiliser de câbles d'alimentation ou de rallonges défectueux.
- Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à l'état d'arrêt.

21. Avertissement !

- L'utilisation de tout accessoire ou de toute fixation autre que ceux recommandés dans le présent manuel d'utilisation peut engendrer un risque de blessure.

22. Faire réparer l'appareil par un électricien qualifié

- Cet outil électrique satisfait aux règles de sécurité applicables. Les réparations doivent être effectuées uniquement par du personnel qualifié en utilisant des pièces de rechange d'origine afin de ne pas exposer l'utilisateur à un risque important.

Avertissement!

Pendant son fonctionnement, cet outil électrique génère un champ électromagnétique. Ce champ peut dans certaines circonstances nuire aux implants médicaux actifs ou passifs. Pour réduire les risques de blessures graves voire mortelles, nous recommandons aux personnes porteuses d'implants médicaux de consulter leur médecin, ainsi que le fabricant de leur implant avant d'utiliser l'outil électrique.

Consignes de sécurité concernant le tour à bois

- Familiarisez-vous avec les caractéristiques de la machine et avec la technique de tournage avant de l'utiliser.
- Vérifiez que toutes les pièces à tourner ne comportent pas de fissures et de noeuds. Les collages d'assemblage de différents éléments doivent avoir complètement durci avant de mettre la pièce en rotation.

- Assurez-vous que la pièce est correctement fixée et que tous les éléments du tour sont bien fixés.
- Avant de mettre la machine en marche, assurez-vous, en la faisant tourner à la main que la pièce tourne librement.
- Maintenez vos doigts et vos mains à distance de la pièce en rotation.
- Arrêtez la machine et attendez jusqu'à l'arrêt complet avant d'effectuer des réglages de la pièce, de la contrepoupée et du support d'outil.
- L'entretien, le réglage, le calibrage et le nettoyage ne doivent être effectués que lorsque le moteur est arrêté.
- Cette machine est construite exclusivement pour être utilisée avec des outils de tournage.
- Veillez à toujours entreposer les gouges à un emplacement sûr avant de quitter votre poste de travail.
- Ne faites jamais fonctionner la machine de tournage sans couvercles ni dispositifs de protection.
- Veillez à ce les outils coupants soient toujours affûtés.
- Utilisez la vitesse la plus basse lorsque vous commencez à tourner une nouvelle pièce.
- Arrêtez toujours la machine de tournage lorsqu'elle est à la vitesse la plus lente. Si la machine de tournage vibre à cause d'une vitesse de fonctionnement élevée, la pièce usinée ou l'outil de coupe risque d'être arraché des mains.
- Ne laissez pas une gouge se planter dans la pièce, le bois pourrait se fendre ou être éjecté du tour.
- Positionnez toujours le porte-outil au-dessus de la ligne du milieu de la machine de tournage lorsque vous modelez une pièce usinée.
- Avant de fixer une pièce au plateau circulaire, ébauchez-la toujours grossièrement autant que possible, afin qu'elle soit aussi ronde que possible. De cette manière, les vibrations seront minimisées lors de la rotation de la pièce. Fixez toujours correctement la pièce au plateau circulaire. Sinon, la pièce usinée pourrait être projetée hors de la machine de tournage.
- Utilisez une brosse ou de l'air comprimé pour enlever les copeaux et jamais vos mains. Les copeaux sont coupants.
- L'outil coupant doit toujours être fermement maintenu contre le support d'outil ou être convenablement serré dans le mandrin du copieur et être réglé de façon à limiter sa hauteur par rapport à la pièce de bois. Ceci réduit la possibilité que l'outil se casse ou se torde.
- Ne pas traverser la machine de tournage en cours de fonctionnement.
- L'outil ne doit être mis en contact avec le bois que dans le sens inverse de la rotation. La pièce de bois doit toujours tourner vers l'outil.
- Ne laissez pas la machine sans surveillance lorsqu'elle est raccordée à une prise électrique, arrêtez la machine et débranchez-la du secteur avant de quitter votre poste de travail.
- Cette machine n'est pas un jouet, stockez-la hors de portée des enfants.
- Certaines poussières qui sont libérées lors du sciage, du ponçage, du perçage et lors d'autres travaux contiennent des substances chimiques qui peuvent provoquer des cancers, des malformations congénitales ou d'autres troubles de la fertilité. Voici quelques exemples de ces substances chimiques:
 - le plomb contenu dans les peintures au plomb

- les cristaux d'acide silicique contenus dans les tuiles, le ciment et autres éléments de maçonnerie.
- l'arsenic et le chrome contenus dans les bois traités chimiquement
- Selon la fréquence de travail, le risque que vous encourez varie. Pour réduire vos risques d'exposition à ces substances chimiques, travaillez toujours à un emplacement bien ventilé et portez des équipements de protection homologués, tels que des masques respiratoires qui ont été conçus spécialement pour filtrer de fines particules microscopiques.
- Les personnes qui portent un stimulateur cardiaque devraient consulter leur médecin avant d'utiliser cette machine. Les champs magnétiques présents à proximité des stimulateurs cardiaques peuvent en provoquer le dysfonctionnement ou leur arrêt.
 - Les personnes portant un stimulateur cardiaque devraient en plus, éviter de travailler seules.
- Veiller à un entretien régulier et à une vérification précise afin d'éviter tout choc électrique.
- Les avertissements, mesures de sécurité et consignes d'utilisation formulés dans cette notice ne peuvent pas couvrir toutes les situations et conditions d'utilisation possibles. L'utilisateur doit être conscient que le bon sens et la prudence ne peuvent pas être intégrés à la machine et que lui seul les détient.

Consignes de sécurité supplémentaires pour l'utilisation du plateau circulaire

- Assurez-vous que le plateau circulaire a la bonne taille pour maintenir la pièce.
- Assurez-vous que la pièce est bien fixée au plateau circulaire.
- Ebauchez la pièce pour approcher au maximum la forme finale avant de la fixer au plateau circulaire.
- Pour tourner à l'aide d'un plateau circulaire, utilisez uniquement des gouges, les ciseaux peuvent être facilement arrachés de vos mains.
- Veillez à ce que les ciseaux ne puissent pas toucher les vis de maintien de la pièce à la fin du tournage de la pièce.

7. Risques résiduels

La machine est construite selon les règles de l'art et les règles techniques de sécurité reconnues. Il est cependant possible que des risques résiduels apparaissent pendant le travail.

- Utilisez seulement des bois sélectionnés, sans défaut tel que: Noeuds, fissures transversales, fentes superficielles. Le bois défectueux a tendance à éclater et présente des risques pour le travail.
- Les morceaux de bois qui n'ont pas été correctement collés peuvent, en raison de la force centrifuge, exploser pendant le travail.
- Avant de monter la pièce brute, la tailler en forme carrée, la centrer et veiller au montage correct. Le déséquilibre de la pièce à usiner est source de blessures.
- Risques de blessures par le guidage incertain de l'outil si son support n'est pas réglé correctement et par l'outil à bois émoussé. La condition nécessaire pour dresser de manière appropriée le bois est un outil à bois sans défaut, parfaitement aiguisé.

- Risques pour la santé provenant de la pièce à usiner en mouvement rotatoire en raison des cheveux longs et de vêtements flottants.
- Risques pour la santé par les poussières de bois ou copeaux de bois.
- Risques électriques si utilisation de câbles de raccordement électriques non conformes.
- De plus, malgré toutes les précautions prises, des risques résiduels non évidents peuvent exister.
- Les risques résiduels peuvent être minimisés si les «Consignes de sécurité» et l'«Utilisation conforme à la destination» ainsi que les Instructions d'utilisation sont intégralement respectées.
- Avant d'entreprendre une opération de réglage ou d'entretien, relâchez la touche de la poignée et arrêtez la machine.

8. Caractéristiques techniques

Moteur à courant alternatif	220 - 240 V ~ 50 Hz
Puissance	550 Watt
Mode de fonctionnement	S1 *
Vitesse de rotation en marche à vide	800 - 3000 min⁻¹
Longueur de la pièce max.	600 mm
Ø pièce max.	25 cm
Filetage de tête de broche	M 18 x 1,5
Poids env.	6,7 kg
Encombrement long. x larg. x haut. en mm	1010x154x215

* Mode de fonctionnement S1, fonctionnement continu

Valeurs des bruits

Les valeurs des bruits ont été déterminées conformément à EN 61029.

Niveau de pression acoustique L_{PA}	86,6 dB(A)
Incertitude K_{PA}	3 dB
Niveau de puissance acoustique L_{WA}	99,6 dB(A)
Incertitude K_{WA}	3 dB

Portez une protection auditive.

Les nuisances sonores peuvent entraîner une perte d'audition. Les valeurs globales d'oscillation (somme vectorielle des 3 directions) ont été calculées conformément à la norme EN 61029.

9. Avant la mise en service

- Ouvrez l'emballage et sortez-en délicatement l'appareil.
- Retirez les matériaux d'emballage, ainsi que les protections mises en place pour le transport (s'il y a lieu).

- Vérifiez que la fourniture est complète.
- Vérifiez que l'appareil et les accessoires n'ont pas été endommagés lors du transport.
- Conservez si possible l'emballage jusqu'à la fin de la période de garantie.

Attention !

L'appareil et les matériaux d'emballage ne sont pas des jouets ! Les enfants ne doivent en aucun cas jouer avec les sacs en plastique, films d'emballage et pièces de petite taille ! Il existe un risque d'ingestion et d'asphyxie !

- La machine doit être implantée de façon stable, donc sur un établi, ou bien être vissée à un support solide. Des alésages ont été forés dans ce but dans le pied de la machine.
- Avant la mise en service, montez tous les capots et dispositifs de sécurité selon les règles de l'art.
- Si vous sciez un bois déjà travaillé, faites attention aux corps étrangers tels que clous ou vis etc.
- Avant de raccorder la machine, vérifiez bien que les données sur la plaque signalétique correspondent à celles du réseau.
- Branchez uniquement la machine sur une prise à contact de protection correctement installée avec un fusible d'au moins 16A.

10. Configuration et utilisation

⚠ Attention ! Risque de blessure !

Préparez le poste de travail où vous désirez installer la machine. Veillez à disposer de suffisamment de place afin de permettre un fonctionnement sûr et sans dysfonctionnement. Cette machine est conçue pour être utilisée dans des locaux fermés et doit être placée sur un support plan et ferme.

⚠ Important! Débranchez la prise du secteur avant d'entreprendre les travaux d'entretien, de réglage et de montage de la machine !

Fixation de la machine (fig. 1)

Avant la mise en service, l'appareil doit être fermement vissé sur un établi, un bâti ou quelque chose de semblable. Utilisez pour cela les trous oblongs (A).

MONTAGE du porte-outil (fig. 1, 4)

1. Montez le levier de serrage du porte-outil (14) comme illustré sur l'image 6.
2. Insérez le porte-outil (6) dans l'alésage du support d'outil (5).
3. Fixez le porte-outil (6) à la hauteur souhaitée à l'aide de la vis de fixation (13).

Réglage du porte-outil (fig. 1, 4)

1. La hauteur du porte-outil (6) peut être réglée en desserrant la vis de fixation (13).
2. Desserrer le levier de serrage du logement d'outil (14) pour régler la longueur du logement d'outil (6). Le porte-outil (6) doit être approché aussi près que possible de la pièce à usiner sans la toucher.
3. Resserrer le levier de serrage du logement d'outil (14).

Réglage de la contrepoupée (fig. 1, 5)

1. Desserrer le levier de serrage (11) de la contrepoupée (9) pour régler l'écart entre la contrepoupée (9) et le centre d'entraînement de la poupée mobile (4).
2. Utiliser le volant (10) pour régler la pression de serrage et la fixer avec le contre-écrou (8).

Avertissement ! Veillez à ce que le porte-outil (6) soit bien serré et qu'il ne puisse pas tourner par rapport à la pièce usinée.

Fixation de la pièce au centre de la poupée fixe (Fig. 1)

1. Déterminez le centre de la pièce en traçant deux diagonales précisément aux deux extrémités de la pièce. L'intersection des deux diagonales indique le centre de la pièce.
2. Effectuer une coupe de scie d'env. 2 mm de profondeur à une extrémité de la pièce usinée le long des diagonales pour recevoir le centre d'entraînement (4) de la poupée mobile.
3. À l'aide d'un maillet (non fourni), enfoncer le centre d'entraînement de la poupée mobile (4) à l'endroit où la diagonale coupe l'extrémité de la pièce usinée. Veillez à protéger l'extrémité filetée du centre d'entraînement de la poupée mobile (4) de sorte qu'aucun objet ne puisse endommager le filetage.
4. Coupez les coins de la pièce si le diamètre des extrémités de la pièce est supérieur à 5 cm x 5 cm afin de rendre la rotation plus facile et plus sûre.
5. Mesurez la longueur totale de la pièce lorsqu'elle est le centre d'entraînement de la poupée mobile (4) et de la contre-pointe (7) à ses extrémités.
6. Desserrer le levier de serrage de la contrepoupée (9) et régler l'écart entre le centre d'entraînement de la poupée mobile (4) et la contre-pointe (7) de manière à obtenir un écart légèrement supérieur à la longueur totale mesurée de la pièce usinée.
7. Serrez la pièce entre la pointe d'entraînement (4) et la contre-pointe (7) à l'aide du volant (10).
8. Serrez le contre-écrou (8) de la contrepoupée (9).
9. Régler le support d'outil (5) et le porte-outil (6) à env. 3 mm de la pièce à usiner.

Attention: Vérifiez, avant de faire démarrer la machine, en faisant tourner la pièce à la main, qu'il y a suffisamment de place autour de la pièce et qu'elle ne peut pas toucher le porte-outil (6).

Utilisation du plateau circulaire : (fig. 3)

Utilisation du plateau circulaire:

- Le plateau circulaire (15) permet de fixer un grand nombre d'objets à tourner de façon sûre et en les maintenant fermement, tels que des assiettes, des coupes, des pots et de pièces rondes.

Montage du plateau circulaire:

1. Desserrer le centre d'entraînement de la poupée mobile (4) et le retirer de la broche.
2. Vissez le plateau circulaire (15) sur la broche de la poupée fixe et serrez-le à fond à la main à l'aide de la clé.

Fixation de la pièce sur le plateau circulaire:

Les pièces qui ne peuvent pas être tournées à l'aide de la pointe d'entraînement de la poupée fixe (4), doivent être fixées à un plateau circulaire (15) ou montées sur un élément intermédiaire, comme par exemple, un mandrin, un bloc de bois.

1. Avant d'effectuer le montage sur le plateau circulaire (15), ébauchez la pièce de façon à être aussi proche que possible de la forme finale.
2. Fixez solidement le plateau circulaire (15) à la pièce. En fonction de la forme de la pièce vous pouvez utiliser des vis à bois (non fournies) qui seront vissées directement dans la pièce. Si la forme prévue ne permet pas d'utiliser des vis, une pièce intermédiaire peut être nécessaire. Cette pièce support peut être réalisée à partir d'un cube de vieux bois pour obtenir deux surfaces parallèles et plates. Repérez et marquez le centre du support. L'élément de support (bloc de bois) doit éventuellement être collé à la pièce à usiner avant d'être fixé au plateau circulaire (15) avec des vis (non fournies). Dans ce cas, serrez le support avec la pièce et attendez jusqu'à ce que la colle soit sèche en respectant les recommandations du fabricant de la colle. S'il n'est pas possible de fixer la pièce avec des vis, le collage peut être réalisé en introduisant une feuille de papier entre les deux pièces lors du collage, ceci permettra de séparer ultérieurement les éléments sans endommager la pièce. N'utilisez pas de vis à bois coniques. N'utilisez pas de vis à bois à tête conique.

Attention: Surveillez la gouge afin qu'elle ne touche pas les vis lorsque vous approchez de la forme finale de la pièce.

Mise en marche et arrêt (Fig. 1)

- Appuyez sur l'interrupteur de mise en marche (2/«I») pour faire démarrer la machine.
- Appuyez sur l'interrupteur d'arrêt (2/«O»), pour arrêter la machine.

Prudence : L'appareil démarre immédiatement à la vitesse paramétrée.

Réglage de la vitesse (Fig. 1)

Le régime correct doit être réglé en fonction de la pièce à usiner.

Dispositif électronique de réglage du régime :

Au moyen du dispositif électronique de réglage du régime, vous pouvez régler le régime en continu :

Au moyen du régulateur de vitesse (3), réglez le régime.

Informations importantes pour l'utilisation de la machine

- Nous vous conseillons de consulter des ouvrages spécialisés qui décrivent les techniques de tournage.
- Veillez à l'absence de nœuds et de déformations lors du choix du bois que vous désirez tourner. N'utilisez que du bois sans nœuds et sans fissures (en présence de petits nœuds, il faut faire attention à la pression exercée avec l'outil sur le bois).
- Vérifiez toujours si la pièce est correctement maintenue en testant à la main. Attention! Débranchez toujours la machine du secteur lors des contrôles !

- Utilisez uniquement des outils d'origine et correctement affûtés.
- Lors du tournage de disques de bois, ne vous placez pas dans la zone où la pièce pourrait être éjectée.
- Sciez des pièces de fortes dimensions et équilibrées à l'aide d'une scie à ruban ou d'une scie à bûches aussi correctement que possible. Lorsque les pièces sont très mal équilibrées, il y a des risques d'accidents corporels et d'usure prématurée de la machine.
- Commencez toujours à travailler à la plus petite vitesse lorsque vous commencez à tourner une pièce, augmentez la vitesse en fonction de la taille de la pièce.
- N'utilisez pas de disques de bois présentant des fissures qui entraînent un fort risque d'explosion sous l'action de la force centrifuge.
- Ne dépassez jamais les dimensions maximales que la machine peut accepter.
- Lorsqu'un outil se bloque, débranchez la machine du secteur avant de rechercher la cause.
- Lors du tournage, placez-vous devant la machine de façon à pouvoir correctement manier les outils appuyés sur le support d'outil.
- Utilisez uniquement des outils recommandés pour le tournage.

11. Transport

1. Avant tout transport, éteignez l'outil électrique et débranchez-le de l'alimentation électrique.
2. Portez toujours l'outil électrique au moins à deux. Portez l'outil électrique sur le bâti de la machine (12).
3. Protégez l'outil électrique contre les chocs, les coups et les fortes vibrations, par exemple pendant le transport dans des véhicules.
4. Sécurisez l'outil électrique contre tout basculement ou glissement.
5. N'utilisez jamais les dispositifs de protection pour la manipulation ou le transport.

12. Nettoyage et maintenance

⚠ Avertissement !

Avant tout réglage, entretien ou réparation, débrancher la fiche du secteur !

Maintenance générale

Essuyer de temps en temps la machine à l'aide d'un chiffon afin d'en éliminer les copeaux et la poussière. Huiler les pièces tournantes une fois par mois pour prolonger la durée de vie de l'outil. Ne pas huiler le moteur. Pour nettoyer le plastique, ne pas utiliser de produits corrosifs.

Maintenance

Il n'y a pas de pièces dans l'équipement nécessitant une maintenance supplémentaire.

Informations service après-vente

Il faut tenir compte du fait que pour ce produit les pièces suivantes sont soumises à une usure liée à l'utilisation ou à une usure naturelle ou que les pièces suivantes sont nécessaires en tant que consommables.

Pièces d'usure*: ciseau de tournage

*Pas obligatoirement compris dans la livraison !

13. Stockage

Entreposer l'appareil et ses accessoires dans un lieu sombre, sec et à l'abri du gel. En outre, ce lieu doit être hors de portée des enfants. La température de stockage optimale se situe entre 5 °C et 30 °C.

Conserver l'outil électrique dans l'emballage d'origine.

Recouvrir l'outil électrique afin de le protéger de la poussière ou de l'humidité.

Conserver la notice d'utilisation à proximité de l'outil électrique.

14. Raccordement électrique

Le moteur électrique installé est doté d'un branchement pour la mise en service immédiate. Le branchement correspond aux normes en vigueur (VDE et DIN). Le raccordement à effectuer par le client, ainsi que les câbles de rallonge utilisés, devront être conformes à ces normes.

Cordons d'alimentation électrique défectueux

Les cordons électriques défectueux résultent souvent de dommages sur l'isolation.

Les causes en sont:

- des marques de pression lorsque les cordons d'alimentation sont passés par la fente de la fenêtre ou de la porte.
- Des plis en cas de montage ou d'acheminement incorrect des cordons d'alimentation.
- Des coupures lors du passage des fils.
- Dommages à l'isolation lorsqu'on débranche le câble de la prise murale en tirant.
- Des fissures dues au vieillissement de l'isolation.

Les cordons d'alimentation électrique ne doivent pas être utilisés et sont extrêmement dangereux en raison des dommages à l'isolation.

Vérifiez les cordons d'alimentation électriques régulièrement pour d'éventuels dommages. Assurez-vous que les cordons d'alimentation ne soient pas connectés au réseau électrique lors de la vérification.

Les cordons d'alimentation électriques doivent être conformes aux réglementations VDE et DIN pertinentes. Utilisez uniquement les cordons d'alimentation avec le marquage H05VV-F. L'impression de la désignation du type sur le câble d'alimentation est obligatoire.

Moteur à courant alternatif

- La tension du réseau doit être de 220 - 240 V~.
- Les conducteurs des rallonges d'une longueur maxi. de 25 m doivent présenter une section de 1,5 mm².

Les raccordements et réparations de l'équipement électrique doivent être réalisés par un électricien.

Pour toute question, veuillez indiquer les données suivantes:

- Type de courant du moteur
- Données figurant sur la plaque signalétique de la machine
- Données figurant sur la plaque signalétique du moteur

15. Mise au rebut et recyclage

L'appareil se trouve dans un emballage permettant d'éviter les dommages dus au transport. Cet emballage est une matière première et peut donc être réutilisé ultérieurement ou être réintroduit dans le circuit des matières premières. L'appareil et ses accessoires sont en matériaux divers, comme par ex. des métaux et matières plastiques. Éliminez les composants défectueux dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux. Renseignez-vous dans un commerce spécialisé ou auprès de l'administration de votre commune!



L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de l'administration municipale concernant les possibilités de mise au rebut des appareils usagés.

Ne pas jeter les vieux appareils avec les déchets ménagers !

Ce symbole indique que conformément à la directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (2012/19/UE) et aux lois nationales, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Ce produit doit être remis à un centre de collecte prévu à cet effet. Le produit peut par ex. être retourné à l'achat d'un produit similaire ou être remis à un centre de collecte autorisé pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques usagés. En raison des substances potentiellement dangereuses souvent contenues dans les appareils électriques et électroniques usagés, la manipulation non conforme des appareils usagés peut avoir un impact négatif sur l'environnement et la santé humaine. Une élimination conforme de ce produit contribue en outre à une utilisation efficace des ressources naturelles. Pour plus d'informations sur les centres de collecte des appareils usagés, veuillez contacter votre municipalité, le service communal d'élimination des déchets, un organisme agréé pour éliminer les déchets d'équipements électriques et électroniques ou le service d'enlèvement des déchets.

16. Dépannage

Défaut	Cause possible	Remède
La surface tournée est de mauvaise qualité	L'outil est émoussé	Remplacez ou affûtez l'outil.
	Découpe trop agressive.	Réduisez la pression de service
	L'outil est placée sous la ligne médiane de la pièce	Abaissez l'outil au maximum 3 mm sous la ligne médiane de la pièce
	Vitesse de tournage trop faible	Augmentez ou réglez la vitesse de tournage
Très fortes vibrations lors du tournage de pièces étroites	L'outil est placée sous la ligne médiane de la pièce	Placez l'outil à hauteur de la ligne médiane de la pièce.
	Découpe trop agressive.	Réduisez la pression de service
Très fortes vibrations lors du tournage de grosses pièces ou de coupes	La poupée fixe et/ou la contrepoupée sont mal positionnées aux extrémités de la pièce	Vérifiez que les pointes de la pièce à usiner sur la poupée mobile et/ou contrepoupée sont correctement placées au centre de la pièce à usiner.
	La pièce n'est pas équilibrée	Sciez l'extrémité de la pièce jusqu'à ce qu'elle soit équilibrée
La machine de tournage ne tourne pas.	La machine n'est pas branchée au secteur	Branchez la prise au secteur
La machine de tournage ne s'arrête pas.	L'interrupteur et /ou le câblage interne sont défectueux	Retirez immédiatement le connecteur de la machine de tournage de la prise. N'utilisez la machine de tournage que lorsqu'elle a été réparée par un technicien de service qualifié.

17. Certificat de garantie

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie ou vous adresser au marché de la construction le plus proche. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie règlent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation. Ceci est particulièrement valable pour les accumulateurs pour lesquels nous offrons toutefois une période de garantie de 12 mois.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 3 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire valoir votre droit à la garantie, contactez le service après-vente à l'adresse indiquée ci-dessous. Si vous formulez votre réclamation pendant la période de validité de la garantie, nous vous ferons parvenir un bon de retour qui vous permettra de nous retourner sans frais l'appareil défectueux. Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Hotline du service (FR):

+800 4003 4003
(0,00 €/Min.)

Service-hotline (BE):

+800 4003 4003
(0,00 €/Min.)

Email du service (FR):

service.FR@schepach.com

E-mailadres (BE):

service.BE@schepach.com

Adresse du service (FR):

Schepach France Strassburg
2, Impasse Jean Millot
FR - 6700 Strasbourg

Serviceadres (BE):

EURO Elektrowerkzeug- und Maschinen Service
Bürgerbuschweg 20
DE - 51381 Leverkusen



À l'adresse www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce manuel et bien d'autres, les vidéos de produit et les logiciels d'installation.

Le QR-Code vous permet d'accéder directement à la page de service Lidl (www.lidl-service.com) et d'ouvrir votre notice d'utilisation à l'aide du numéro d'article (IAN) 337006_2001.

1.	Verklaring van de symbolen op het toestel	33
2.	Inleiding	34
3.	Beschrijving van het toestel.....	34
4.	Inhoud van de levering	34
5.	Reglementair gebruik.....	34
6.	Veiligheidsvoorschriften	35
7.	Overige risico's	37
8.	Technische gegevens	37
9.	Vóór inbedrijfstelling	37
10.	Montage en bediening.....	38
11.	Transport	39
12.	Reiniging en Onderhoud	39
13.	Opslag.....	39
14.	Elektrische aansluiting	39
15.	Afvalverwijdering en recyclage	40
16.	Verhelpen van storingen	41
17.	Garantiebewijs.....	42
18.	Conformiteitsverklaring	67

1. Verklaring van de symbolen op het toestel



(NL) (BE)

Waarschuwing! Bij het niet in acht nemen, bestaat levensgevaar, gevaar op letsel of beschadiging aan het werktuig!



(NL) (BE)

Lees voorafgaand aan de inbedrijfstelling de gebruikshandleiding en de veiligheidsvoorschriften!



(NL) (BE)

Draag gehoorbescherming!



(NL) (BE)

Haarnetje dragen!



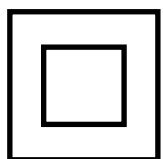
(NL) (BE)

Draag een veiligheidsbril!



(NL) (BE)

Gebruik van handschoenen verboden!



(NL) (BE)

Beschermingsklasse II (dubbel geïsoleerd)

2. Inleiding

Fabrikant: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Geachte klant,

Wij wensen u veel plezier en succes bij het werken met uw nieuwe apparaat.

Advies:

Volgens de van toepassing zijnde wet voor productaansprakelijkheid is de producent van dit apparaat niet aansprakelijk voor schade die ontstaat door of door middel van dit apparaat in geval van:

- Onjuist gebruik,
- Niet-naleving van de gebruiksinstructies,
- Reparaties door derden, niet-erkende getrainde werklui,
- Installatie en vervanging van niet-originele reserveonderdelen,
- Ongepast gebruik, falen van het elektronisch systeem ten gevolge van niet-naleving van de elektrische specificaties en de VDE 0100, DIN 57113 / VDE 0113 voorschriften.

Aanbevelingen:

Lees voor de montage en ingebruikneming aandachtig de volledige gebruiksaanwijzing.

Dankzij deze gebruiksaanwijzing leert u uw machine en de reglementaire gebruiksmogelijkheden ervan kennen.

U vindt hier belangrijke instructies over hoe u de machine veilig, vakkundig en rendabel gebruikt, over hoe u risico's vermijdt, reparatiekosten voorkomt, de stilstandtijd beperkt en de betrouwbaarheid en levensduur van de machine verhoogt.

Bovenop de veiligheidsvoorschriften van deze gebruiksaanwijzing moet u in elk geval ook de nationale bepalingen inzake het gebruik van deze machine respecteren.

Bewaar de gebruiksaanwijzing in de buurt van de machine in een plastic omhulsel als bescherming tegen vuil en vocht. Elke gebruiker moet deze handleiding voor het begin van de werkzaamheden lezen en zorgvuldig naleven. Enkel personen, die over het gebruik van de machine en de daarmee verbonden gevaren zijn geïnstrueerd, mogen de machine bedienen.

Als aanvulling op de veiligheidsvoorschriften in deze handleiding en de speciale voorschriften van uw land, moeten ook de algemeen erkende technische regels voor het gebruik van houtverwerkende apparaten in acht genomen worden.

Wij zijn niet aansprakelijk voor ongevallen of schade die te wijten zijn aan niet-naleving van deze handleiding en van de veiligheidsinstructies.

3. Beschrijving van het toestel

1. Motoreenheid
2. Aan/uit-schakelaar
3. Toerenregelaar
4. Spilkast-aandrijfcentrum
5. Gereedschapondersteuning
6. Gereedschapssteun
7. Centreerstift
8. Contramoer
9. Losse kop
10. Handwiel
11. Spanhendel losse kop
12. Onderstel machine
13. Vastzetschroef
14. Spanhendel gereedschapssteun
15. Opspanplaat

4. Inhoud van de levering

- 1 Motoreenheid
- 1 Spilkast-aandrijfcentrum
- 1 Gereedschapssteun
- 1 Gereedschapondersteuning
- 1 Centreerstift
- 1 Losse kop
- 1 Onderstel machine
- 1 Opspanplaat
- 2 moersleutels SW 24
- 1 draaibankbeitel, vlak/schuin
- 1 draaibankbeitel, hol
- 1 Spanhendel gereedschapssteun
- 8 Bevestigingsschroeven (B)
- 1 Vertaling van originele handleiding

5. Reglementair gebruik

De draaibank wordt uitsluitend gebruikt voor het bewerken van hout met gebruik van beitels.

CE geteste machines voldoen aan de geldende EG richtlijnen voor machines, en aan alle richtlijnen voor de desbetreffende machine.

De veiligheids-, arbeids- en onderhoudswenken van de fabrikanten en de in de technische gegevens opgegeven afmetingen moeten nageleefd worden.

De betreffende voorschriften ter voorkoming van ongelukken en de overige algemeen erkende veiligheidstechnische regels moeten in acht genomen worden.

De machine mag alleen door personen gebruikt, onderhouden of gerepareerd worden, die er vertrouwd mee zijn en die over de gevaren ervan zijn geïnformeerd. Eigenhandige veranderingen aan de machine sluiten de aansprakelijkheid van de fabrikant voor de daaruit resulterende schade uit.

De machine mag alleen met origineel toebehoor, origineel gereedschap van de fabrikant gebruikt worden.

Elk ander gebruik geldt als niet voorgeschreven gebruik. Voor de daaruit resulterende schade stelt de fabrikant zich niet aansprakelijk. Het risico hiervan draagt de gebruiker zelf.

⚠ Wij wijzen erop dat onze toestellen overeenkomstig hun bestemming niet ontworpen zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Wij zijn niet aansprakelijk indien het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt.

6. Veiligheidsvoorschriften

⚠ Let op!

Bij gebruik van elektrische apparaten dient u de volgende fundamentele veiligheidsmaatregelen te nemen ter bescherming tegen elektrische schokken, letsel en brandgevaar. Lees alle voorschriften alvorens deze machine te gebruiken en bewaar de veiligheidsvoorschriften.

Veilig werken

1. Hou u uw werkplaats netjes

- Wanorde op uw werkplaats leidt tot gevaar voor ongelukken.

2. Hou rekening met de omgevingsinvloeden

- Stel elektrisch materieel niet bloot aan de regen.
- Gebruik elektrisch materieel niet in vochtige of natte omgeving.
- Zorg voor een goede verlichting.
- Gebruik elektrisch materieel niet in de buurt van brandbare vloeistoffen of gassen.

3. Bescherm u tegen elektrische schok

- Vermijd lichamelijk contact met geaarde delen, b.v. buizen, radiatoren, fornuizen, koelkasten.

4. Houd andere personen op afstand!

- Laat andere personen, met name kinderen, het gereedschap of de kabel niet aanraken. Let op dat deze personen buiten de werkomgeving verblijven.

5. Bewaar uw gereedschappen op een veilige plaats

- Niet gebruikte gereedschappen moeten in een droge gesloten ruimte buiten bereik van kinderen worden bewaard.

6. Overbelast uw gereedschap niet

- U werkt beter en veiliger in het opgegeven vermogensgebied.

7. Gebruik het juiste gereedschap

- Gebruik geen te zwakke gereedschappen of voorzetstukken voor zwaar werk.
- Gebruik gereedschappen niet voor doeleinden en werkzaamheden waarvoor ze niet bedoeld zijn; gebruik b.v. geen handcirkelzaag om bomen te vellen of takken te kappen.

8. Draag de gepaste werkkledij

- Draag geen wijde kleding of sieraden. Ze kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- Bij het werken in open lucht draagt u best rubberhandschoenen en slipvast schoeisel.
- Draag bij lang haar een haarbescherming.

9. Maak gebruik van de beschermende uitrusting

- Draag een veiligheidsbril.
- Gebruik een stofmasker bij werkzaamheden waarbij stof vrijkomt.

10. Sluit de stofafzuiginrichting aan als u hout

- Indien inrichtingen voor het aansluiten van stofafzuiginrichtingen voorhanden zijn overtuig u er zich van dat deze aangesloten zijn en gebruikt worden.
- Gebruik in afgesloten ruimtes is alleen toegestaan met een geschikt afzuigsysteem.

11. Onttrek de kabel niet aan zijn eigenlijke bestemming

- Draag het gereedschap niet aan de kabel en gebruik de kabel niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm de kabel tegen hitte, olie en scherpe kanten.

12. Beveilig het werkstuk

- Voor lange werkstukken is extra ondersteuning (tafel, blokken enz.) vereist om kantelen van de machine te voorkomen.
- Druk het werkstuk stevig op het werkblad en tegen de aanslag, om te voorkomen dat het werkstuk gaat wiebelen of verschuiven.

13. Vermijd een onnatuurlijk lichaamshouding

- Zorg er steeds voor dat u stevig en stabiel staat.
- Voorkom dat u uw handen in een onhandige stand houdt waardoor een of beide handen het zaagblad zouden kunnen raken bij een plotselinge verschuiving.

14. Onderhoud uw gereedschap zorgvuldig

- Hou uw gereedschappen scherp en schoon om goed en veilig te werken.
- Neem de onderhoudsvoorschriften en de instructies voor het verwisselen van gereedschappen in acht.
- Controleer regelmatig de stekker en de kabel en laat deze bij beschadiging door een erkende vakman vervangen.
- Controleer de verlengkabel regelmatig en vervang beschadigde kabels.
- Hou handgrepen droog en vrij van olie en vet.

15. Neem de stekker uit het stopcontact

- Verwijder nooit losse houtsplinters, houtkrullen of vastzittende houtstukken als het zaagblad draait.
- Als u de machine niet gebruikt, voordat u onderhoud uitvoert of gereedschappen wisselt, zoals zaagbladen, boren en frezen.

16. Laat geen gereedschapssleutels steken

- Controleer of de sleutels en afstelgereedschappen verwijderd zijn alvorens de zaag aan te zetten.

17. Voorkom onbedoelde inschakeling

- Controleer of de schakelaar is uitgeschakeld wanneer u de stekker in het stopcontact steekt.

18. Gebruik een verlengsnoer voor gebruik buitenshuis

- Gebruik buitenshuis uitsluitend verlengsnoeren die hiervoor zijn goedgekeurd en die als zodanig zijn gelabeld.
- Gebruik de snoeren alleen als de trommel is afgerold.

19. Blijf steeds alert

- ⚠ Ga voorzichtig te werk. Gebruik uw gezond verstand tijdens de werkzaamheden. Gebruik de machine niet wanneer u niet geconcentreerd bent.

20. Controleer uw toestel op beschadigingen

- Voordat u het gereedschap verder gebruikt dient u de veiligheidsinrichtingen of licht beschadigde onderdelen zorgvuldig op hun behoorlijke en reglementaire werkwijze te controleren.
- Controleer of de bewegelijke onderdelen naar behoren functioneren en niet klem zitten alsook of onderdelen beschadigd zijn. Alle onderdelen moeten naar behoren gemonteerd zijn om de veiligheid van de machine te verzekeren.
- Beschadigde veiligheidsinrichtingen en onderdelen dienen deskundig door een erkende vakwerkplaats te worden hersteld of vervangen tenzij in de handleidingen anders vermeld.
- Beschadigde schakelaars dienen door een klantendienst-werkplaats te worden vervangen.
- Gebruik geen defecte of beschadigde aansluitkabels.
- Gebruik geen gereedschappen waarvan de schakelaar niet kan worden in- of uitgeschakeld.

21. Let op!

- Bij gebruik van andere inzetstukken en andere accessoires bestaat gevaar voor persoonlijk letsel.

22. Laat de machine repareren door een erkend elektricien

- Dit elektrisch gereedschap beantwoordt aan de desbetreffende veiligheidsbepalingen. Herstellingen mogen enkel door een elektrovakman worden verricht, anders kunnen zich ongelukken voor de gebruiker voordoen.

Waarschuwing!

Dit elektrisch apparaat genereert een elektromagnetisch veld als het is ingeschakeld. Dit veld kan onder bepaalde omstandigheden interfereren met actieve of passieve medische implantaten. Om het risico op ernstig of dodelijk letsel te beperken, raden we personen met medische implantaten aan om hun arts en de fabrikant van het medische implantaat te raadplegen voordat de machine wordt gebruikt.

Veiligheidsvoorschriften voor de draaibank

- Zorg dat u bekend bent met de eigenschappen van de machine en de draaibank voordat u de machine in gebruik neemt.
- Controleer alle werkstukken op scheuren of takken. Lijmverbindingen moeten voor het keren volledig zijn uitgehard.
- Controleer of het werkstuk goed vergrendeld is en alle opzetstukken zijn geborgd.
- Voor het inschakelen van de machine moet u waarborgen dat het werkstuk door het handmatig draaien vrij kan draaien.
- Houd uw handen en vingers buiten het bereik van het roterende werkstuk.
- Schakel de machine uit en wacht tot deze tot stilstand is gekomen, voordat u instellingen aan het werkstuk, de losse kop of de werkstukoplage uitvoert.
- Onderhoud, instelling, kalibratie en reiniging mogen uitsluitend worden uitgevoerd als de motor is uitgeschakeld.
- De machine is uitsluitend bestemd voor het gebruik met draaibankbeitels.

- Bewaar de draaibankbeitel altijd veilig op, voordat u uw werkplek verlaat.
- Gebruik de houtdraaibank niet zonder afdekkingen en veiligheidsvoorzieningen.
- Snijgereedschap scherp houden.
- Gebruik de laagste snelheid als u een nieuw werkstuk wilt starten.
- Stop de houtdraaibank altijd met de langzaamste snelheid. Als de houtdraaibank zo snel draait, dat deze trilt, bestaat het gevaar dat het werkstuk wordt weggeslingerd of dat het snijgereedschap uit de handen wordt gerukt.
- Laat het snijgereedschap niet in het werkstuk vastklemmen. Het hout kan hierdoor splijten of van de draaibank worden weggeslingerd.
- Positioneer de gereedschapssteun altijd boven de middenlijn van de houtdraaibank, als u een werkstuk vormt.
- Voordat u een werkstuk op de frontplaat wilt bevestigen, moet deze altijd zo grof mogelijk zijn uitgewerkt, om deze zo rond mogelijk te maken. Hierdoor worden de trillingen tijdens het draaien van het werkstuk tot een minimum beperkt. Bevestig het werkstuk altijd goed op de frontplaat. Anders kan het werkstuk door de houtdraaibank worden weggeslingerd.
- Gebruik een borstel of perslucht om houtspaanders te verwijderen; nooit uw handen. De spaanders kunnen scherp zijn.
- Het snijgereedschap moet altijd goed in de spanvoering zijn geplaatst en dusdanig zijn ingesteld dat het uitsteken wordt beperkt. Dit reduceert de mogelijkheid dat het gereedschap breekt of wordt verbogen.
- Tijdens het gebruik mag er niet over de houtdraaibank worden gelopen.
- Werkstuk uitsluitend tegen de draairichting in, in het snijgereedschap brengen. Het werkstuk moet naar u toe draaien.
- Laat het apparaat niet zonder toezicht als deze op een stopcontact is aangesloten, schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat achter laat.
- Dit product is geen speelgoed. Buiten het bereik van kinderen bewaren.
- Enig stof, dat tijdens het slijpen, zagen, schuren, boren en andere werkzaamheden ontstaan, bevatten chemicaliën, waarvan bekend is dat deze kanker, geboortefouten of andere voortplantingsrisico's kan veroorzaken. Enige voorbeelden van deze chemicaliën zijn:
 - Lood uit ijzermenie
 - Kristallijn kiezelzuur van tegels en cement of andere metselwerken
 - Arseen en chroom uit chemisch behandeld hout
- Afhankelijk van hoe u deze werkzaamheden verricht, varieert het risico. Om uw blootstelling aan deze chemicaliën te beperken: Werk uitsluitend in goed geventileerde ruimtes en werk met de toegestane veiligheidsvoorzieningen, zoals bijv. stofmaskers, die speciaal ontwikkeld zijn om microscopisch kleine deeltjes weg te filteren.
- Personen met pacemakers moeten voor gebruik eerst een arts raadplegen. Elektromagnetische velden nabij de pacemaker kunnen storingen in de pacemaker veroorzaken of zorgen dat de pacemaker uitvalt. Bovendien moeten personen met een pacemaker:
 - Vermijden om alleen te werken.

- Juist onderhoud en inspecties om een elektrische schok te vermijden.
- De in deze gebruikershandleiding beschreven waarschuwingen, voorzorgsmaatregelen en aanwijzingen kunnen niet alle mogelijke voorwaarden en situaties afdekken. De gebruiker moet begrijpen dat een gezond verstand en voorzichtigheid factoren zijn die niet in dit product kunnen worden ingebouwd, maar door de gebruiker moeten worden geleverd.

Aanvullende veiligheidsvoorschriften voor het gebruik van een opspanplaat

- Controleer of de opspanplaat de juiste grootte heeft om het werkstuk te ondersteunen.
- Controleer of het werkstuk goed op de opspanplaat is bevestigd.
- Snij het werkstuk vóór montage op een opspanplaat zo goed mogelijk in de definitieve vorm.
- Voor het draaien van de opspanplaat mag uitsluitend een schraapbeitel worden gebruikt. Snijbeitels kunnen makkelijk uit de handen worden gerukt.
- Let op dat de draaibankbeitel de stelschroeven voor de definitieve maten van het werkstuk niet kunnen raken.

7. Overige risico's

De machine is volgens de nieuwste stand van de techniek en de erkende veiligheidstechnische regels gebouwd. Toch kunnen er tijdens het werken nog een enkele risico's optreden.

- Verwerk alleen uitgezocht hout zonder fouten zoals: Kwasen, dwarsscheuren, oppervlaktescheuren. Hout met fouten neigt tot splinters en vormt een risico tijdens het werken.
- Niet zorgvuldig gelijmd hout kan door de middel-puntvliedende kracht tijdens het bewerken exploderen.
- Voor het inspannen het ruwe werkstuk in vierkante vorm zagen, centreren en op goede inspanning letten. Onbalans in het werkstuk leidt tot gevaar voor verwondingen.
- Gevaar voor verwondingen door slechte werkstukgeleiding bij niet exact opgestelde support en stomp draaiersgereedschap. Voorwaarde voor deskundig draaien is goed, scherp draaiersgereedschap.
- Gevaar voor verwondingen door het roterende werkstuk bij lang haar en losse kleding. Persoonlijke beschermingsmiddelen zoals haarnetje en nauwsluitende werk-kleding.
- Gevaar voor uw gezondheid door houtstof of houtspaanders. Persoonlijke beschermingsmiddelen zoals oogbescherming en stofmasker dragen.
- Gevaar voor uw gezondheid door stroom, bij gebruik van aansluitkabels, die niet aan de voorschriften voldoen.
- Verder kunnen er ondanks alle voorzorgsmaatregelen nog niet bekende risico's bestaan.
- Deze overige risico's kunnen geminimaliseerd worden, als de „Veiligheidswenken“ en het „Gebruik volgens de voorschriften“ en de gebruiksaanwijzing in z'n geheel in acht genomen worden.
- Schakel het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact voordat u instel- of onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

8. Technische gegevens

Wisselstroommotor	220 - 240 V ~ 50 Hz
Vermogen	550 Watt
Bedrijfsmodus	S1 *
Nullasttoerental	800 - 3000 min⁻¹
max. werkstuk lengte	600 mm
max. Ø werkstuk	25 cm
Schroefdraad van de vaste kop	M 18 x 1,5
Gewicht ca.	6,7 kg
Dimensies LxBxH mm	1010x154x215

* Bedrijfsmodus S1, continubedrijf

Geluid

Het geluid van deze is bepaald conform EN 61029.

Geluidsdruk niveau L_{PA}	86,6 dB(A)
Onzekerheid K_{PA}	3 dB
Geluidsvermogen L_{WA}	99,6 dB(A)
Onzekerheid K_{WA}	3 dB

Draag een gehoorbescherming.

Het effect van lawaai kan gehoorverlies zijn. Totale vibratiewaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 61029.

9. Vóór inbedrijfstelling

- Open de verpakking en haal het apparaat er voor - zichtig uit.
- Verwijder het verpakkingsmateriaal evenals de verpakings- en transportbeveiligingen (indien voorhanden).
- Controleer of de inhoud van de levering volledig is.
- Controleer het apparaat en de hulpstukken op transport-schade.
- Bewaar de verpakking indien mogelijk tot na het verstrijken van de garantietijd.

LET OP

Het apparaat en de verpakkingsmaterialen zijn geen kinderspeelgoed! Kinderen mogen niet met kunststof zakken, folies en kleine onderdelen spelen! Er bestaat gevaar voor inslikken en verstikkingsgevaar!

- De machine moet worden opgesteld zodat ze veilig staat, dwz. ze moet op een werkbank of een vast onderstel worden vastgeschroefd.
- Vóór inbedrijfstelling moeten alle afdekkingen en veiligheidsinrichtingen naar behoren zijn gemonteerd.
- Bij reeds bewerkt hout op vreemde voorwerpen letten zoals b.v. nagels of schroeven etc.
- Controleer of de gegevens vermeld op het ke plaatje overeenkomen met de gegevens van het stro omnet alvorens de machine aan te sluiten.
- Sluit het apparaat alleen aan op een correct geïnstalleerd geaard stopcontact dat met minimaal 16 A is gezekeerd.

10. Montage en bediening

⚠ **Waarschuwing! Gevaar voor letsel!**

Bereid de werkplek waar u het elektrische gereedschap wilt opstellen, voor. Zorg voor voldoende ruimte om een veilig en storingsvrij bedrijf te kunnen waarborgen. Het elektrische gereedschap is vervaardigd voor werkzaamheden in gesloten ruimtes en moet op een vlakke en vaste ondergrond worden opgesteld.

⚠ **Belangrijk! Trek de voedingsstekker los, voordat u onderhouds-, herstel- of montagewerkzaamheden aan het apparaat gaat uitvoeren!**

Bevestiging van de machine (afb. 1)

Het apparaat moet voor de ingebruikname op een werkbank aan een onderstel worden vastgeschroefd. Gebruiker hiertoe de slobgaten (A).

Montage van de gereedschapssteun (afb. 1; 4)

1. Monteer de spanhendel van de gereedschapssteun (14) zoals in afbeelding 6 wordt weergegeven.
2. Steek de gereedschapsopname (6) in het boorgat van de gereedschapssteun (5).
3. Bevestig de gereedschapssteun (6) met de vastzetschroef (13) op de gewenste hoogte.

Instelling van de gereedschapssteun (afb. 1; 4)

1. De hoogte van de gereedschapssteun (6) kan door het losmaken van de vastzetschroef (13) worden ingesteld.
2. Voor het instellen van de lengte van de gereedschapssteun (6) de spanhendel voor de gereedschapssteun (14) losmaken.. De gereedschapssteun (6) moet zo dicht mogelijk tegen het werkstuk worden geschoven zonder deze aan te raken.
3. Spanhendel voor gereedschapssteun (14) weer vastzetten.

Instelling van de losse kop (afb. 1; 5)

1. De spanhendel (11) van de losse kop (9) losmaken om de afstand tussen de losse kop (9) en het aandrijfcentrum van de spilkop (4) in te stellen.
2. Voor het instellen van de spandruk het handwiel (10) gebruiken en met de contramoer (8) borgen.

Waarschuwing! Let op dat de gereedschapssteun (6) goed is aangehaald en niet naar het werkstuk kan draaien.

Borg het werkstuk op het spilstok-aandrijfcentrum (afb. 1)

1. Lokaliseer het midden van het werkstuk, door aan beide zijden nauwkeurig diagonale lijnen te tekenen. Het snijpunt van deze beide lijnen geeft het middelpunt van het werkstuk weer.
2. Aan een einde van het werkstuk brengt u een ca. 2 mm diepe zaagsnede langs de diagonaal aan om het aandrijfcentrum van de spilkop (4) op te nemen.
3. Met een houthamer (niet bij de levering inbegrepen) brengt u het aandrijfcentrum van de spilkop (4) op de plek waar de diagonaal het werkstukkeinde snijdt. Let op dat het schroefdraadeinde van het aandrijfcentrum van

de spilkop (4) dusdanig wordt beschermd dat het schroefdraad niet door een voorwerp beschadigd kan raken.

4. Zaag de hoeken van het werkstuk af, als de diameter van de einden groter is dan 5 cm x 5 cm om het draaien eenvoudiger en veiliger te maken.
5. Meet de totale lengte van het werkstuk met het spilstok-aandrijfcentrum (4) en de centreerpen (7) aan elk einde op.
6. Spanhendel voor losse kop (9) losmaken om de afstand tussen het aandrijfcentrum van de spilkop (4) en de centreerpen (7) dusdanig instellen, dat een iets grotere afstand als de gemeten totale lengte van het werkstuk ontstaat.
7. Het spilstok-aandrijfcentrum (4) met werkstuk met het handwiel (10) op de centreerpen (7) vastschroeven.
8. De borgmoer (8) op de losse kop (9) bevestigen.
9. Gereedschapsondersteuning (5) met gereedschapssteun (6) ca. 3 mm van het werkstuk verwijderd instellen.

Voorzichtig: Controleer voor het starten van de machine de uitlijning door het werkstuk met de hand te draaien om te controleren of er voldoende vrije ruimte beschikbaar is en deze niet met de werkstukoplage (6) in aanraking komt.

Gebruik van de opspanplaat: (afb. 3)

Voor het gebruik van de opspanplaat

- De opspanplaat (15) biedt vaste en veilige houvast voor een groot aantal gedraaide voorwerpen als platen, schalen, kuipen en ronde delen.

Montage van de opspanplaat:

1. Het aandrijfcentrum van de spilkop (4) losmaken en van de spil verwijderen.
2. Opspanplaat (15) op de spil van de spilstok schroeven en met de hand met moersleutel (21) goed aanhalen.

Borg het werkstuk op de opspanplaat:

Werkstukken die niet met het spilstok-aandrijfcentrum (4) kunnen worden bewerkt, moeten in plaats daarvan op een opspanplaat (15) of een voorwerp zoals bijv. een spanvoering of houten blok, worden gemonteerd.

1. Voor montage op de opspanplaat (15) het werkstuk zo goed mogelijk in de definitieve vorm snijden.
2. Opspanplaat (15) goed op het werkstuk bevestigen. Afhankelijk van het werkstuk kan dit met houten schroeven (niet bij de levering inbegrepen) worden uitgevoerd door deze direct in het werkstuk te schroeven. Als de desbetreffende snijmaten geen schroeven mogelijk maken, kan een contrastuk nodig zijn. Er kan een achterstuk van een stuk oude boomwortel met twee oppervlakken en parallelle contraoppervlakken worden gemaakt. Identificeer en markeer het midden van het dragergedeelte. Het dragergedeelte (houten blok) moet eventueel met het werkstuk worden verlijmd en met het dragergedeelte worden verbonden, dat vervolgens met schroeven (niet bij de levering inbegrepen) op de opspanplaat (15) wordt bevestigd. Span in dit geval het dragergedeelte op het werkstuk en wacht tot de lijm conform het advies van de lijmfabrikant is gedroogd. Als het gebruik van schroeven in het werkstuk niet toegestaan is, kan het werkstuk met een stuk papier tussen de

voegen worden gelijmd. Hierdoor kan op een later tijdstip zonder beschadiging van het werkstuk het dragergedeelte weer worden verwijderd. Gebruik alleen geen conische houtschroeven. Gebruik geen houtschroeven met een conische kop.

Voorzichtig: Let op dat de draaibankbeitel de stelschroeven voor de definitieve maten van het werkstuk niet aanraakt.

In- en uitschakelen (afb 1)

- Druk de aan/uit-schakelaar (2/"0") in om de machine te starten.
- Druk de aan/uit-schakelaar (2/"I") in om de machine te stoppen.

Voorzichtig: Apparaat start direct met het ingestelde toerental.

Afstellen van het toerental (afb. 1)

Het juiste toerental moet afhankelijk van het te bewerken werkstuk worden ingesteld.

Elektronische toerenregeling:

Met de elektronische toerenregeling kunt u het toerental traploos instellen:

Stel het toerental in met behulp van de toerenregelaar (3).

Belangrijke informatie voor het gebruik

- Wij adviseren u om de vakliteratuur voor draaibanktechnieken te raadplegen.
- Let bij uw keuze van het hout voor uw draaiwerkzaamheden op takken en krimpwerking. Gebruik uitsluitend scheurvrij hout zonder takken (bij kleine takken dient u rekening te houden met de druk van het draaigereedschap).
- Controleer altijd of het vormdeel goed wordt vastgehouden door dit met de hand te controleren. Waarschuwing! Trek de stekker uit het stopcontact!
- Gebruik uitsluitend origineel draaigereedschap dat scherp is.
- Tijdens het draaien van houten schijven mag u niet in de vliegbaan van het werkstuk staan.
- Snij grote en onevenwichtige vormdelen met een bandzaag of loofzaag zo goed mogelijk recht. Als de vormdelen zeer onevenwichtig zijn, kan dit een gevaar voor de gezondheid leveren en een verkorting van de levensduur van de machine met zich meebrengen.
- Begin altijd met de laagstmogelijke snelheid voor nieuwe werkstukken en verhoog deze met toenemende massa van het te draaien werkstuk.
- Gebruik geen houten schijven met contractiescheuren; aanzien deze bij het inwerken van centrifugale krachten een hoog risico op barsten geven.
- Overschrijd niet de maximum grootte van het werkstuk.
- Bij gereedschap dat geblokkeerd raakt: Trek eerst de voedingsstekker los voordat u gaat zoeken naar de oorzaak.
- Voor uw draaiwerkzaamheden positioneert u zich bij de machine, zodat u de beitel effectief op de gereedschapsdrager kunt brengen.
- Gebruik uitsluitend snijgereedschap dat wordt geadviseerd voor beitelwerkzaamheden.

11. Transport

1. Schakel het elektrisch apparaat altijd uit voor transport en koppel het los van de voeding.
2. Draag het elektrisch apparaat altijd met ten minste twee personen. Draag het elektrisch apparaat altijd aan het machineframe (12).
3. Bescherm het elektrisch apparaat tegen schokken, stoten en sterke trillingen, bijvoorbeeld tijdens transport in voertuigen.
4. Beveilig het elektrisch apparaat tegen kantelen en wegglijden.
5. Gebruik nooit de veiligheidsvoorzieningen om het apparaat te hanteren of te transporteren.

12. Reiniging en Onderhoud

⚠ Attentie!

Telkens voor het instellen, het uitvoeren van onderhoud of reparaties de stekker uit het stopcontact trekken!

Algemene onderhoudswerkzaamheden

Veeg van tijd tot tijd met een doek houtkrullen en stof van de machine af. Olie om de levensduur van het apparaat te verlengen eenmaal per maand de draaiende.

Gebruik geen bijtende middelen om het plastic te reinigen.

Onderhoud

In het toestel zijn er geen andere te onderhouden onderdelen.

Service-informatie

U moet er rekening mee houden dat bij dit product de volgende delen onderhevig zijn aan een slijtage door gebruik of een natuurlijke slijtage, resp. dat de volgende delen nodig zijn als verbruiksmaterialen.

Slijtstukken*: draaibankbeitel

* niet verplicht bij de leveringsomvang begrepen!

13. Opslag

Sla het apparaat en de hulpstukken op een donkere, droge en vorstvrije plaats en voor kinderen ontoegankelijke plaats op. De optimale opslagtemperatuur ligt tussen 5 en 30°C.

Bewaar het elektrisch apparaat in de originele verpakking.

Dek het elektrisch apparaat af om het tegen stof of vocht te beschermen.

Bewaar de gebruikshandleiding bij het elektrische apparaat.

14. Elektrische aansluiting

De geïnstalleerde elektromotor is bedrijfsklaar aangesloten. De aansluiting voldoet aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften. De netaansluiting van de klant en het gebruikte verlengsnoer moeten eveneens aan deze voorschriften voldoen.

Defecte elektrische aansluitkabel

Bij elektrische aansluitkabels treedt vaak schade aan de isolatie op.

Mogelijke oorzaken zijn:

- Versleten plekken, als aansluitkabels door venster of deur openingen worden geleid.
- Knikken door een onvakkundige bevestiging of geleiding van de aansluitkabel.
- Snijplekken omdat over de aansluitkabel is gereden.
- Beschadigde isolatie omdat de stekker uit het stopcontact is getrokken.
- Scheuren door veroudering van de isolatie.

Dergelijke defecte elektrische aansluitkabels mogen niet worden gebruikt en zijn levensgevaarlijk als de isolatie is beschadigd.

Controleer de elektrische aansluitkabels regelmatig op schade. Let erop dat bij het controleren de aansluitkabel niet op het elektriciteitsnet is aangesloten.

Elektrische aansluitkabels moeten aan de relevante VDE- en DIN-voorschriften voldoen. Gebruik uitsluitend aansluitkabels met de aanduiding H05VV-F.

Op de aansluitkabel moet de type-aanduiding vermeld staan.

Wisselstroommotor

- De netspanning moet 220 - 240 V~ zijn.
- Verlengsnoeren moeten tot een lengte van 25 m een doorsnede hebben van 1,5 vierkante millimeter.

Aansluitingen en reparaties van de elektrische uitrusting mogen uitsluitend door een elektromonteur worden uitgevoerd.

Vermeld in geval van vragen de volgende gegevens:

- Stroomtype van de motor
- Gegevens van het typeplaatje van de machine
- Gegevens van het typeplaatje van de motor

15. Afvalverwijdering en recyclage

Het toestel bevindt zich in een verpakking om transportschade te voorkomen. Deze verpakking is een grondstof en bijgevolg herbruikbaar of kan in de grondstofkringloop teruggebracht worden. Het toestel en zijn accessoires bestaan uit diverse materialen, zoals b.v. metaal en kunststof. Ontdoe u van defecte onderdelen op de inzamelplaats waar u gevaarlijke afvalstoffen mag afgeven. Informeer u in uw speciaalzaak of bij uw gemeentebestuur!



De verpakking is gemaakt van milieuvriendelijke materialen die u bij lokale recyclingcentra kunt inleveren.

Informatie over het afvoeren van versleten apparatuur kunt u opvragen bij uw gemeente.

Oude apparatuur mag niet bij het huisafval worden gegooid!



Dit symbool geeft aan dat dit product conform de richtlijn inzake verbruikte elektrische en elektronische apparatuur (2012/19/EU) en nationale wettelijke bepalingen niet bij het huishoudelijk vuil mag worden gegooid. Dit product moet bij een hiervoor bestemde verzamelplaats worden afgegeven. Dit kan bijv. door teruggave bij de aanschaf van een soortgelijk product of door inlevering bij een erkend inzamelpunt voor het recyclen van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur. Het onjuist afvoeren van oude apparatuur kan door mogelijke gevaarlijke stoffen, die veelal in verbruikte elektrische en elektronische apparatuur zijn verwerkt, negatieve effecten op het milieu en de gezondheid van de mens hebben. Door een juiste afvoer van dit product levert u bovendien een bijdrage aan een effectief gebruik van natuurlijke resources. Informatie inzake inzamelplaatsen voor verbruikte apparatuur kunt u opvragen bij de gemeente, de publieke afvalverwerker, een erkend afvalverwerkingsstation voor het afvoeren van verbruikte elektrische en elektronische apparatuur of uw afvalverwerkingsstation.

16. Verhelpen van storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De snijkwaliteit is slecht.	Snijgereedschap is stomp.	Snijgereedschap slijpen of vervangen.
	Te agressief snijden.	Verlaag de bedrijfsdruk
	Het snijgereedschap wordt onder de middellijn van het werkstuk gepositioneerd.	Snijgereedschap op maximaal 3 mm boven het midden van het werkstuk neerlaten.
	Draaisnelheid te langzaam	Snelheid instellen
Overmatige trillingen tijdens het draaien van dunnere werkstukken.	Het snijgereedschap bevindt zich onder de middellijn van het werkstuk.	Snijgereedschap op de middellijn van het werkstuk optillen.
	Te agressief gesneden.	Verlaag de bedrijfsdruk
Overmatige trillingen tijdens het draaien van grotere werkstukken of schalen.	Spilstok en/of losse kop onjuist op het einde van het werkstuk aangebracht.	Controleer of de werkstukpunten op de spilkop en/of losse kop juist op het midden van het werkstuk zijn aangebracht.
	Het werkstuk is niet uitgebalanceerd.	Snij het einde van het werkstuk bij totdat deze is uitgebalanceerd.
De houtdraaibank draait niet.	Kabel niet juist in het stopcontact aangesloten.	Op het stopcontact aansluiten.
De houtdraaibank schakelt niet uit.	Beschadigde of defecte voedingsschakelaar en/of interne bekabeling.	Trek de stekker van de houtdraaibank direct uit het stopcontact. Gebruik de houtdraaibank pas als deze door een erkende servicetechnicien is gerepareerd.

17. Garantiebewijs

Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

- Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
- De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door nietnaleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendringen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

- De garantieperiode bedraagt 3 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
- Om een garantieclaim geldend te maken neem contact op met het hieronder vermelde serviceadres. Als de klacht binnen de garantieperiode valt, ontvangt u van ons een retourbon waarmee u uw defecte apparaat gratis naar ons kunt retourneren. Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantiemvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

Service-hotline / Hotline du service (NL/BE):

+800 4003 4003

(0,00 €/Min.)

E-mailadres / Email du service (NL):

service.NL@schepach.com

E-mailadres / Email du service (BE):

service.BE@schepach.com

Serviceadres / Adresse du service (NL/BE):

EURO Elektrowerkzeug- und Maschinen Service

Bürgerbuschweg 20

DE - 51381 Leverkusen



Op www.lidl-service.com kunt u deze en talloze andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met de QR-code komt u direct op de Lidl-Service-pagina (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 337006_2001 uw gebruikshandleiding openen.

Περιεχόμενα:	Σελίδα:
1. Εξήγηση των συμβόλων πάνω στη συσκευή	44
2. Εισαγωγή	45
3. Περιγραφή συσκευής	45
4. Παραδοτέο υλικό	45
5. Προβλεπόμενη χρήση	45
6. Υποδείξεις ασφαλείας	46
7. Υπολειπόμενοι κίνδυνοι	48
8. Τεχνικά χαρακτηριστικά	48
9. Πριν από τη θέση σε λειτουργία	49
10. Τοποθέτηση και χειρισμός	49
11. Μεταφορά	51
12. Καθαρισμός και συντήρηση	51
13. Αποθήκευση	51
14. Ηλεκτρική σύνδεση	51
15. Απόρριψη και ανακύκλωση.....	51
16. Αντιμετώπιση προβλημάτων	52
17. Εγγυηση.....	53
18. Δήλωση συμμόρφωσης	67

1. Εξήγηση των συμβόλων πάνω στη συσκευή



(GR) (CY)

Προειδοποίηση! Θανάσιμος κίνδυνος, κίνδυνος τραυματισμού ή πιθανή ζημιά στο εργαλείο, σε περίπτωση μη τήρησης!



(GR) (CY)

Πριν θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία, διαβάστε και τηρείτε τις οδηγίες χειρισμού και τις υποδείξεις ασφαλείας!



(GR) (CY)

Να φοράτε προστασία ακοής!



(GR) (CY)

Φοράτε δίχτυ μαλλιών!



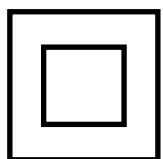
(GR) (CY)

Να φοράτε προστατευτικά γυαλιά!



(GR) (CY)

Απαγορεύεται η χρήση γαντιών!



(GR) (CY)

Κλάση προστασίας II (Διπλή μόνωση)

2. Εισαγωγή

Κατασκευαστής: scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Αξιότιμε πελάτη,

Σας ευχόμαστε πολλή ευχαρίστηση και καλή επιτυχία κατά την εργασία με τη νέα σας συσκευή.

Υπόδειξη:

Ο κατασκευαστής αυτής της συσκευής δεν ευθύνεται σύμφωνα με τον ισχύοντα νόμο περί ευθύνης προϊόντων για ζημιές, που προκαλούνται σε αυτή τη συσκευή ή από αυτή τη συσκευή στις εξής περιπτώσεις:

- ακατάλληλος χειρισμός,
- παράβλεψη του εγχειριδίου χειρισμού,
- επισκευές από τρίτους, μη εξουσιοδοτημένους ειδικούς,
- τοποθέτηση και αντικατάσταση μη γνήσιων ανταλλακτικών,
- μη ενδεδειγμένη χρήση,
- βλάβες της ηλεκτρικής εγκατάστασης σε περίπτωση παράβλεψης των ηλεκτρικών κανόνων και των κανονισμών VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Προσέξτε:

Διαβάστε πριν από τη συναρμολόγηση και τη θέση σε λειτουργία όλο το κείμενο του εγχειριδίου χειρισμού.

Αυτές οι οδηγίες χρήσης έχουν σκοπό να σας διευκολύνουν να γνωρίσετε το ηλεκτρικό εργαλείο και να εκμεταλλευτείτε τις ενδεδειγμένες δυνατότητες χρήσης του.

Οι οδηγίες χρήσης περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για να εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο με ασφάλεια, σωστά και οικονομικά και για να αποφεύγετε κινδύνους, να εξοικονομήτε έξοδα επισκευής, να μειώνετε τους χρόνους αδυναμίας λειτουργίας και να αυξάνετε την αξιοπιστία και τη διάρκεια ζωής του ηλεκτρικού εργαλείου.

Επιπρόσθετα στους κανόνες ασφαλείας στις παρούσες οδηγίες χρήσης πρέπει να προσέχετε οπωσδήποτε τις διατάξεις που ισχύουν στη χώρα σας για τη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.

Φυλάξτε τις οδηγίες χρήσης σε ένα πλαστικό κάλυμμα προστατευμένες από ρύπους και υγρασία, κοντά στο ηλεκτρικό εργαλείο. Κάθε ένας από το προσωπικό χειρισμού πρέπει να τις διαβάζει και να τις τηρεί ευλαβικά πριν από την ανάληψη της εργασίας. Στο ηλεκτρικό εργαλείο επιτρέπεται να εργάζονται μόνο πρόσωπα, που έχουν ενημερωθεί για τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου και γνωρίζουν τους κινδύνους που σχετίζονται με αυτό.

Εκτός των υποδείξεων ασφαλείας του παρόντος εγχειριδίου οδηγιών χειρισμού και των ειδικών κανονισμών της χώρας σας, πρέπει να λαμβάνονται υπόψη οι γενικά αναγνωρισμένοι τεχνικοί κανόνες για τη λειτουργία μηχανημάτων επεξεργασίας ξύλου.

Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή ζημιές που οφείλονται σε παράβλεψη αυτών των οδηγιών και των υποδείξεων ασφαλείας.

3. Περιγραφή συσκευής

1. Μονάδα μοτέρ
2. Διακόπτης On/Off
3. Ρυθμιστής αριθμού στροφών
4. Κέντρο μετάδοσης κίνησης κεντροφορέα
5. Υποστήριξη εργαλείου
6. Υπόθεμα εργαλείου
7. Μύτη κεντραρίσματος
8. Κόντρα παξιμάδι
9. Κινητός κεντροφορέας
10. Χειροκίνητος τροχός
11. Μοχλός σύσφιξης κινητού κεντροφορέα
12. Φορέας μηχανής
13. Βίδα ακινητοποίησης
14. Μοχλός σύσφιξης υποθέματος εργαλείου
15. Δίσκος συγκράτησης εργαλείων

4. Παραδοτέο υλικό

- 1 Μονάδα μοτέρ
- 1 Κέντρο μετάδοσης κίνησης κεντροφορέα
- 1 Υπόθεμα εργαλείου
- 1 Υποστήριξη εργαλείου
- 1 Μύτη κεντραρίσματος
- 1 Κινητός κεντροφορέας
- 1 Φορέας μηχανής
- 1 Δίσκος συγκράτησης εργαλείων
- 2 Κλειδιά βιδώματος αρ. 24
- 1 Κοπίδι τόρνου, επίπεδο/λοξό
- 1 Κοπίδι τόρνου, κοίλο
- 1 Μοχλός σύσφιξης υποθέματος εργαλείου
- 8 Βίδες στερέωσης (B)
- 1 Εγχειρίδιο με Οδηγίες χειρισμού

5. Προβλεπόμενη χρήση

Ο τόννος χρησιμεύει για την επεξεργασία ξύλου με τη χρήση κατάλληλων εργαλείων τόρνου.

Το μηχάνημα συμμορφώνεται με την ισχύουσα Οδηγία περί μηχανημάτων της ΕΚ.

Πρέπει να τηρούνται οι κανονισμοί ασφαλείας, εργασίας και συντήρησης που έχει καθορίσει ο κατασκευαστής, καθώς και οι διαστάσεις που αναφέρονται στα Τεχνικά δεδομένα.

Πρέπει να τηρούνται οι σχετικές διατάξεις πρόληψης ατυχημάτων, καθώς και οι λοιποί, γενικά αναγνωρισμένοι τεχνικοί κανόνες ασφαλείας.

Η συντήρηση και η επισκευή του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο σε εξειδικευμένα άτομα που διαθέτουν την ανάλογη εξοικείωση και έχουν ενημερωθεί σχετικά με τους κινδύνους. Οι εξ ιδίων τροποποιήσεις στο μηχάνημα αποκλείουν την ευθύνη του κατασκευαστή για όσες ζημιές προκύψουν από αυτές.

Η λειτουργία του μηχανήματος επιτρέπεται μόνο με γνήσια αξεσουάρ και γνήσια εργαλεία του κατασκευαστή.

Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ως μη προβλεπόμενη. Για ζημιές που προκύπτουν από αυτή τη χρήση δεν ευθύνεται ο κατασκευαστής. Τον σχετικό κίνδυνο αναλαμβάνει αποκλειστικά ο χρήστης.

Δ Παρακαλούμε να έχετε υπόψη σας ότι οι συσκευές μας κανονικά δεν έχουν σχεδιαστεί για εμπορική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη αν η συσκευή χρησιμοποιηθεί σε εμπορικές, βιοτεχνικές ή βιομηχανικές επιχειρήσεις καθώς και σε παρόμοιες δραστηριότητες.

6. Υποδειξεις ασφαλείας

ΔΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Κατά τη χρήση ηλεκτρικών εργαλείων πρέπει να τηρείτε τα εξής βασικά μέτρα ασφαλείας, για προστασία από ηλεκτροπληξία και από κίνδυνο τραυματισμού και φωτιάς. Διαβάστε όλες αυτές τις υποδείξεις πριν χρησιμοποιήσετε αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο και φυλάξτε καλά τις υποδείξεις ασφαλείας.

Ασφάλεια κατά την εργασία

1. Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας σε τάξη

- Η κατάσταση στον χώρο εργασίας μπορεί να έχει ως συνέπεια ατυχήματα.

2. Λαμβάνετε υπόψη τις επιδράσεις από το περιβάλλον

- Μη εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε βροχή.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον με υγρασία ή νερό.
- Φροντίζετε για καλό φωτισμό του χώρου εργασίας.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος φωτιάς και έκρηξης.

3. Προστατεύετε τον εαυτό σας από ηλεκτροπληξία

- Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένα μέρη (π.χ. σωλήνες, σώματα καλοριφέρ, ηλεκτρικές κουζίνες, ψυκτικές συσκευές).

4. Κρατάτε μακριά άλλα άτομα!

- Μην αφήνετε άλλα άτομα, ιδίως παιδιά, να αγγίζουν το εργαλείο ή το καλώδιο. Κρατάτε αυτά τα άτομα μακριά από τον χώρο εργασίας.

5. Φυλάσσετε τα μη χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία

- Τα μη χρησιμοποιούμενα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να αποτίθενται σε ένα μέρος ξηρό, σε θέση που είναι ψηλά ή κλειδωμένα, μακριά από παιδιά.

6. Μην υπερκαταπονείτε το ηλεκτρικό εργαλείο σας

- Εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια στην προβλεπόμενη περιοχή ισχύος.

7. Χρησιμοποιείτε το σωστό ηλεκτρικό εργαλείο

- Μη χρησιμοποιείτε μικρής ισχύος ηλεκτρικά εργαλεία για βαριές εργασίες.
- Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο για σκοπούς για τους οποίους δεν έχει προβλεφθεί. Για παράδειγμα μη χρησιμοποιείτε δισκοπρίονο χειρός για να κόβετε κλαδιά δένδρων ή κομμάτια ξύλου.

8. Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό

- Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα, θα μπορούσαν να πιαστούν από κινητά μέρη.
- Σε περίπτωση υπαίθριων εργασιών συνιστώνται αντιστρεφόμενα υποδήματα.
- Αν έχετε μακριά μαλλιά, φοράτε δίχτυ μαλλιών.

9. Να χρησιμοποιείτε εξοπλισμό προστασίας

- Φοράτε προστατευτικά γυαλιά.

- Σε εργασίες όπου παράγεται σκόνη να φοράτε μάσκα προστασίας αναπνοής.

10. Συνδέστε τη διάταξη αναρρόφησης σκόνης

- Αν διατίθενται συνδέσεις για αναρρόφηση σκόνης και διάταξη συλλογής, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες και χρησιμοποιούνται σωστά.
- Η λειτουργία σε κλειστούς χώρους επιτρέπεται μόνο με κατάλληλη εγκατάσταση απορρόφησης της σκόνης.

11. Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο για σκοπούς για τους οποίους δεν προορίζεται.

- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο, για να τραβήξετε το φως από την πρίζα. Προστατέψτε το καλώδιο από θερμότητα, λάδια και αιχμηρές ακμές.

12. Ασφαλίστε το αντικείμενο εργασίας

- Για τεμάχια εργασίας μεγάλου μήκους απαιτείται ένα πρόσθετο υποστήριγμα (τραπέζι, τρίποδο κλπ.), για την αποφυγή ανατροπής του μηχανήματος.
- Να πιέζετε πάντα το τεμάχιο εργασίας σταθερά πάνω στην πλάκα εργασίας και τον οδηγό για να αποφύγετε μετακίνηση ή κακή ευθυγράμμιση του τεμαχίου εργασίας.

13. Αποφεύγετε μη κανονική στάση του σώματος

- Να φροντίζετε για ασφαλή στήριξη και να διατηρείτε πάντα την ισορροπία σας.
- Να αποφεύγετε αδέξιες θέσεις των χεριών στις οποίες λόγω ξαφνικής ολίσθησης μπορεί το ένα ή και τα δύο χέρια να έρθουν σε επαφή με το εργαλείο.

14. Φροντίζετε με επιμέλεια τα εργαλεία σας

- Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά, για να μπορείτε να εργάζεστε καλύτερα και με μεγαλύτερη ασφάλεια.
- Τηρείτε τις υποδείξεις για λίπανση και για αλλαγή εργαλείου.
- Ελέγχετε τακτικά τη γραμμή σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου, και σε περίπτωση ζημιάς αναθέστε την αντικατάστασή της από πιστοποιημένο και εξειδικευμένο τεχνικό.
- Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια επέκτασης και αντικαθιστάτε τους αν έχουν υποστεί ζημιά.
- Διατηρείτε τις λαβές κρατήματος στεγνές, καθαρές και απαλλαγμένες από λάδια και γράσα.

15. Να αφαιρείτε το φως από την πρίζα

- Ποτέ μην αφαιρείτε σχίζες, ροκανίδια ή σφηνωμένα τεμάχια ξύλου ενώ κινείται το ηλεκτρικό εργαλείο.
- Σε περίπτωση μη χρησιμοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου, πριν τη συντήρηση και κατά την αλλαγή εργαλείων όπως π.χ. λάμας πριονιού, τρυπανιού, φρέζας.

16. Μην αφήσετε κλειδί εργαλείου τοποθετημένο

- Πριν την ενεργοποίηση ελέγχετε ότι έχουν αφαιρεθεί κλειδιά και εργαλεία ρύθμισης.

17. Να αποφεύγετε αθέλητη έναρξη λειτουργίας

- Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης είναι απενεργοποιημένος κατά τη σύνδεση του φως στην πρίζα.

18. Να χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης κατάλληλο για εξωτερικό χώρο

- Σε εξωτερικούς χώρους να χρησιμοποιείτε καλώδιο επέκτασης που είναι εγκεκριμένο και κατάλληλα επισημασμένο για αυτή τη χρήση.
- Να χρησιμοποιείτε μπαλάντζες μόνον αφού έχετε ξετυλίξει πλήρως το καλώδιο.

19. Να είστε πάντα προσεκτικοί

- Δ Προσέχετε κάθε σας ενέργεια. Να εκτελείτε τις εργασίες βάσει της λογικής. Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο όταν δεν έχετε αυτοσυγκέντρωση.

20. Ελέγξτε το ηλεκτρικό εργαλείο για τυχόν ζημιές

- Πριν την περαιτέρω χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να εξεταστούν οι προστατευτικές διατάξεις ή τα μέρη που έχουν ελαφρές ζημιές, για την άψογη και προβλεπόμενη λειτουργία τους.
- Ελέγξτε ότι λειτουργούν απρόσκοπτα και δεν κολλάνε τα κινούμενα μέρη, ή αν υπάρχουν εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά. Όλα τα εξαρτήματα πρέπει να είναι σωστά εγκατεστημένα και να εκπληρώνουν όλες τις προϋποθέσεις για να εξασφαλίζεται η απρόσκοπτη λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου.
- Διατάξεις ασφαλείας και εξαρτήματα που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να επισκευάζονται ή να αντικαθίστανται όπως προβλέπεται από ένα αναγνωρισμένο και εξειδικευμένο συνεργείο, εφόσον δεν αναφέρεται κάτι διαφορετικό στις οδηγίες χειρισμού.
- Οι διακόπτες που έχουν υποστεί ζημιά πρέπει να αντικαθίστανται από ένα συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.
- Μη χρησιμοποιείτε καλώδια σύνδεσης που παρουσιάζουν βλάβη ή ζημιά.
- Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία στα οποία δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση και η απενεργοποίηση του διακόπτη.

21. ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Η χρήση άλλων προσαρτημάτων εργαλείων και άλλων αξεσουάρ μπορεί να οδηγήσει σε κίνδυνο τραυματισμού σας.

22. Αναθέτετε τις επισκευές του ηλεκτρικού σας εργαλείου σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο

- Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο συμμορφώνεται με τους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας. Επισκευές επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από ηλεκτρολόγο με χρήση γνήσιων ανταλλακτικών, διαφορετικά μπορεί να προκύψουν ατυχήματα στον χρήστη.

Προειδοποίηση!

Αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο παράγει ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη διάρκεια της λειτουργίας του. Αυτό το πεδίο υπό ορισμένες περιστάσεις μπορεί να επηρεάσει ενεργά ή παθητικά ιατρικά εμφυτεύματα. Για να μειώσετε τον κίνδυνο σοβαρών ή θανατηφόρων τραυματισμών, συνιστούμε σε άτομα με ιατρικά εμφυτεύματα να συμβουλευούνται το γιατρό τους και τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, πριν το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου.

Υποδείξεις ασφαλείας για τον τόρνο

- Εξοικειωθείτε με τις ιδιότητες του μηχανήματος και με την τεχνική τορναρίσματος, πριν θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα.
- Ελέγχετε όλα τα αντικείμενα εργασίας για ρωγμές ή ρόζους. Οι συνδέσεις με συγκόλληση πρέπει να έχουν σκληρυνθεί πλήρως πριν το τορναρίσμα.
- Βεβαιωθείτε ότι το αντικείμενο εργασίας έχει ασφαλίσει καλά και έχουν ασφαλιστεί όλα τα επιθέματα.
- Πριν την ενεργοποίηση του μηχανήματος, εξασφαλίστε ότι το αντικείμενο εργασίας μπορεί να περιστραφεί ελεύθερα όταν το περιστρέψετε με το χέρι.

- Κρατάτε τα χέρια και τα δάκτυλά σας μακριά από το περιστρεφόμενο αντικείμενο εργασίας.
- Απενεργοποιήστε το μηχάνημα και περιμένετε να ακινητοποιηθεί πλήρως, πριν πραγματοποιήσετε ρυθμίσεις στο αντικείμενο εργασίας, στον κινητό κεντροφορέα ή στο υπόθεμα εργαλείου.
- Οι εργασίες για συντήρηση, ρύθμιση, βαθμονόμηση και καθαρισμό επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο με απενεργοποιημένο μοτέρ.
- Το μηχάνημα έχει σχεδιαστεί μόνο για χρήση με κοπίδια τόρνου.
- Φυλάσσετε τα κοπίδια τόρνου πάντα με ασφάλεια, πριν την απομάκρυνση από τον χώρο εργασίας.
- Μη χρησιμοποιείτε τον τόρνο χωρίς καλύμματα και προστατευτικές διατάξεις.
- Διατηρείτε τα κοπτικά εργαλεία αιχμηρά.
- Χρησιμοποιείτε την ελάχιστη ταχύτητα, όταν ξεκινάτε ένα νέο αντικείμενο εργασίας.
- Σταματάτε τον τόρνο πάντα με τη μικρότερη ταχύτητα. Όταν ο τόρνος κινείται τόσο γρήγορα ώστε να παράγονται κραδασμοί, υπάρχει ο κίνδυνος το αντικείμενο εργασίας να εκτιναχτεί ή το εργαλείο κοπής να αποσπαστεί από τα χέρια σας.
- Μην αφήνετε τα εργαλεία κοπής να εμπλέκονται βαθιά στο αντικείμενο εργασίας. Το ξύλο μπορεί να σχιστεί ή να εκτιναχτεί από τον τόρνο.
- Τοποθετείτε το υπόθεμα εργαλείου πάντα πάνω από τη μέση γραμμή του τόρνου, όταν μορφοποιείτε ένα αντικείμενο εργασίας.
- Πριν στερεώσετε ένα αντικείμενο εργασίας στην μπροστινή πλάκα, πρέπει πάντα να το υποβάλλετε σε χονδρική αρχική επεξεργασία έτσι ώστε να έχει όσο το δυνατόν πιο στρογγυλό σχήμα. Με αυτόν τον τρόπο ελαχιστοποιούνται οι κραδασμοί κατά την περιστροφή του αντικείμενου εργασίας. Στερεώνετε το αντικείμενο εργασίας πάντα με ασφάλεια στην μπροστινή πλάκα. Διαφορετικά, το αντικείμενο εργασίας μπορεί να εκτιναχτεί από τον τόρνο.
- Χρησιμοποιείτε μια βούρτσα ή πεπιεσμένο αέρα για να απομακρύνετε προιονίδια ξύλου, ποτέ τα χέρια σας. Τα ροκανίδια θα είναι αιχμηρά.
- Το εργαλείο κοπής πρέπει πάντα να εδράζεται σταθερά μέσα στον συσφιγκτήρα και να έχει ρυθμιστεί έτσι ώστε να είναι περιορισμένη η προεξοχή από το κομμάτι ξύλου. Με αυτόν τον τρόπο μειώνεται η πιθανότητα να σπάσει ή να λυγίσει το εργαλείο.
- Δεν επιτρέπεται να περνάτε πάνω από τον τόρνο όταν είναι σε λειτουργία.
- Εισάγετε το αντικείμενο εργασίας μόνο αντίθετα με την κατεύθυνση περιστροφής σε ένα εργαλείο κοπής. Το αντικείμενο εργασίας πρέπει πάντα να περιστρέφεται προς το μέρος σας.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίτηρηση όταν είναι συνδεδεμένη στην πρίζα. Απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε την από την πρίζα πριν την απομάκρυνση.
- Αυτό το προϊόν δεν είναι παιχνίδι. Κρατάτε το μακριά από παιδιά.
- Ορισμένα είδη σκόνης που προκύπτουν κατά τη λείανση, κοπή με πριόνι, διάτρηση και άλλες εργασίες οικοδομικού τύπου περιέχουν χημικά τα οποία είναι γνωστό ότι προκαλούν καρκίνο, συγγενείς διαμαρτίες ή άλλες αναπαραγωγικές βλάβες. Ορισμένα παραδείγματα αυτών των χημικών είναι:
 - Μόλυβδος από μολυβδόχα χρώματα
 - Κρυσταλλικός καολίνης από τούβλα και τσιμέντο ή άλλα προϊόντα ειδών τοιχοποιίας
 - Αρσενικό και χρώμιο από χημικά επεξεργασμένο ξύλο

- Η επικινδυνότητα διαφέρει ανάλογα με το πόσο συχνά εκτελείτε αυτή την εργασία. Για να μειώσετε την έκθεσή σας σε αυτά τα χημικά: Να εργάζεστε σε καλά αεριζόμενη περιοχή και με εγκεκριμένες διατάξεις ασφαλείας, όπως π.χ. μάσκες κατά της σκόνης, οι οποίες έχουν αναπτυχθεί ειδικά για την κατακράτηση μικρών σωματιδίων από τον αέρα.
- Άτομα με καρδιακούς βηματοδότες πρέπει να συμβουλευτούν τον γιατρό τους πριν την εφαρμογή. Ηλεκτρομαγνητικά πεδία κοντά στον καρδιακό βηματοδότη μπορεί να προκαλέσουν παρεμβολές και προβλήματα του βηματοδότη ακόμα και βλάβη του καρδιακού βηματοδότη. Επιπλέον, τα άτομα με καρδιακούς βηματοδότες πρέπει να τηρούν τα εξής:
 - Αποφεύγετε να εργάζεστε μόνοι σας.
- Εκτελείτε σωστά τη συντήρηση και τις επιθεωρήσεις, για να αποφεύγετε τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Οι προειδοποιήσεις, τα μέτρα προφύλαξης και οι οδηγίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο χρήστη δεν μπορούν να καλύψουν όλες τις ενδεχόμενες συνθήκες και καταστάσεις. Ο φορέας λειτουργίας πρέπει να κατανοήσει ότι η κοινή λογική και η προσοχή είναι παράγοντες οι οποίοι δεν μπορούν να ενσωματωθούν σε αυτό το προϊόν, αλλά πρέπει να παρέχονται από τον φορέα λειτουργίας.

Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας για τη χρήση δίσκων συγκράτησης εργαλείων

- Βεβαιωθείτε ότι ο δίσκος συγκράτησης εργαλείων έχει το σωστό μέγεθος για να στηρίζει το αντικείμενο εργασίας.
- Βεβαιωθείτε ότι το αντικείμενο εργασίας έχει στερεωθεί σωστά στον δίσκο συγκράτησης εργαλείων.
- Πριν εγκαταστήσετε το αντικείμενο εργασίας πάνω σε ένα δίσκο συγκράτησης εργαλείων, κόψτε το όσο το δυνατόν πιο κοντά στο τελικό του σχήμα.
- Για το τρνάρισμα του δίσκου συγκράτησης εργαλείων χρησιμοποιείτε μόνο κοπίδια απόξεσης. Τα κοπίδια κοπής μπορούν να αποσπαστούν εύκολα από τα χέρια.
- Προσέχετε ώστε το κοπίδι τρνου να μη επηρεάζει τις βίδες συγκράτησης στις τελειωμένες διαστάσεις του αντικειμένου εργασίας.

7. Υπολειπόμενοι κίνδυνοι

Το ηλεκτρικό εργαλείο έχει κατασκευαστεί σύμφωνα με τις τελευταίες εξελίξεις της τεχνολογίας και βάσει των καθιερωμένων τεχνικών κανόνων ασφαλείας. Ωστόσο, κατά την εργασία μπορεί να προκύψουν μεμονωμένοι υπολειπόμενοι κίνδυνοι.

- Επεξεργάζεστε μόνο επιλεγμένα ξύλα χωρίς σφάλματα όπως: ρόζους εγκάρσιες ρωγμές, επιφανειακές ρωγμές. Το ξύλο με σφάλματα έχει την τάση να σχίζεται και γίνεται επικίνδυνο κατά την εργασία.
- Τα ξύλα που δεν έχουν κολληθεί με επιμέλεια μπορεί να διαλυθούν και να εκτιναχθούν κατά την επεξεργασία, λόγω των φυγόκεντρων δυνάμεων.
- Πριν τη σύσφιξη, κόψτε το ανεπεξέργαστο αντικείμενο εργασίας σε τετραγωνισμένη μορφή, κεντράρετέ το και προσέξτε να συσφιχτεί με ασφάλεια. Η έλλειψη ζυγοστάθμισης στο αντικείμενο εργασίας προκαλεί κίνδυνο τραυματισμού.
- Κίνδυνος τραυματισμού από μη ασφαλή καθοδήγηση του εργαλείου σε υπόθεμα εργαλείου που δεν έχει τοποθετηθεί με ακρίβεια και από στομωμένο εργαλείο τρνου. Προϋπό-

θεση για το σωστό τρνάρισμα είναι ένα εργαλείο τρνάρισματος που είναι σε άψογη κατάσταση και τροχισμένο ώστε να είναι αιχμηρό.

- Διακινδύνευση της σωματικής ακεραιότητας από το περιστρεφόμενο αντικείμενο εργασίας σε περίπτωση μακρών μαλλιών και φαρδιών ρούχων. Φοράτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας όπως δίχτυ μαλλιών και ρουχισμό με στενή εφαρμογή.
- Διακινδύνευση της υγείας από σκόνη ή πριονίδια ξύλου. Φοράτε οπωσδήποτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας, όπως προστασία ματιών και μάσκα κατά της σκόνης.
- Διακινδύνευση για την υγεία από ηλεκτρικό ρεύμα σε περίπτωση χρήσης ακατάλληλων καλωδίων ρεύματος.
- Επιπλέον, μπορεί παρά όλες τις λαμβανόμενες προφυλάξεις να προκύψουν μη προφανείς υπολειπόμενοι κίνδυνοι.
- Οι υπολειπόμενοι κίνδυνοι μπορούν να ελαχιστοποιηθούν όταν τηρούνται οι «Υποδείξεις ασφαλείας» και η «Προβλεπόμενη χρήση», καθώς και οι οδηγίες χειρισμού.
- Πριν πραγματοποιήσετε εργασίες ρύθμισης ή συντήρησης, διακόψτε τη λειτουργία της συσκευής και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα ρεύματος δικτύου.

8. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος	220 - 240 V ~ 50 Hz
Ισχύς	550 W
Τρόπος λειτουργίας	S1 *
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο	800 - 3000 min⁻¹
Μέγ. μήκος αντικειμένου εργασίας	600 mm
Μέγ. διάμ. αντικειμένου εργασίας	25 cm
Σπειρώμα κεφαλής άξονα	M 18 x 1,5
Βάρος περ.	6,7 kg
Διαστάσεις ΜxΠxΥ, mm	1010x154x215

* Τρόπος λειτουργίας S1, συνεχής λειτουργία

Τιμές θορύβου

Οι τιμές θορύβου μετρήθηκαν βάσει του προτύπου EN 61029.

Επίπεδο ηχητικής πίεσης L_{PA}	86,6 dB(A)
Αβεβαιότητα K_{PA}	3 dB
Στάθμη ηχητικής ισχύος L_{WA}	99,6 dB(A)
Αβεβαιότητα K_{WA}	3 dB

Φοράτε ωσπίδες.

Η επίδραση του θορύβου ενδέχεται να προκαλέσει απώλεια ακοής. Συνολικές τιμές ταλάντωσης (διανυσματικό άθροισμα τριών κατευθύνσεων) υπολογισμένες κατά EN 61029.

9. Πριν από τη θέση σε λειτουργία

- Ανοίξτε τη συσκευασία και αφαιρέστε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύνετε το υλικό συσκευασίας καθώς και τις ασφάλειες συσκευασίας/και μεταφοράς (εφόσον υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρης η παράδοση.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για τυχόν ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία κατά το δυνατό μέχρι τη λήξη της εγγύησης.

ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιδικά παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, μεμβράνες και μικροεξαρτήματα! Υπάρχει κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Το μηχάνημα πρέπει να εγκαθίσταται με σταθερότητα δηλ. βιδώνεται το πάνω σε πάγκο εργασίας, στο πλαίσιο βάσης ή σε άλλο πρόσφορο στήριγμα.
- Πριν τη θέση σε λειτουργία πρέπει να έχουν εγκατασταθεί κανονικά όλα τα καλύμματα και οι διατάξεις ασφαλείας.
- Αν επεξεργάζεστε ξύλο που έχει ήδη χρησιμοποιηθεί, προσέχετε για ξένα σώματα όπως π.χ. καρφιά ή βίδες κλπ.
- Βεβαιωθείτε πριν από τη σύνδεση του μηχανήματος, ότι τα στοιχεία στην πινακίδα τύπου συμφωνούν με τα στοιχεία του δικτύου τροφοδοσίας.
- Συνδέετε το μηχάνημα μόνο σε μια σωστά εγκατεστημένη πρίζα με προστατευτική επαφή, η οποία προστατεύεται από ασφάλεια τουλάχιστον 16 Α.

10. Τοποθέτηση και χειρισμός

⚠ Προσοχή! Κίνδυνος τραυματισμού!

Προετοιμάστε τον χώρο εργασίας στον οποίο θέλετε να εγκαταστήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Φροντίστε για επαρκή χώρο, ώστε να εξασφαλίζεται η ασφαλής και απρόσκοπτη λειτουργία. Το ηλεκτρικό εργαλείο έχει σχεδιαστεί για εργασία σε κλειστούς χώρους και πρέπει να εγκατασταθεί σε οριζόντιο και σταθερό υπόβαθρο στήριξης.

⚠ Σημαντικό! Αποσυνδέετε το φις από την πρίζα ρεύματος δικτύου, πριν πραγματοποιήσετε στη συσκευή εργασίες συντήρησης, επαναφοράς ή εγκατάστασης!

Στερέωση του μηχανήματος (Εικ. 1)

Η συσκευή πρέπει πριν τη θέση σε λειτουργία να βιδωθεί πάνω σε έναν πάγκο εργασίας, ένα πλαίσιο βάσης ή σε άλλο πρόσφορο στήριγμα. Για τον σκοπό αυτόν χρησιμοποιήστε τις μακρόστενες οπές (Α).

Εγκατάσταση του υποθέματος εργαλείου (Εικ. 1, 4)

1. Εγκαταστήστε τον μοχλό σύσφιξης (14) του υποστηρίγματος εργαλείου (5) όπως δείχνει η εικόνα 6.
2. Εισάγετε το υπόθεμα εργαλείου (6) μέσα στην οπή διάτρησης του υποστηρίγματος εργαλείου (5).
3. Στερεώστε το υπόθεμα εργαλείου (6) με τη βίδα ακινητοποίησης (13) στο επιθυμητό ύψος.

Ρύθμιση του υποθέματος εργαλείου (Εικ. 1, 4)

1. Το ύψος του υποθέματος εργαλείου (6) μπορεί να ρυθμιστεί αφού λασκαριστεί η βίδα ακινητοποίησης (13).
2. Για τη ρύθμιση του μήκους του υποθέματος εργαλείου (6) λασκάρτε τον μοχλό σύσφιξης για το υπόθεμα εργαλείου (14). Το υπόθεμα εργαλείου (6) πρέπει να κινηθεί όσο το δυνατόν πιο κοντά στο αντικείμενο εργασίας, χωρίς να είναι σε επαφή μαζί του.
3. Σφίξτε πάλι τον μοχλό σύσφιξης για το υπόθεμα εργαλείου (14).

Ρύθμιση του κινητού κεντροφορέα (Εικ. 1, 5)

1. Λασκάρτε τον μοχλό σύσφιξης (11) του κινητού κεντροφορέα (9) για να ρυθμίσετε την απόσταση ανάμεσα στον κινητό κεντροφορέα (9) και το κέντρο μετάδοσης κίνησης κεντροφορέα (4).
2. Για τη ρύθμιση της πίεσης σύσφιξης χρησιμοποιήστε τον χειροκίνητο τροχό (10) και ασφαλίστε με το κόντρα παξιμάδι (8).

Προειδοποίηση! Προσέχετε ώστε το υπόθεμα εργαλείου (6) να είναι σταθερά συσφιγμένο και να μην μπορεί να περιστραφεί προς το αντικείμενο εργασίας.

Ασφάλιση του αντικειμένου εργασίας πάνω στο κέντρο μετάδοσης κίνησης κεντροφορέα (Εικ. 1)

1. Εντοπίστε το μέσον του αντικειμένου εργασίας, σχεδιάζοντας με ακρίβεια διαγωνίους και στα δύο άκρα. Το σημείο τομής των δύο γραμμών σας δείχνει ακριβώς το κέντρο του αντικειμένου εργασίας.
2. Στο ένα άκρο του αντικειμένου εργασίας πραγματοποιήστε μια κοπή με το πριόνι βάθους περ. 2 mm κατά μήκος των διαγωνίων, για την υποδοχή του κέντρου μετάδοσης κίνησης κεντροφορέα (4).
3. Με ένα ξύλινο σφυρί (δεν συμπεριλαμβάνεται στο παροδοτέο υλικό) εισάγετε το κέντρο μετάδοσης κίνησης κεντροφορέα (4) στη θέση του, στην οποία οι διαγωνίοι τέμνουν το άκρο του αντικειμένου εργασίας. Προσέξτε ώστε να προστατέψετε το άκρο σπειρώματος του κέντρου μετάδοσης κίνησης κεντροφορέα (4) έτσι ώστε το σπείρωμα να μην υποστεί ζημιά από οποιοδήποτε αντικείμενο.
4. Αποκόψτε τις γωνίες του αντικειμένου εργασίας, όταν η διάμετρος των άκρων είναι μεγαλύτερη από 5 cm x 5 cm, για μεγαλύτερη ευκολία και ασφάλεια κατά την περιστροφή.
5. Μετρήστε το συνολικό μήκος του αντικειμένου εργασίας με το κέντρο μετάδοσης κίνησης κεντροφορέα (4) και τον πείρο κεντραρίσματος (7) σε κάθε άκρο.
6. Λασκάρτε τον μοχλό σύσφιξης για τον κινητό κεντροφορέα (9) και ρυθμίστε με τέτοιο τρόπο την απόσταση ανάμεσα στο κέντρο μετάδοσης κίνησης κεντροφορέα (4) και τον πείρο κεντραρίσματος (7) ώστε να υπάρχει κάπως μεγαλύτερη απόσταση από το συνολικό μήκος του αντικειμένου εργασίας όπως το μετρήσατε.
7. Σφίξτε το κέντρο μετάδοσης κίνησης κεντροφορέα (4) με το αντικείμενο εργασίας με τον χειροκίνητο τροχό (10) πάνω στον πείρο κεντραρίσματος (7).
8. Στερεώστε το κόντρα παξιμάδι (8) στον κινητό κεντροφορέα (9).
9. Ρυθμίστε το υποστήριγμα εργαλείου (5) με το υπόθεμα εργαλείου (6) σε απόσταση περ. 3 mm από το αντικείμενο εργασίας.

Προσοχή: Πριν την εκκίνηση του μηχανήματος ελέγξτε τη ρύθμιση περιστρέφοντας το αντικείμενο εργασίας με το χέρι, για να βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής ελεύθερος χώρος και δεν έρχεται σε επαφή με το υπόθεμα εργαλείου (6).

Χρήση του δίσκου συγκράτησης εργαλείων: (Εικ. 3)

Για τη χρήση του δίσκου συγκράτησης εργαλείων:

- Ο δίσκος συγκράτησης εργαλείων (15) προσφέρει ένα σταθερό και ασφαλές μέτρο συγκράτησης για μια πλειάδα αντικειμένων για торνάρισμα όπως πλάκες, μπολ, δοχεία και στρογγυλά τμήματα.

Εγκατάσταση του δίσκου συγκράτησης εργαλείων:

1. Λασκάρετε το κέντρο μετάδοσης κίνησης κεντροφορέα (4) και αφαιρέστε το από την άτρακτο.
2. Βιδώστε τον δίσκο συγκράτησης εργαλείων (15) πάνω στην άτρακτο του κεντροφορέα και σφίξτε τον με το χέρι χρησιμοποιώντας το κλειδί βιδώματος.

Ασφάλιση του αντικειμένου εργασίας πάνω στον δίσκο συγκράτησης εργαλείων:

Τα αντικείμενα εργασίας τα οποία δεν μπορούν να υποβληθούν σε επεξεργασία με το κέντρο μετάδοσης κίνησης κεντροφορέα (4), πρέπει εναλλακτικά να εγκατασταθούν σε ένα δίσκο συγκράτησης εργαλείων (15) ή σε ένα αντικριστό εξάρτημα συγκράτησης, όπως πχ. έναν συσφιγκτήρα ή ένα ξύλινο μπλοκ.

1. Πριν εγκαταστήσετε το αντικείμενο εργασίας πάνω στον δίσκο συγκράτησης εργαλείων (15), κόψτε το όσο το δυνατόν πιο κοντά στο τελικό του σχήμα.
2. Στερεώστε σταθερά τον δίσκο συγκράτησης εργαλείων (15) στο αντικείμενο εργασίας. Ανάλογα με το αντικείμενο εργασίας, αυτό μπορεί να γίνει με ξυλόβιδες (δεν συμπεριλαμβάνονται στο παραδοτέο υλικό), οι οποίες βιδώνονται απευθείας στο αντικείμενο εργασίας. Αν οι προβλεπόμενες διαστάσεις κοπής δεν επιτρέπουν βίδες, μπορεί να απαιτείται ένα αντικριστό εξάρτημα συγκράτησης. Μπορεί να κατασκευαστεί ένα τμήμα ράχης από ένα κυβικό κομμάτι παλιού ξύλου με δύο επίπεδες και παράλληλες απέναντι επιφάνειες. Προσδιορίστε και σημάδεψτε το κέντρο του φέροντος τμήματος. Το φέρον τμήμα (ξύλινο μπλοκ) πρέπει αν χρειαστεί να κολληθεί με το αντικείμενο εργασίας και να συνδεθεί με αυτό, ώστε μετά να στερεωθεί με βίδες (δεν συμπεριλαμβάνεται στο παραδοτέο υλικό) στον δίσκο συγκράτησης εργαλείων (15). Σε αυτή την περίπτωση σφίξτε το φέρον τμήμα πάνω στο αντικείμενο εργασίας και περιμένετε έως ότου η κόλλα έχει στεγνώσει σωστά σύμφωνα με τις συστάσεις του κατασκευαστή της. Αν δεν επιτρέπεται η χρήση βιδών στο αντικείμενο εργασίας, τότε το αντικείμενο εργασίας μπορεί να κολληθεί με ένα κομμάτι χαρτί ανάμεσα στον αρμό. Με αυτό τον τρόπο, ο διαχωρισμός αργότερα μπορεί να γίνει χωρίς να υποστεί ζημιά το αντικείμενο εργασίας. Χρησιμοποιείτε πάντα μόνο μη κωνικές ξυλόβιδες. Μη χρησιμοποιείτε ξυλόβιδες με κωνική κεφαλή.

Προσοχή: Προσέχετε το κοπίδι τόννου, ώστε να μην έρχεται σε επαφή με τις βίδες συγκράτησης στις τελειωμένες διαστάσεις του αντικειμένου εργασίας.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση (Εικ. 1)

- Πιέστε τον διακόπτη ενεργοποίησης (2/»1») για να θέσετε σε λειτουργία το μηχάνημα.
- Πιέστε τον διακόπτη απενεργοποίησης (2/»0») για να σταματήσετε το μηχάνημα.

Προσοχή: Η συσκευή αρχίζει αμέσως να κινείται με τον ρυθμισμένο αριθμό στροφών.

Ρύθμιση αριθμού στροφών (Εικ. 1)

Πρέπει να ρυθμιστεί ο σωστός αριθμός στροφών ανάλογα με το προς επεξεργασία αντικείμενο εργασίας.

Ηλεκτρονική ρύθμιση του αριθμού στροφών:

Με το σύστημα ηλεκτρονικής ρύθμισης του αριθμού στροφών μπορείτε να ρυθμίσετε αδιαβάθμητα τον αριθμό στροφών: Ρυθμίστε τον αριθμό στροφών με τη βοήθεια του ρυθμιστή αριθμού στροφών (3).

Σημαντικές πληροφορίες για τη λειτουργία

- Σας συνιστούμε να ανατρέξετε στην εξειδικευμένη βιβλιογραφία σχετικά με την τεχνική εργασιών τόννου.
- Κατά την επιλογή του ξύλου προς επεξεργασία προσέχετε για κλαδιά και κινήσεις ολίσθησης. Χρησιμοποιείτε μόνο ξύλο χωρίς ρωγμές και κλαδιά (για μικρά κλαδιά πρέπει να προσέχετε την πίεση με το εργαλείο τόννου).
- Να ελέγχετε πάντα ότι το αντικείμενο που μορφοποιείται συγκρατείται με ασφάλεια, εξετάζοντάς το με το χέρι. Προειδοποίηση! Αποσυνδέστε το φως ρεύματος δικτύου!
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιο εργαλείο τόννου, το οποίο είναι αιχμηρό.
- Κατά το торνάρισμα ξύλινων δίσκων μην παραμένετε στην πορεία πιθανής εκτόξευσης του αντικειμένου εργασίας.
- Παρακαλούμε να κόβετε τα μεγάλα και μη ζυγοσταθμισμένα αντικείμενα με ένα κορδελοπρίονο ή μια σέγα ώστε να είναι κατά το δυνατόν ομοιόμορφα. Αν τα αντικείμενα προς μορφοποίηση είναι σε μεγάλο βαθμό εκτός ζυγοστάθμισης, αυτά αποτελούν κίνδυνο τόσο για την υγεία σας όσο και για τη διάρκεια ζωής του μηχανήματος.
- Πάντα να ξεκινάτε με τη μικρότερη δυνατή ταχύτητα με νέα αντικείμενα εργασίας και να αυξάνετε τη ταχύτητα όσο αυξάνεται η συμπαγής μορφή του περιστρεφόμενου αντικειμένου εργασίας.
- Μη χρησιμοποιείτε ξύλινους δίσκους με ρωγμές από συστολή, επειδή αυτοί προκαλούν κίνδυνο θραύσης και εκτίναξης υπό την επίδραση των φυγόκεντρων δυνάμεων.
- Ποτέ μην υπερβαίνετε τα μέγιστα μεγέθη αντικειμένου εργασίας.
- Για εργαλεία τα οποία μπλοκάρουν: Πρώτα αποσυνδέστε το φως από την πρίζα ρεύματος δικτύου, πριν αρχίσετε την ανίχνευση σφαλμάτων.
- Για τις εργασίες торνάρισματος, να λαμβάνετε θέση δίπλα στο μηχάνημα ώστε να μπορείτε να καθοδηγείτε με αποτελεσματικό τρόπο τα κοπίδια στον φορέα εργαλείων.
- Χρησιμοποιείτε μόνο κοπτικά εργαλεία τα οποία συνιστώνται για εργασίες σε τόννο.

11. Μεταφορά

1. Πριν από κάθε μεταφορά απενεργοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και αποσυνδέετε το από την παροχή ρεύματος.
2. Μεταφέρετε πάντα το ηλεκτρικό εργαλείο μαζί με δεύτερο άτομο. Μη μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο από τον φορέα μηχανής (12).
3. Προστατεύετε το ηλεκτρικό εργαλείο από χτυπήματα, πτώσεις και έντονους κραδασμούς, π.χ. κατά τη μεταφορά με οχήματα.
4. Ασφαλίζετε το ηλεκτρικό εργαλείο έναντι ανατροπής και ολίσθησης.
5. Ποτέ μη χρησιμοποιήσετε προστατευτικές διατάξεις για χειρισμό ή μεταφορά του μηχανήματος.

12. Καθαρισμός και συντήρηση

⚠ Προσοχή!

Πριν από κάθε ρύθμιση, σέρβις ή επισκευή, αποσυνδέετε το φως από την πρίζα ρεύματος δικτύου!

Γενικά μέτρα συντήρησης

Σκουπίζετε περιστασιακά με ένα πανί ροκανίδια και σκόνη από το εργαλείο. Λαδώνετε μία φορά τον μήνα τα περιστρεφόμενα μέρη για παράταση της διάρκειας ζωής του εργαλείου. Μη λαδώνετε το μοτέρ.

Για τον καθαρισμό των πλαστικών, μην χρησιμοποιείτε καυστικά υλικά.

Συντήρηση

Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν άλλα εξαρτήματα που επιδέχονται συντήρηση.

Πληροφορίες σέρβις

Πρέπει να έχετε υπόψη σας ότι σε αυτό το προϊόν τα παρακάτω εξαρτήματα υπόκεινται σε φθορά ανάλογα με τη χρήση ή φυσική φθορά, δηλ. τα παρακάτω εξαρτήματα χρειάζονται ως αναλώσιμα.

Φθειρόμενα εξαρτήματα*: Κοπίδι τόνρου

* δεν περιλαμβάνονται υποχρεωτικά στο αντικείμενο παράδοσης!

13. Αποθήκευση

Φυλάτε το εργαλείο και τα αξεσουάρ του σε σκοτεινό, στεγνό χώρο χωρίς παγετό και μη προσβάσιμο σε παιδιά. Η ιδανική θερμοκρασία αποθήκευσης βρίσκεται μεταξύ 5 και 30°C.

Φυλάτε το ηλεκτρικό εργαλείο στη γνήσια συσκευασία.

Καλύψτε το ηλεκτρικό εργαλείο, για προστασία από σκόνη ή υγρασία.

Φυλάσσετε τις οδηγίες χειρισμού μαζί με το ηλεκτρικό εργαλείο.

14. Ηλεκτρική σύνδεση

Ο εγκατεστημένος ηλεκτροκινητήρας έχει συνδεθεί ώστε να είναι έτοιμος για λειτουργία. Η σύνδεση συμμορφώνεται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Η σύνδεση στο δίκτυο από την πλευρά του πελάτη καθώς και το χρησιμοποιούμενο καλώδιο επέκτασης πρέπει να συμμορφώνονται με αυτές τις προδιαγραφές.

Βλάβη στο καλώδιο ηλεκτρικής σύνδεσης

Στα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης συχνά προκύπτουν ζημιές στη μόνωση.

Οι σχετικές αιτίες μπορεί να είναι:

- Θέσεις πίεσης, όταν καλώδια σύνδεσης περνούν μέσα από διάκενα παραθύρου ή πόρτας.
- Θέσεις τσακίσματος λόγω ακατάλληλης στερέωσης ή διέλευσης του καλωδίου σύνδεσης.
- Θέσεις διακοπής συνέχειας λόγω κοψίματος του καλωδίου σύνδεσης.
- Ζημιές στη μόνωση λόγω τραβήγματος από την πρίζα του τοίχου.
- ρηγματώσεις λόγω γήρανσης της μόνωσης.

Καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης με τέτοιες ζημιές δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν και αποτελούν κίνδυνο για τη ζωή, λόγω των ζημιών στη μόνωση.

Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης για τυχόν ζημιές. Προσέχετε ώστε κατά τον έλεγχο το καλώδιο σύνδεσης να μην είναι συνδεδεμένο στο δίκτυο ρεύματος.

Τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης πρέπει να συμμορφώνονται με τις ισχύουσες διατάξεις VDE και DIN. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια σύνδεσης με τη σήμανση H05VV-F.

Μια ετικέτα της ονομασίας τύπου πάνω στο καλώδιο σύνδεσης είναι υποχρεωτική.

Μοτέρ εναλλασσόμενου ρεύματος

- Η τάση ηλεκτρικού δικτύου πρέπει να είναι 220 - 240 V~.
- Τα καλώδια επέκτασης μέχρι μήκος 25 m πρέπει να έχουν διατομή 1,5 τετραγωνικού χιλιοστού.

Συνδέσεις και επισκευές του ηλεκτρικού εξοπλισμού επιτρέπεται να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.

Σε περίπτωση ερωτήσεων, να αναφέρετε τα εξής δεδομένα:

- Τύπος ρεύματος του μοτέρ
- Δεδομένα της πινακίδας τύπου του μηχανήματος
- Δεδομένα της πινακίδας τύπου του μοτέρ

15. Απόρριψη και ανακύκλωση

Η συσκευή είναι μέσα σε μια συσκευασία για την αποτροπή ζημιών από τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία είναι πρώτη ύλη και επομένως ανακυκλώσιμη ή μπορεί να τροφοδοτηθεί στον κύκλο πρώτων υλών. Η συσκευή και τα αξεσουάρ της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλα και πλαστικά. Πετάτε τα ελαττωματικά εξαρτήματα στους χώρους συλλογής ειδικών απορριμμάτων. Ρωτήστε στο κατάστημα ή στις υπηρεσίες του δήμου!



Η συσκευασία αποτελείται από υλικά φιλικά προς το περιβάλλον, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών υπηρεσιών ανακύκλωσης.

Σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης της συσκευής στο τέλος της ωφέλιμης ζωής της μπορείτε να πληροφορηθείτε από τις τοπικές ή δημοτικές σας αρχές.

Οι παλιές συσκευές δεν επιτρέπεται να καταλήγουν στα οικιακά απορρίμματα!



Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ότι σύμφωνα με την Οδηγία περί αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (2012/19/ΕΕ) και την εθνική νομοθεσία, αυτό το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορριφθεί μέσω των οικιακών απορριμμάτων. Αυτό το προϊόν πρέπει να παραδοθεί σε σημείο συλλογής που προβλέπεται για το σκοπό αυτόν. Αυτό μπορεί να γίνει π.χ. με επιστροφή του κατά την αγορά ενός παρόμοιου προϊόντος ή με παράδοση σε εξουσιοδοτημένη θέση συλλογής για την ανακύκλωση αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Ο ακατάλληλος χειρισμός των παλιών συσκευών μπορεί να έχει αρνητικές επιπτώσεις στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία, λόγω δυνητικά επικίνδυνων ουσιών οι οποίες συχνά περιέχονται στις μεταχειρισμένες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές. Με τη σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος συμβάλλετε επιπλέον στην αποτελεσματική χρήση των φυσικών πόρων. Πληροφορίες σχετικά με τις εγκαταστάσεις συλλογής για μεταχειρισμένες συσκευές μπορείτε να λάβετε από τις δημοτικές σας αρχές, από τον αρμόδιο δημόσιο φορέα διαχείρισης αποβλήτων, από μια εξουσιοδοτημένη εγκατάσταση για την απόρριψη αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού ή από την υπηρεσία αποκομιδής απορριμμάτων.

16. Αντιμετώπιση προβλημάτων

Πρόβλημα	Ενδεχόμενη αιτία	Αντιμετώπιση
Η ποιότητα κοπής είναι κακή.	Το εργαλείο κοπής είναι στομωμένο.	Ακονίστε ή αντικαταστήστε το εργαλείο κοπής.
	Έχει κοπεί πολύ επιθετικά.	Μειώστε την εφαρμοζόμενη πίεση εργασίας.
	Το εργαλείο κοπής τοποθετείται κάτω από τη μέση γραμμή του αντικειμένου εργασίας.	Χαμηλώνετε το εργαλείο κοπής έως το πολύ 3 mm πάνω από το μέσον του αντικειμένου εργασίας.
	Πολύ μικρή ταχύτητα περιστροφής	Ρυθμίστε την ταχύτητα
Υπερβολικοί κραδασμοί κατά το τορνάρισμα λεπτών αντικειμένων εργασίας.	Το εργαλείο κοπής βρίσκεται κάτω από τη μέση γραμμή του αντικειμένου εργασίας.	Ανυψώστε το εργαλείο κοπής στη μέση γραμμή του αντικειμένου εργασίας.
	Έχει κοπεί πολύ επιθετικά.	Μειώστε την εφαρμοζόμενη πίεση εργασίας.
Υπερβολικοί κραδασμοί κατά το τορνάρισμα μεγάλων αντικειμένων εργασίας ή μπολ.	Ο κεντροφορέας και/ή ο κινητός κεντροφορέας έχει τοποθετηθεί ακατάλληλα στα άκρα του αντικειμένου εργασίας.	Ελέγξτε αν οι μύτες αντικειμένου εργασίας στον κεντροφορέα και/ή τον κινητό κεντροφορέα έχουν τοποθετηθεί σωστά στο μέσον του αντικειμένου εργασίας.
	Το αντικείμενο εργασίας δεν είναι ισορροπημένο.	Κόψτε το άκρο του αντικειμένου εργασίας, έως ότου να ισορροπήσει.
Ο τόρνος δεν περιστρέφεται.	Δεν έχει συνδεθεί το καλώδιο στην πρίζα.	Συνδέστε το στην πρίζα.
Ο τόρνος δεν απενεργοποιείται.	Έχει υποστεί ζημιά ή βλάβη ο διακόπτης ρεύματος δικτύου και/ή η εσωτερική καλωδίωση.	Αφαιρέστε αμέσως το φινιρίσμα του τόρνου από την πρίζα. Χρησιμοποιήστε πάλι τον τόρνο μόνον αφού αυτός έχει επισκευαστεί από εξειδικευμένο τεχνικό σέρβις.

17. Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρούς ελέγχους ποιότητας. Εάν παρόλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσουν άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμαμας Εξυπηρέτησης Πελατών, στη διεύθυνση που αναφέρετε σε αυτή την εγγύηση. Ευχαρίστως σας βοηθούμε και τηλεφωνικώς στον αριθμό που αναφέρετε πιο κάτω. Για την κατίσχυση των αξιώσεων εγγύησης ισχύουν τα εξής:

- Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης. Από την εγγύηση αυτή δεν θίγονται οι νόμιμες αξιώσεις σας για εγγύηση. Η παροχή της εγγύησής μας είναι για σας δωρεάν
- Η εγγύηση καλύπτει αποκλειστικά και μόνο βλάβες που οφείλονται σε ελαττώματα υλικών ή παραγωγής και περιορίζονται στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων ή την αντικατάσταση της συσκευής. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για τη βιομηχανία, τη βιοτεχνία και την επαγγελματική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν υφίσταται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση χρήσης της συσκευής στη βιομηχανία, βιοτεχνία, για επαγγελματικό ή άλλο παρόμοιο σκοπό. Από την εγγύησή μας αποκλείονται πέραν τούτου αποζημιώσεις για βλάβες μεταφοράς, βλάβες οφειλόμενες σε μη τήρηση της Οδηγίας συναρμολόγησης, ή σε εσφαλμένη εγκατάσταση, μη τήρηση της Οδηγίας χρήσης (π.χ. σύνδεση σε λάθος τάση δικτύου ή είδος ρεύματος), καταχρηστική ή όχι ορθή χρήση (π.χ. υπερφόρτωση ή χρήση μη εγκεκριμένων ανταλλακτικών εργαλείων ή εξαρτημάτων), μη τήρηση των Υποδείξεων συντήρησης και ασφαλείας, είσοδος ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος ή σκόνη), χρήση βίας ή εξωτερική επίδραση (όπως π.χ. βλάβες από πτώση) καθώς και βλάβες που οφείλονται σε κοινή φθορά.

Η αξίωση εγγύησης εκπίπτει σε περίπτωση που έγιναν ήδη ξένες επεμβάσεις στη συσκευή.

- Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 3 έτη και αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να κατισχυθούν πριν την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείεται η κατίσχυση αξιώσεων εγγύησης μετά την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης. Με την αντικατάσταση της συσκευής, σύμφωνα με το ΝΟΜΟ 2251/1994, ξεκινάει εκ νέου ο χρόνος εγγύησης.
- Για την προβολή της αξιώσής σας έναντι της εγγύησης, παρακαλούμε να απευθυνθείτε στη διεύθυνση σέρβις που αναφέρεται παρακάτω. Εφόσον η απαίτησή σας βρίσκεται εντός της περιόδου εγγύησης, θα θέσουμε στη διάθεσή σας ένα δελτίο επιστροφής, με το οποίο μπορείτε να μας αποστείλετε χωρίς χρέωση σας την ελαττωματική συσκευή. Παρακαλούμε επίσης να μας περιγράψετε την αιτία για την διαμαρτυρία σας όσο πιο αναλυτικά γίνεται. Εάν το ελάττωμα της συσκευής σας καλύπτεται από την εγγύησή μας, είτε θα σας επιστραφεί ταχύτητα η επισκευασμένη συσκευή σας, είτε θα λάβετε μία νέα συσκευή

Φυσικά επισκευάζουμε ευχαρίστως έναντι αμοιβής και ελαττώματα στη συσκευή σας που δεν καλύπτονται ή δεν καλύπτονται πλέον από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό σας παρακαλούμε να αποστείλετε τη συσκευή σας στη διεύθυνση του τμήματος μας για Εξυπηρέτηση Πελατών

Ανοικτή γραμμή σέρβις (GR/CY):

+800 4003 4003

(0,00 €/Min.)

Διεύθυνση e-mail (GR):

service.GR@schepbach.com

Διεύθυνση e-mail (CY):

service.CY@schepbach.com

Διεύθυνση σέρβις (GR/CY):

GEORGE C SOLOMONIDES & SON LTD

PO.BOX 56236 / 169, LEONTIOS A'

GR - 3305 LIMASSOL/CYPRUS



Από τη διεύθυνση www.lidl-service.com μπορείτε να κατεβάσετε αυτό και πολλά άλλα εγχειρίδια, βίντεο προϊόντων και λογισμικό εγκατάστασης.

Με τον κώδικα QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης του Lidl (www.lidl-service.com) και μπορείτε να ανοίξετε τις οδηγίες χρήσης σας εισάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 337006_2001.

Inhalt:	Seite:
1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät.....	55
2. Einleitung	56
3. Gerätebeschreibung	56
4. Lieferumfang	56
5. Bestimmungsgemäße Verwendung.....	56
6. Sicherheitshinweise	57
7. Restrisiken	59
8. Technische Daten	59
9. Vor Inbetriebnahme	59
10. Aufbau und Bedienung.....	60
11. Transport	61
12. Reinigung und Wartung	61
13. Lagerung.....	61
14. Elektrischer Anschluss.....	62
15. Entsorgung und Wiederverwertung.....	62
16. Störungsabhilfe	63
17. Garantiekunde	64
18. Konformitätserklärung.....	67

1. Erklärung der Symbole auf dem Gerät



(DE) (AT) (CH)

Warnung! Bei Nichteinhaltung Lebensgefahr, Verletzungsgefahr oder Beschädigung des Werkzeugs möglich!



(DE) (AT) (CH)

Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten!



(DE) (AT) (CH)

Gehörschutz tragen!



(DE) (AT) (CH)

Haarnetz tragen!



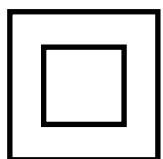
(DE) (AT) (CH)

Schutzbrille tragen!



(DE) (AT) (CH)

Benutzen von Handschuhen verboten!



(DE) (AT) (CH)

Schutzklasse II (Doppelisolierung)

2. Einleitung

Hersteller:

scheppach

Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Verehrter Kunde,

wir wünschen Ihnen viel Freude und Erfolg beim Arbeiten mit Ihrem neuen Gerät.

Hinweis:

Der Hersteller dieses Gerätes haftet nach dem geltenden Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden, die an diesem Gerät oder durch dieses Gerät entstehen bei:

- unsachgemäßer Behandlung,
- Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung,
- Reparaturen durch Dritte, nicht autorisierte Fachkräfte,
- Einbau und Austausch von nicht originalen Ersatzteilen,
- nicht bestimmungsgemäßer Verwendung,
- Ausfällen der elektrischen Anlage bei Nichtbeachtung der elektrischen Vorschriften und VDE-Bestimmungen 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Beachten Sie:

Lesen Sie vor der Montage und vor Inbetriebnahme den gesamten Text der Bedienungsanleitung durch.

Diese Bedienungsanleitung soll es Ihnen erleichtern, Ihr Elektrowerkzeug kennenzulernen und dessen bestimmungsgemäßen Einsatzmöglichkeiten zu nutzen.

Die Bedienungsanleitung enthält wichtige Hinweise, wie Sie mit dem Elektrowerkzeug sicher, fachgerecht und wirtschaftlich arbeiten, und wie Sie Gefahren vermeiden, Reparaturkosten sparen, Ausfallzeiten verringern und die Zuverlässigkeit und Lebensdauer des Elektrowerkzeugs erhöhen.

Zusätzlich zu den Sicherheitsbestimmungen dieser Bedienungsanleitung müssen Sie unbedingt die für den Betrieb des Elektrowerkzeugs geltenden Vorschriften Ihres Landes beachten.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung, in einer Plastikhülle geschützt vor Schmutz und Feuchtigkeit, bei dem Elektrowerkzeug auf. Sie muss von jeder Bedienungsperson vor Aufnahme der Arbeit gelesen und sorgfältig beachtet werden. An dem Elektrowerkzeug dürfen nur Personen arbeiten, die im Gebrauch des Elektrowerkzeugs unterwiesen und über die damit verbundenen Gefahren unterrichtet sind.

Neben den in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Sicherheitshinweisen und den besonderen Vorschriften Ihres Landes sind die für den Betrieb von Holzbearbeitungsmaschinen allgemein anerkannten technischen Regeln zu beachten.

Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

3. Gerätebeschreibung

1. Motoreinheit
2. Ein/Aus-Schalter
3. Drehzahlregler
4. Spindelstock-Antriebszentrum
5. Werkzeugunterstützung
6. Werkzeugauflage
7. Zentrierspitze
8. Kontermutter
9. Reitstock
10. Handrad
11. Spannhebel Reitstock
12. Maschinenbett
13. Feststellschraube
14. Spannhebel Werkzeugauflage
15. Planscheibe

4. Lieferumfang

- 1 Motoreinheit
- 1 Spindelstock-Antriebszentrum
- 1 Werkzeugauflage
- 1 Werkzeugunterstützung
- 1 Zentrierspitze
- 1 Reitstock
- 1 Maschinenbett
- 1 Planscheibe
- 2 Schraubenschlüssel SW 24
- 1 Drechslerbeitel, flach/schräg
- 1 Drechslerbeitel, hohl
- 1 Spannhebel Werkzeugauflage
- 8 Befestigungsschrauben (B)
- 1 Bedienungsanleitung

5. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Drechselbank dient nur zum Bearbeiten von Holz mittels geeignetem Drechseleisen.

Die Maschine entspricht der gültigen EG-Maschinenrichtlinie. Die Sicherheits-, Arbeits- und Wartungsvorschriften des Herstellers sowie die in den technischen Daten angegebenen Abmessungen müssen eingehalten werden.

Die zutreffenden Unfallverhütungsvorschriften und die sonstigen, allgemein anerkannten sicherheitstechnischen Regeln müssen beachtet werden.

Die Maschine darf nur von sachkundigen Personen gewartet oder repariert werden, die damit vertraut und über die Gefahren unterrichtet sind. Eigenmächtige Veränderungen an der Maschine schließen eine Haftung des Herstellers für daraus resultierende Schäden aus.

Die Maschine darf nur mit Originalzubehör und Original-Werkzeugen des Herstellers genutzt werden.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht, das Risiko dafür trägt allein der Benutzer.

⚠ Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

6. Sicherheitshinweise

⚠ Achtung!

Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen Sie alle diese Hinweise, bevor Sie dieses Elektrowerkzeug benutzen, und bewahren Sie die Sicherheitshinweise gut auf.

Sicheres Arbeiten

1. Halten Sie Ihren Arbeitsbereich in Ordnung

- Unordnung im Arbeitsbereich kann Unfälle zur Folge haben.

2. Berücksichtigen Sie Umgebungseinflüsse

- Setzen Sie Elektrowerkzeuge nicht dem Regen aus.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Sorgen Sie für gute Beleuchtung des Arbeitsbereichs.
- Benutzen Sie Elektrowerkzeuge nicht, wo Brand- oder Explosionsgefahr besteht.

3. Schützen Sie sich vor elektrischem Schlag

- Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen (z. B. Rohren, Radiatoren, Elektroherden, Kühlgeräten).

4. Halten Sie andere Personen fern!

- Lassen Sie andere Personen, insbesondere Kinder, nicht das Werkzeug oder das Kabel berühren. Halten Sie sie von Ihrem Arbeitsbereich fern.

5. Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge sicher auf

- Unbenutzte Elektrowerkzeuge sollten an einem trockenen, hochgelegenen oder abgeschlossenen Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern, abgelegt werden.

6. Überlasten Sie Ihr Elektrowerkzeug nicht

- Sie arbeiten besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

7. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug

- Verwenden Sie keine leistungsschwachen Elektrowerkzeuge für schwere Arbeiten.
- Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht für solche Zwecke, für die es nicht vorgesehen ist. Benutzen Sie zum Beispiel keine Handkreissäge zum Schneiden von Baumstäben oder Holzschichten.

8. Tragen Sie geeignete Kleidung

- Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck, die von beweglichen Teilen erfasst werden könnten.
- Bei Arbeiten im Freien ist rutschfestes Schuhwerk empfehlenswert.
- Tragen Sie bei langen Haaren ein Haarnetz.

9. Benutzen Sie Schutzausrüstung

- Tragen Sie eine Schutzbrille.
- Verwenden Sie bei stauberzeugenden Arbeiten eine Atemmaske.

10. Schließen Sie die Staubabsaug-Einrichtung an

- Falls Anschlüsse zur Staubabsaugung und Auffangeinrichtung vorhanden sind, überzeugen Sie sich, dass diese angeschlossen und richtig benutzt werden.
- Der Betrieb in geschlossenen Räumen ist nur mit einer geeigneten Absauganlage zulässig.

11. Verwenden Sie das Kabel nicht für Zwecke, für die es nicht bestimmt ist.

- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

12. Sichern Sie das Werkstück

- Bei langen Werkstücken ist eine zusätzliche Auflage (Tisch, Böcke, etc.) erforderlich, um ein Kippen der Maschine zu vermeiden.
- Drücken Sie das Werkstück immer fest gegen Arbeitsplatte und Anschlag, um ein Wackeln bzw. Verdrehen des Werkstückes zu verhindern.

13. Vermeiden Sie abnormale Körperhaltung

- Sorgen Sie für sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.
- Vermeiden Sie ungeschickte Handpositionen, bei denen durch ein plötzliches Abrutschen eine oder beide Hände das Werkzeug berühren könnten.

14. Pflegen Sie Ihre Werkzeuge mit Sorgfalt

- Halten Sie die Schneidwerkzeuge scharf und sauber, um besser und sicherer arbeiten zu können.
- Befolgen Sie die Hinweise zur Schmierung und zum Werkzeugwechsel.
- Kontrollieren Sie regelmäßig die Anschlussleitung des Elektrowerkzeugs und lassen Sie diese bei Beschädigung von einem anerkannten Fachmann erneuern.
- Kontrollieren Sie Verlängerungsleitungen regelmäßig und ersetzen Sie diese, wenn sie beschädigt sind.
- Halten Sie Handgriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.

15. Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose

- Entfernen Sie nie lose Splitter, Späne oder eingeklemmte Holzteile bei laufendem Elektrowerkzeug.
- Bei Nichtgebrauch des Elektrowerkzeugs, vor der Wartung und beim Wechsel von Werkzeugen wie z. B. Sägeblatt, Bohrer, Fräser.

16. Lassen Sie keine Werkzeugschlüssel stecken

- Überprüfen Sie vor dem Einschalten, dass Schlüssel und Einstellwerkzeuge entfernt sind.

17. Vermeiden Sie unbeabsichtigten Anlauf

- Vergewissern Sie sich, dass der Schalter beim Einstecken des Steckers in die Steckdose ausgeschaltet ist.

18. Benutzen Sie Verlängerungskabel für den Außenbereich

- Verwenden Sie im Freien nur dafür zugelassene und entsprechend gekennzeichnete Verlängerungskabel.
- Verwenden Sie die Kabeltrommel nur im abgerollten Zustand.

19. Seien Sie stets aufmerksam

- ⚠ Achten Sie darauf, was Sie tun. Gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit. Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn Sie unkonzentriert sind.

20. Überprüfen Sie das Elektrowerkzeug auf eventuelle Beschädigungen

- Vor weiterem Gebrauch des Elektrowerkzeugs müssen Schutzvorrichtungen oder leicht beschädigte Teile sorgfältig auf ihre einwandfreie und bestimmungsgemäße Funktion untersucht werden.
- Überprüfen Sie, ob die beweglichen Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen oder ob Teile beschädigt sind. Sämtliche Teile müssen richtig montiert sein und alle Bedingungen erfüllen, um den einwandfreien Betrieb des Elektrowerkzeugs zu gewährleisten.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen und Teile müssen bestimmungsgemäß durch eine anerkannte Fachwerkstatt repariert oder ausgewechselt werden, soweit nichts anderes in der Bedienungsanleitung angegeben ist.
- Beschädigte Schalter müssen bei einer Kundendienstwerkstatt ersetzt werden.
- Benutzen Sie keine fehlerhaften oder beschädigten Anschlussleitungen.
- Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, bei denen sich der Schalter nicht ein- und ausschalten lässt.

21. ACHTUNG!

- Der Gebrauch anderer Einsatzwerkzeuge und anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

22. Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch eine Elektrofachkraft reparieren

- Dieses Elektrowerkzeug entspricht den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen. Reparaturen dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgeführt werden, indem Originalersatzteile verwendet werden; anderenfalls können Unfälle für den Benutzer entstehen.

Warnung!

Dieses Elektrowerkzeug erzeugt während des Betriebs ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann unter bestimmten Umständen aktive oder passive medizinische Implantate beeinträchtigen. Um die Gefahr von ernsthaften oder tödlichen Verletzungen zu verringern, empfehlen wir Personen mit medizinischen Implantaten ihren Arzt und den Hersteller vom medizinischen Implantat zu konsultieren, bevor das Elektrowerkzeug bedient wird.

Sicherheitshinweise für die Drechselbank

- Machen Sie sich mit den Eigenschaften der Maschine und der Drechseltechnik vertraut, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen.
- Prüfen Sie alle Werkstücke auf Risse oder Äste. Klebeverbindungen müssen vor dem Wenden vollständig ausgehärtet sein.
- Vergewissern Sie sich, dass das Werkstück sicher verriegelt ist und alle Aufsätze gesichert sind.
- Vor dem Einschalten der Maschine sicherstellen, dass sich das Werkstück durch Drehen von Hand frei drehen kann.
- Halten Sie Ihre Hände und Finger vom rotierenden Werkstück fern.
- Schalten Sie die Maschine aus und warten Sie, bis sie zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie Einstellungen an Werkstück, Reitstock oder Werkzeugaufgabe vornehmen.

- Wartung, Einstellung, Kalibrierung und Reinigung dürfen nur bei ausgeschaltetem Motor durchgeführt werden.
- Die Maschine ist nur für den Einsatz mit Drechselmeißeln vorgesehen.
- Bewahren Sie die Drechselmeißel immer sicher auf, bevor Sie den Arbeitsplatz verlassen.
- Betreiben Sie die Drechselmaschine nicht ohne Abdeckungen und Schutzvorrichtungen.
- Schneidwerkzeuge scharf halten.
- Verwenden Sie die niedrigste Geschwindigkeit, wenn Sie ein neues Werkstück starten.
- Halten Sie die Drechselmaschine immer mit der langsamsten Geschwindigkeit an. Wenn die Drechselmaschine so schnell läuft, dass sie vibriert, besteht die Gefahr, dass das Werkstück geworfen oder das Schneidwerkzeug aus den Händen gerissen wird.
- Lassen Sie keine Schneidwerkzeuge in das Werkstück beißen. Das Holz kann gespalten oder von der Drehbank geworfen werden.
- Positionieren Sie die Werkzeugaufgabe immer über der Mittellinie der Drechselmaschine, wenn Sie ein Werkstück formen.
- Bevor Sie ein Werkstück an der Frontplatte befestigen, sollten Sie es immer so grob wie möglich ausarbeiten, um es so rund wie möglich zu machen. Dadurch werden die Vibrationen beim Drehen des Werkstücks minimiert. Befestigen Sie das Werkstück immer sicher an der Frontplatte. Andernfalls kann das Werkstück von der Drechselmaschine weggeworfen werden.
- Verwenden Sie eine Bürste oder Druckluft, um Holzspäne zu entfernen; niemals Ihre Hände. Die Späne werden scharf sein.
- Das Schneidwerkzeug muss immer fest im Spannfutter sitzen und so eingestellt sein, dass der Überstand vom Holzstück begrenzt wird. Dies reduziert die Möglichkeit, dass das Werkzeug bricht oder sich verbiegt.
- Die Drechselmaschine darf nicht im laufenden Betrieb überquert werden.
- Werkstück nur gegen die Drehrichtung in ein Schneidwerkzeug einführen. Das Werkstück muss sich immer zu Ihnen hin drehen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es an eine Steckdose angeschlossen ist, schalten Sie es aus und ziehen Sie es aus der Steckdose, bevor Sie es verlassen.
- Dieses Produkt ist kein Spielzeug. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Einige Stäube, die beim Schleifen, Sägen, Schleifen, Bohren und anderen Bauarbeiten entstehen, enthalten Chemikalien, von denen bekannt ist, dass sie Krebs, Geburtsfehler oder andere reproduktive Schäden verursachen. Einige Beispiele für diese Chemikalien sind:
 - Blei aus Bleifarben
 - Kristalline Kieselsäure aus Ziegeln und Zement oder anderen Mauerwerksprodukten
 - Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Holz
- Je nachdem, wie oft Sie diese Arbeit verrichten, variiert Ihr Risiko. Um Ihre Exposition gegenüber diesen Chemikalien zu reduzieren: Arbeiten Sie in einem gut belüfteten Bereich und arbeiten Sie mit zugelassenen Sicherheitseinrichtungen, wie z.B. Staubmasken, die speziell dafür entwickelt wurden, mikroskopisch kleine Partikel herauszufiltern.

- Personen mit Herzschrittmachern sollten vor der Anwendung ihren Arzt konsultieren. Elektromagnetische Felder in der Nähe des Herzschrittmachers können zu Störungen des Herzschrittmachers oder zum Ausfall des Herzschrittmachers führen. Darüber hinaus sollten Menschen mit Herzschrittmachern:
 - Vermeiden Sie es, allein zu arbeiten.
- Richtig warten und prüfen, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Die in diesem Benutzerhandbuch beschriebenen Warnungen, Vorsichtsmaßnahmen und Anweisungen können nicht alle möglichen Bedingungen und Situationen abdecken. Der Betreiber muss verstehen, dass gesunder Menschenverstand und Vorsicht Faktoren sind, die nicht in dieses Produkt eingebaut werden können, sondern vom Betreiber geliefert werden müssen.

Zusätzliche Sicherheitshinweise für die Verwendung von Planscheiben

- Stellen Sie sicher, dass die Planscheibe die richtige Größe hat, um das Werkstück zu stützen.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkstück sicher an der Planscheibe befestigt ist.
- Schneiden Sie das Werkstück vor der Montage auf eine Planscheibe so nah wie möglich an die endgültige Form.
- Zum Drehen der Planscheibe nur Schabemeißel verwenden. Schneidemeißel können leicht aus den Händen gerissen werden.
- Achten Sie darauf, dass der Drechselmeißel die Halteschrauben an den Fertigmaßen des Werkstücks nicht stören kann.

7. Restrisiken

Das Elektrowerkzeug ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können beim Arbeiten einzelne Restrisiken auftreten.

- Verarbeiten Sie nur ausgesuchte Hölzer ohne Fehler wie: Aststellen, Querrisse, Oberflächenrisse. Fehlerhaftes Holz neigt zum Splintern und wird zum Risiko beim Arbeiten.
- Nicht sorgfältig verleimte Hölzer können aufgrund der Zentrifugalkraft beim Bearbeiten explodieren.
- Vor dem Einspannen das rohe Werkstück auf Quadraform zuschneiden, zentrieren und auf sichere Einspannung achten. Umwucht im Werkstück führt zu Verletzungsgefahr.
- Verletzungsgefahr durch unsichere Werkzeugführung bei nicht exakt angestellter Werkzeugauflage und stumpfem Drechselwerkzeug. Voraussetzung für fachgerechtes Drechseln ist einwandfreies, scharf geschliffenes Drechselwerkzeug.
- Gefährdung der Gesundheit durch das rotierende Werkstück bei langem Kopfhaar und loser Kleidung. Persönliche Schutzausrüstung wie Haarnetz und eng anliegende Kleidung tragen.
- Gefährdung der Gesundheit durch Holzstäube oder Holzspäne. Persönliche Schutzausrüstungen wie Augenschutz und Staubmaske tragen.
- Gefährdung der Gesundheit durch Strom bei Verwendung nicht ordnungsgemäßer Elektro-Anschlussleitungen.
- Desweiteren können trotz aller getroffener Vorkehrungen nicht offensichtliche Restrisiken bestehen.

- Restrisiken können minimiert werden, wenn die „Sicherheitshinweise“ und die „Bestimmungsgemäße Verwendung“, sowie die Bedienungsanweisung insgesamt beachtet werden..
- Bevor Sie Einstell- oder Wartungsarbeiten vornehmen, schalten Sie das Gerät ab und ziehen den Netzstecker.

8. Technische Daten

Wechselstrommotor	220 - 240 V ~ 50 Hz
Leistung	550 Watt
Betriebsart	S1 *
Leerlaufdrehzahl	800 - 3000 min⁻¹
max. Werkstücklänge	600 mm
max. Ø Werkstück	25 cm
Spindelkopfgewinde	M 18 x 1,5
Gewicht ca.	6,7 kg
Baumaße LxBxH mm	1010x154x215

* Betriebsart S1, Dauerbetrieb

Geräuschwerte

Die Geräuschwerte wurden entsprechend EN 61029 ermittelt.

Schalldruckpegel L_{pA}	86,6 dB(A)
Unsicherheit K_{pA}	3 dB
Schallleistungspegel L_{WA}	99,6 dB(A)
Unsicherheit K_{WA}	3 dB

Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Hörverlust bewirken. Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 61029.

9. Vor Inbetriebnahme

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig heraus.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

ACHTUNG

Gerät und Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Die Maschine muss standsicher aufgestellt werden, d.h. auf einer Werkbank, dem Untergestell o. ä. festschrauben.
- Vor Inbetriebnahme müssen alle Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen ordnungsgemäß montiert sein.
- Bei bereits bearbeitetem Holz auf Fremdkörper, wie z.B. Nägel oder Schrauben, usw. achten.

- Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen der Maschine, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.
- Schließen Sie die Maschine nur an eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontakt-Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.

10. Aufbau und Bedienung

⚠ **Warnung! Verletzungsgefahr!**

Bereiten Sie den Arbeitsplatz vor, an dem Sie das Elektrowerkzeug aufstellen wollen. Sorgen Sie für ausreichend Platz, um einen sicheren und störungsfreien Betrieb zu gewährleisten. Das Elektrowerkzeug ist für Arbeiten in geschlossenen Räumen konzipiert und muss auf ebenem und festem Untergrund aufgestellt werden.

⚠ **Wichtig! Ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie Wartungs-, Rückstell- oder Montagearbeiten am Gerät durchführen!**

Befestigung der Maschine (Abb. 1)

Das Gerät muss vor Inbetriebnahme auf einer Werkbank, einem Untergestell o.ä. verschraubt werden. Nutzen Sie hierzu die Langlöcher (A).

Montage der Werkzeugauflage (Abb. 1; 4)

1. Montieren Sie den Spannhebel (14) der Werkzeugunterstützung (5) wie in Bild 6 dargestellt.
2. Stecken Sie die Werkzeugauflage (6) in die Bohrung der Werkzeugunterstützung (5).
3. Befestigen Sie die Werkzeugauflage (6) mit der Feststellschraube (13) auf der gewünschten Höhe.

Einstellung der Werkzeugauflage (Abb. 1; 4)

1. Die Höhe der Werkzeugauflage (6) kann durch Lösen der Feststellschraube (13) eingestellt werden.
2. Zum Einstellen der Länge der Werkzeugauflage (6) den Spannhebel für Werkzeugauflage (14) lösen. Die Werkzeugauflage (6) muss so nah wie möglich an das Werkstück herangefahren werden, ohne es zu berühren.
3. Spannhebel für Werkzeugauflage (14) wieder festziehen.

Einstellung des Reitstockes (Abb. 1; 5)

1. Den Spannhebel (11) des Reitstockes (9) lösen, um den Abstand zwischen Reitstock (9) und Spindelstock-Antriebszentrum (4) einzustellen.
2. Zum Einstellen des Spanndrucks das Handrad (10) verwenden und mit der Kontermutter (8) sichern.

Warnung! Achten Sie darauf, dass die Werkzeugauflage (6) fest angezogen ist und sich nicht zum Werkstück hin drehen kann.

Sichern des Werkstücks auf dem Spindelstock-Antriebszentrum (Abb. 1)

1. Lokalisieren Sie die Mitte des Werkstücks, indem Sie an beiden Enden genau diagonale Linien zeichnen. Der Schnittpunkt dieser beiden Linien zeigt den Mittelpunkt des Werkstücks an.
2. An einem Ende des Werkstücks einen ca. 2 mm tiefen Sägeschnitt entlang der Diagonalen vornehmen, um das Spindelstock-Antriebszentrum (4) aufzunehmen.
3. Mit einem Holzhammer (nicht im Lieferumfang enthalten) das Spindelstock-Antriebszentrum (4) in die Stelle treiben, an der die Diagonale über das Werkstückende schneidet. Achten Sie darauf, das Gewindeende des Spindelstock-Antriebszentrum (4) so zu schützen, dass kein Gegenstand das Gewinde beschädigt.
4. Schneiden Sie die Ecken vom Werkstück ab, wenn der Durchmesser der Enden größer als 5 cm x 5 cm ist, um das Drehen einfacher und sicherer zu machen.
5. Messen Sie die Gesamtlänge des Werkstücks mit dem Spindelstock-Antriebszentrum (4) und dem Zentrierstift (7) an jedem Ende.
6. Spannhebel für Reitstock (9) lösen und den Abstand zwischen Spindelstock-Antriebszentrum (4) und Zentrierstift (7) so einstellen, dass ein etwas größerer Abstand als die gemessene Gesamtlänge des Werkstücks entsteht.
7. Spindelstock-Antriebszentrum (4) mit Werkstück mit dem Handrad (10) auf den Zentrierstift (7) festschrauben.
8. Die Kontermutter (8) am Reitstock (9) befestigen.
9. Werkzeugunterstützung (5) mit Werkzeugauflage (6) ca. 3 mm vom Werkstück entfernt einstellen.

Vorsicht: Prüfen Sie vor dem Start der Maschine das Einrichten durch Drehen des Werkstücks von Hand, um sicherzustellen, dass genügend Freiraum vorhanden ist und es nicht mit der Werkzeugauflage (6) in Berührung kommt.

Verwendung der Planscheibe: (Abb. 3)

Zur Verwendung der Planscheibe:

- Die Planscheibe (15) bietet festen und sicheren Halt für eine Vielzahl von gedrehten Gegenständen wie Platten, Schalen, Töpfe und runde Teile.

Montage der Planscheibe:

1. Spindelstock-Antriebszentrum (4) lösen und von der Spindel entfernen.
2. Planscheibe (15) auf die Spindel des Spindelstockes schrauben und von Hand mit dem Schraubenschlüssel festziehen.

Sichern des Werkstücks auf der Planscheibe:

Werkstücke, die nicht mit dem Spindelstock-Antriebszentrum (4) bearbeitet werden können, müssen stattdessen auf einer Planscheibe (15) oder einem Gegenstück, wie z.B. einem Spannfutter oder Holzblock, montiert werden.

1. Vor der Montage auf die Planscheibe (15) das Werkstück so nah wie möglich an die endgültige Form schneiden.

2. Planscheibe (15) fest am Werkstück befestigen. Je nach Werkstück kann dies mit Holzschrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) erfolgen, die direkt in das Werkstück eingeschraubt werden. Wenn die vorgesehenen Schnittmaße keine Schrauben zulassen, kann ein Gegenstück erforderlich sein. Ein Rückenstück kann aus einem Stück Altholzwürfel mit zwei flachen und parallelen Gegenflächen hergestellt werden. Identifizieren und markieren Sie die Mitte des Trägerteils. Das Trägerteil (Holzklotz) muss eventuell mit dem Werkstück verklebt und mit dem Trägerteil verbunden werden, das dann mit Schrauben (nicht im Lieferumfang enthalten) an der Planscheibe (15) befestigt wird. Spannen Sie in diesem Fall das Trägerteil auf das Werkstück und warten Sie, bis der Leim gemäß der Empfehlung des Leimherstellers getrocknet ist. Wenn die Verwendung von Schrauben in das Werkstück nicht zulässig ist, kann das Werkstück mit einem Stück Papier zwischen die Fuge geklebt werden. Dies ermöglicht eine spätere Trennung ohne Beschädigung des Werkstücks. Verwenden Sie nur nicht konische Holzschrauben. Verwenden Sie keine Holzschrauben mit konischem Kopf.

Vorsicht: Achten Sie auf den Drechselmeißel, damit er die Halteschrauben an den Fertigmaßen des Werkstücks nicht berührt.

Ein- und Ausschalten (Abb. 1)

- Drücken Sie den Ein-Schalter (2/„I“), um die Maschine zu starten.
- Drücken Sie den Aus-Schalter (2/„O“), um die Maschine anzuhalten.

Vorsicht: Gerät läuft sofort mit der eingestellten Drehzahl los.

Drehzahlverstellung (Abb. 1)

Die richtige Drehzahl muss abhängig vom zu bearbeitenden Werkstück eingestellt werden.

Elektronische Drehzahlregelung:

Mit der elektronischen Drehzahlregelung können Sie die Drehzahl stufenlos einstellen:

Stellen Sie mit Hilfe des Drehzahlreglers (3) die Drehzahl ein.

Wichtige Informationen für den Betrieb

- Wir empfehlen Ihnen, sich an die Fachliteratur über Drechseltechniken zu wenden.
- Achten Sie bei der Auswahl des Holzes für Ihre Dreharbeiten auf Äste und Schrumpfbewegungen. Nur risse- und astfreies Holz verwenden (bei kleinen Ästen ist auf den Druck mit dem Drehwerkzeug zu achten).
- Überprüfen Sie immer, ob das Formteil sicher gehalten wird, indem Sie es von Hand prüfen. Warnung! Ziehen Sie den Netzstecker!
- Verwenden Sie nur ein Original-Drehwerkzeug, das scharf ist.
- Beim Drehen von Holzscheiben nicht in der Flugbahn des Werkstücks stehen.
- Bitte schneiden Sie große und unausgewogene Formteile mit einer Bandsäge oder Laubsäge so gut wie möglich zurecht. Wenn die Formteile sehr unausgewogen sind, stellen sie eine Gefahr für Ihre Gesundheit und die Lebensdauer der Maschine dar.

- Beginnen Sie immer mit der kleinstmöglichen Geschwindigkeit für neue Werkstücke und erhöhen Sie diese mit zunehmender Massivität des zu drehenden Werkstücks.
- Verwenden Sie keine Holzscheiben mit Kontraktionsrissen, da diese bei Einwirkung von Fliehkräften eine hohe Berstgefahr darstellen.
- Überschreiten Sie nicht die maximalen Werkstückgrößen.
- Bei Werkzeugen, die blockiert werden: Ziehen Sie zuerst den Netzstecker, bevor Sie mit der Fehlersuche beginnen.
- Für Ihre Dreharbeiten positionieren Sie sich an der Maschine, so dass Sie die Meißel effektiv auf dem Werkzeugträger führen können.
- Verwenden Sie nur Schneidwerkzeuge, die für Drechselarbeiten empfohlen werden.

11. Transport

1. Schalten Sie das Elektrowerkzeug vor jeglichem Transport aus und trennen Sie es von der Stromversorgung.
2. Tragen Sie das Elektrowerkzeug mindestens zu zweit. Tragen Sie das Elektrowerkzeug am Maschinenbett (12).
3. Schützen Sie das Elektrowerkzeug vor Schlägen, Stößen und starken Vibrationen, z.B. beim Transport in Fahrzeugen.
4. Sichern Sie das Elektrowerkzeug gegen Kippen und Verutschen.
5. Verwenden Sie Schutzvorrichtungen niemals zur Handhabung oder Transport.

12. Reinigung und Wartung

⚠ Warnung!

Vor jeglicher Einstellung, Instandhaltung oder Instandsetzung Netzstecker ziehen!

Allgemeine Wartungsmaßnahmen

Wischen Sie von Zeit zu Zeit mit einem Tuch Späne und Staub von der Maschine ab. Ölen Sie zur Verlängerung des Werkzeuglebens einmal pro Monat die Drehteile. Ölen Sie nicht den Motor.

Benutzen Sie zur Reinigung des Kunststoffes keine ätzenden Mittel.

Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

Service-Informationen

Es ist zu beachten, dass bei diesem Produkt folgende Teile einem gebrauchsgemäßen oder natürlichen Verschleiß unterliegen bzw. folgende Teile als Verbrauchsmaterialien benötigt werden.

Verschleißteile*: Drechslerbeitel

* nicht zwingend im Lieferumfang enthalten!

13. Lagerung

Lagern Sie das Gerät und dessen Zubehör an einem dunklen, trockenen und frostfreiem sowie für Kinder unzugänglichem Ort. Die optimale Lagertemperatur liegt zwischen 5 und 30 °C.

Bewahren Sie das Elektrowerkzeug in der Originalverpackung auf.

Decken Sie das Elektrowerkzeug ab, um es vor Staub oder Feuchtigkeit zu schützen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung bei dem Elektrowerkzeug auf.

14. Elektrischer Anschluss

Der installierte Elektromotor ist betriebsfertig angeschlossen. Der Anschluss entspricht den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen. Der kundenseitige Netzanschluss sowie die verwendete Verlängerungsleitung müssen diesen Vorschriften entsprechen.

Schadhafte Elektro-Anschlussleitung

An elektrischen Anschlussleitungen entstehen oft Isolationsschäden.

Ursachen hierfür können sein:

- Druckstellen, wenn Anschlussleitungen durch Fenster oder Türspalten geführt werden.
- Knickstellen durch unsachgemäße Befestigung oder Führung der Anschlussleitung.
- Schnittstellen durch Überfahren der Anschlussleitung.
- Isolationsschäden durch Herausreißen aus der Wandsteckdose.
- Risse durch Alterung der Isolation.

Solch schadhafte Elektro-Anschlussleitungen dürfen nicht verwendet werden und sind aufgrund der Isolationsschäden lebensgefährlich.

Elektrische Anschlussleitungen regelmäßig auf Schäden überprüfen. Achten Sie darauf, dass beim Überprüfen die Anschlussleitung nicht am Stromnetz hängt.

Elektrische Anschlussleitungen müssen den einschlägigen VDE- und DIN-Bestimmungen entsprechen. Verwenden Sie nur Anschlussleitungen mit Kennzeichnung H05VV-F.

Ein Aufdruck der Typenbezeichnung auf dem Anschlusskabel ist Vorschrift.

Wechselstrommotor

- Die Netzspannung muss 220 - 240 V~ betragen.
- Verlängerungsleitungen bis 25 m Länge müssen einen Querschnitt von 1,5 Quadratmillimeter aufweisen.

Anschlüsse und Reparaturen der elektrischen Ausrüstung dürfen nur von einer Elektro-Fachkraft durchgeführt werden.

Bei Rückfragen bitte folgende Daten angeben:

- Stromart des Motors
- Daten des Maschinen-Typenschildes
- Daten des Motor-Typschildes

15. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Altgeräte dürfen nicht in den Hausmüll!



Dieses Symbol weist darauf hin, dass dieses Produkt gemäß Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (2012/19/EU) und nationalen Gesetzen nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Dieses Produkt muss bei einer dafür vorgesehenen Sammelstelle abgegeben werden. Dies kann z. B. durch Rückgabe beim Kauf eines ähnlichen Produkts oder durch Abgabe bei einer autorisierten Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten geschehen. Der unsachgemäße Umgang mit Altgeräten kann aufgrund potentiell gefährlicher Stoffe, die häufig in Elektro und Elektronik-Altgeräten enthalten sind, negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit haben. Durch die sachgemäße Entsorgung dieses Produkts tragen Sie außerdem zu einer effektiven Nutzung natürlicher Ressourcen bei. Informationen zu Sammelstellen für Altgeräte erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, dem öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger, einer autorisierten Stelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten oder Ihrer Müllabfuhr.

16. Störungsabhilfe

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Schnittqualität ist schlecht.	Schneidwerkzeug ist stumpf.	Schneidwerkzeug schärfen oder ersetzen.
	Zu aggressiv geschnitten.	Reduzieren Sie den Arbeitsdruck.
	Das Schneidwerkzeug wird unterhalb der Werkstückmittellinie positioniert.	Schneidwerkzeug auf maximal 3 mm über der Werkstückmitte absenken.
	Drehgeschwindigkeit zu langsam	Geschwindigkeit einstellen
Übermäßige Vibrationen beim Drehen dünner Werkstücke.	Das Schneidwerkzeug befindet sich unterhalb der Werkstückmittellinie.	Schneidwerkzeug auf die Mittellinie des Werkstücks anheben.
	Zu aggressiv geschnitten.	Reduzieren Sie den Arbeitsdruck.
Übermäßige Vibrationen beim Drehen großer Werkstücke oder Schalen.	Spindelstock und/oder Reitstock unsachgemäß an den Enden des Werkstücks angeordnet.	Prüfen Sie, ob die Werkstückspitzen am Spindelstock und/oder Reitstock korrekt auf Werkstückmitte angebracht sind.
	Das Werkstück ist nicht ausgewuchtet.	Schneiden Sie das Ende des Werkstücks, bis das Werkstück ausgewuchtet ist.
Die Drechselmaschine dreht sich nicht.	Kabel nicht an die Steckdose angeschlossen.	An die Steckdose anschließen.
Die Drechselmaschine schaltet sich nicht aus.	Beschädigter oder defekter Netzschalter und/oder interne Verkabelung.	Ziehen Sie den Stecker der Drechselmaschine sofort aus der Steckdose. Betreiben Sie die Drechselmaschine erst, wenn sie von einem qualifizierten Servicetechniker repariert wurde.

17. Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

- Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
- Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird. Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z. B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z. B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z. B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

- Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
- Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches wenden Sie sich bitte an die unten angegebene Service-Adresse. Sofern die Reklamation innerhalb der Garantiezeit liegt, werden wir Ihnen einen Retourenschein zur Verfügung stellen, mit dem Sie Ihr defektes Gerät kostenfrei an uns zurücksenden können. Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Service-Hotline (DE):

+800 4003 4003
(0,00 EUR/Min.)

Service-Hotline (AT):

+800 4003 4003
(0,00 EUR/Min.)

Service-Hotline (CH):

+800 4003 4003
(0,00 EUR/Min.)

Service-Email (DE):

service.DE@schepach.com

Service-Email (AT):

service.AT@schepach.com

Service-Email (CH):

service.CH@schepach.com

Service-Adresse (DE):

schepach Fabrikation von
Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Str. 69
DE - 89335 Ichenhausen

Service-Adresse (AT):

Gausch Hubert
Bairisch Kölldorf 267
AT - 8344 Bad Gleichenberg

Service-Adresse (CH):

Klaus-Häberling AG
Industriestraße 6
CH - 8610 Uster



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit dem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 337006_2001 ihre Bedienungsanleitung öffnen.

CE - Declaration of Conformity
Translation of the original EC declaration of conformity
CE - Konformitätserklärung
Originalkonformitätserklärung



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
FR	déclare la conformité suivante selon la directive UE et les normes pour l'article	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfeleloségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja sledenco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle smernice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za sljedece artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit	RO	declară următoarea conformitate corespunzător directivelor și normelor UE pentru articolul
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	BG	декларира съответното съответствие съгласно Дирек-тива на ЕС и норми за артикул

Brand / Marke:

Parkside

Article name:

WOODTURNING LATHE - PDM 600 A1

Art.-Bezeichnung:

DRECHSELMASCHINE - PDM 600 A1

Art. no. / Art.-Nr.:

3902304974 - 3902304980; 39023049915

Ident. no. / Ident.-Nr.:

01001 - 32867

2014/29/EU	2004/22/EC	89/686/EC_96/58/EC	2000/14/EC_2005/88/EC
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EC	Annex V
X 2014/30/EU	X 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L_{WA} = xx dB(A); guaranteed L_{WA} = xx dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
X 2006/42/EC			2010/26/EC Emission. No:
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			

Standard references:

**EN 61029-1:2009/A11:2010; EN ISO 12100:2010; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015;
EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;**

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

* The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Ichenhausen, den 08.07.2020

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Product Management

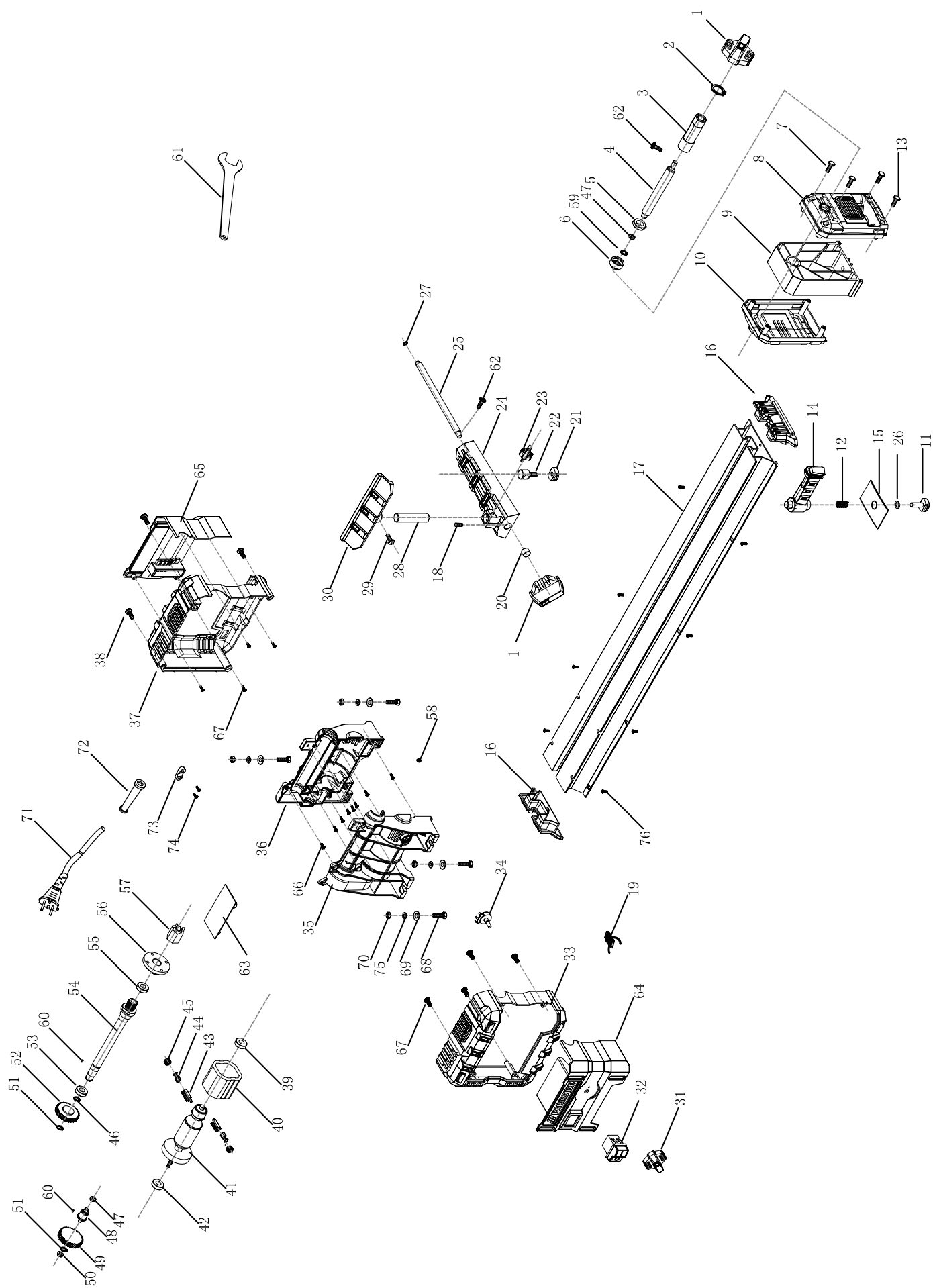
First CE: 2019

Subject to change without notice

Documents registrar: Thomas Schuster

Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

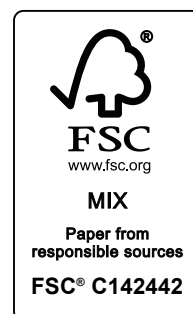






SCHEPPACH FABRIKATION VON HOLZBEARBEITUNGSMASCHINEN GMBH

Günzburger Str. 69
D-89335 Ichenhausen



Last Information Update · Tilstand af information · Version des informations · Stand van de informatie · Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen
Update: 07 / 2020 · Ident.-No.: 337006_2001_ 3902304979

IAN 337006_2001